

703 | ASIATISCHE KUNST

China I - Ausgewählte Werke  
Lot 1 – 50

30. Oktober 2013, 9.30 Uhr

Besichtigung: 27. Oktober – 29. Oktober 2013, 10.00 – 17.00 Uhr

Jede Teilnahme an der Auktion erfolgt auf Grundlage unserer allgemeinen  
Geschäftsbedingungen, die Sie am Ende des Katalogs finden.

Geschäftszeiten außerhalb der Auktion Montag – Freitag, 9.00 – 17.00 Uhr, sowie nach Vereinbarung.  
Warenabholung nur bis 16.30 Uhr

*Online-Bieten bei dieser Auktion nicht verfügbar*

703 | ASIAN ART

China I - Selected works of art  
Lot 1 – 50

30 October 2013, 9.30 am

Viewing: 27 October – 29 October 2013, 10.00 am – 5.00 pm

All participants in the auction are bound by our conditions of sale  
published at the end of this catalogue.

Regular Business Hours (except during Sales) Monday – Friday 9.00 am – 5.00 pm, and by prior appointment.  
Collection of items Monday – Friday 9.00 am – 4.30 pm only.

*Online-Bidding is not available for this sale*

703 | ASIAN ART

中國 I - 藝術精選  
Lot 1 – 50

拍賣時間：2013年10月30日上午9時30分

參觀時間：2013年10月27日-10月29日10時-17時

此拍賣根據本圖錄所附之拍賣條款進行，參加拍賣活動各方請仔細閱讀  
並予以遵守。本圖錄拍品描述內容僅供參考，閣下應於預展上檢視拍品

KATALOGBEARBEITUNG / Catalogue / 圖錄

**Michael Trautmann**

Tel.: ++49 (0)711/649 69-310

trautmann@auction.de

**1 SEHR SELTENE STEINFIGUR DES BUDDHA SHAKYAMUNI**

CHINA, vermutlich Longmen-Komplex, Nördliche Wei-Dynastie (385-535 n.Chr.)

H. 35,2 cm (o.S.)

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Part. rep. Sprünge und Bruchstellen, etwas best.

*A FINE AND RARE GREY LIMESTONE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI, China, Northern Wei dynasty (385 - 535 A.D.), possibly Lungmen Caves, mounted. Seated with legs crossed on a base showing his right foot-sole, his right hand is raised in varadamudra while the left is stretched down with his ring-finger pointing down, clad in various monk's garments including an inner robe knotted to the front with a ribbon, a wide sleeved mantle covering both shoulders and falling in cascading pleats down over legs and throne, his face displaying a serene expression with slit eyes below arched eyebrows that run into his nose-bridge, meticulous sculpted smiling lips, elongated earlobes and his plain hairdo running into a high ushnisha - Property from an old European private collection - Several other figures carved in this classic late Northern Wei style and believed to come from the Guyang cave at Longmen, Henan province, are recorded, some larger, some smaller in size than the present example, compare, in particular, figures in the Rietberg Museum, Zürich, illustrated in Chinese Sculptures in the von der Heyd Collection, pl. 11; in the Avery Brundage Collection, illustrated in Chinese, Korean and Japanese Sculpture, pl. 38; and two others illustrated in Rokucho no Bijutsu, pls. 203 and 205 - A section of this cave, showing similar figures in situ, is illustrated by Siren, Kinas Kunst Under Tre Artusenden, vol. I, fig. 234 - Few repaired cracks and breaks, partly chipped*





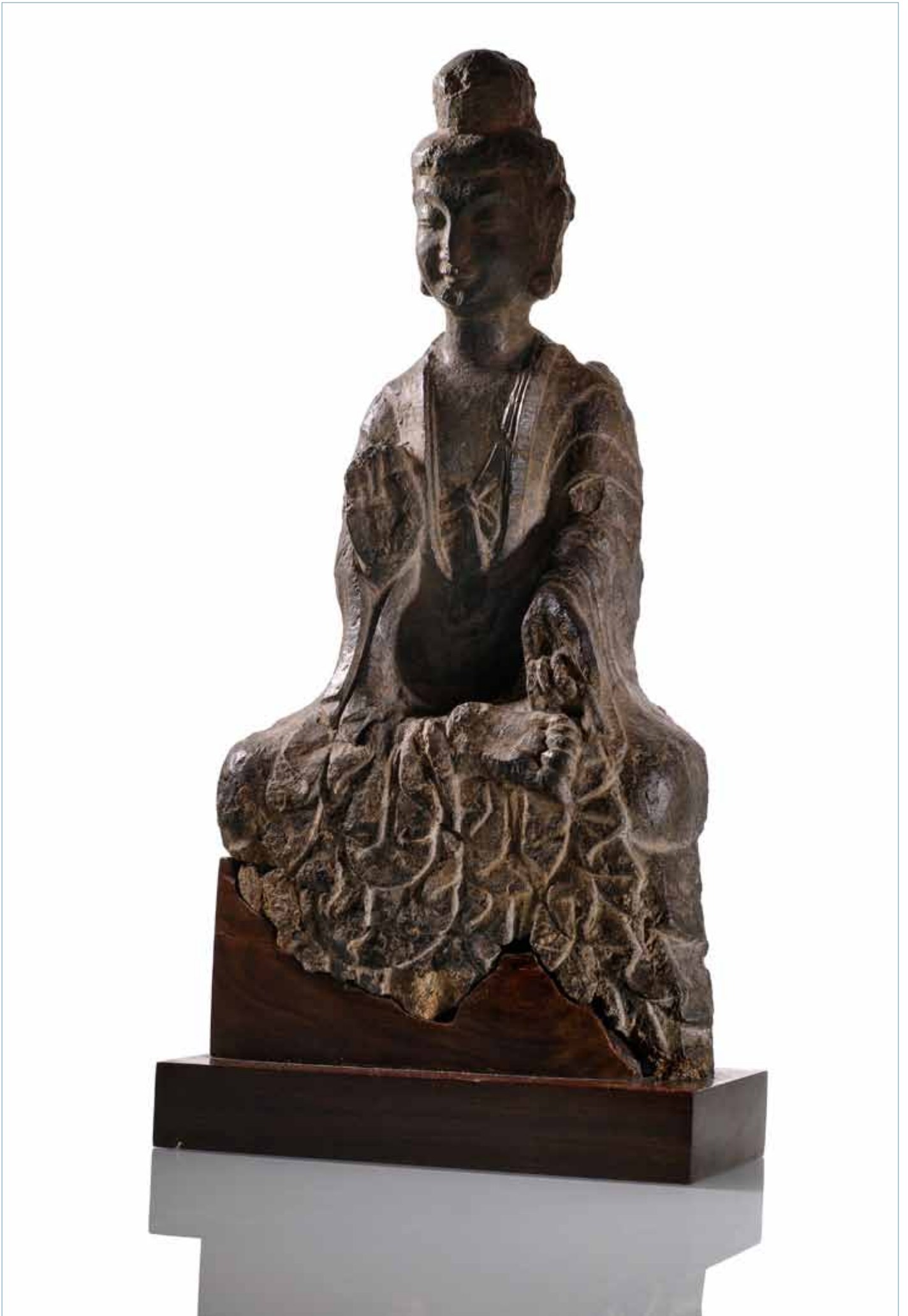
罕見石雕釋迦牟尼佛坐像

北魏（385-535），或為龍門石窟造像

配基座。尊像高髻，長耳，雙眉入高鼻，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；著U形垂領褒衣博帶袈裟，內著僧祇支並在胸前有結，右手施無畏印舉於胸前，垂左手曲指，露趾結半跏趺懸裳而坐。造型閒適優雅，帶有典型的秀骨清相風格

可與據信出自龍門石窟古陽洞的北魏晚期造像相較，如蘇黎世出版《Von der Heyd藏中國雕塑藝術》（Chinese Sculptures in the von der Heyd Collection）圖版11介紹的Rietberg博物館藏一造像；或比《中日韓雕塑藝術》（Chinese, Korean and Japanese Sculpture）圖版38所介紹Avery Brundage藏一造像；或比《大阪市立美術館圖錄》（Rokucho no Bijutsu）圖版203、205。亦可比Siren編輯《中國藝術三千年》（Kinas Konst Under Tre Artuseniden）卷1圖234所介紹的龍門石窟古陽洞造像

歐洲私人古舊收藏。局部裂紋與裂縫已補，有些許磕蹭痕跡



## 2 SELTENER WÄCHTER AUS WEISSEM MARMOR

CHINA, Tang-Dynastie

H. 102 cm

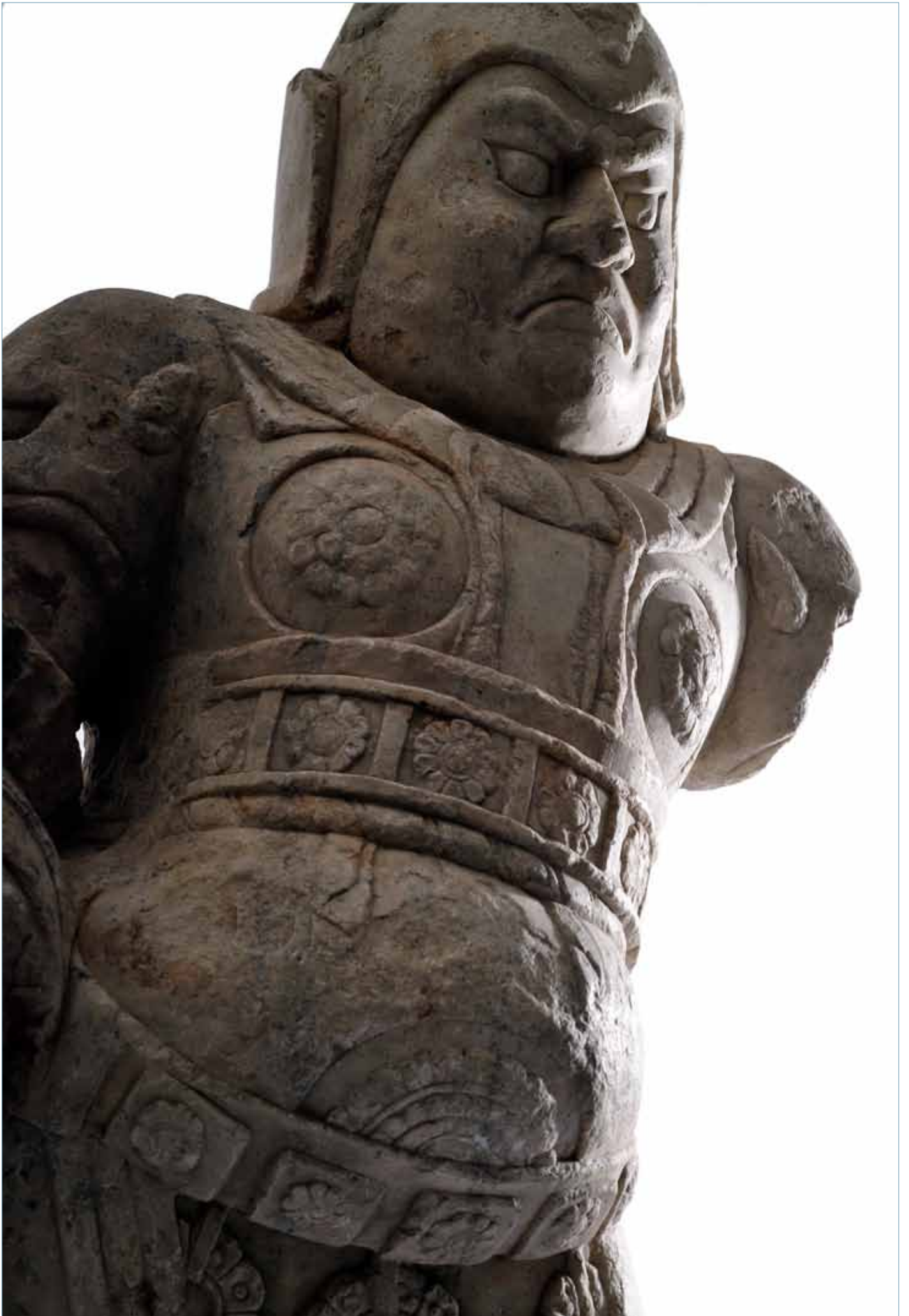
100000,-/150000,-

Provenienz: Laut Angaben des Besitzers mit Bestätigung von Graf Jan Bernadotte von Wisborg, stammt dieser Wächter aus dem Nachlass dessen Vaters, Prinz Wilhelm von Schweden, der dieses und weitere Stücke anlässlich einer Reise nach China im Jahr 1912 erworben hat - Etwas best., Beine und Arme unvollst.

*AN IMPORTANT MARBLE FIGURE OF A GUARDIAN, China, Tang dynasty, mounted. Standing with his body slightly twisted, both arms broken, wearing pleated lower garment, armour terminating in a fringe of finely executed pleats, a pair of breast-plates decorated each with a flower-head, another larger medallion placed at his protruding belly, pair of broad belts around his middle and belly, the latter girdle decorated with rectangular plaques showing raised flower-heads issuing three flower-shaped medallions of which the central one demonstrates a chain with linked ringlets alternating with another floral ornament, sash draped around the lower belt, jacket below with a pair of lion-mask epaulettes, scarf draped around his shoulders and knotted to the front, his face displaying a severe expression with large eyes below raised eyebrows, broad nose, downwards curling lips, his head covered with a helmet carved with flower-heads and broad upturned rim - Provenance: According to the present owner and a written confirmation by Count Jan Bernadotte av Wisborg was the piece bought by H.R.H. Prince Wilhelm of Sweden during a trip to China with further pieces - Marble figures of the Tang dynasty are extremely rare and only a very small number of examples can be found in museum and private collections. The majority of Tang figures are earthenware, while marble was possibly reserved for special religious statues. See a comparable pair of marble guardian figures, excavated at Xi'an, Shaanxi province, included in the exhibition China. Dawn of a Golden Age 200-750 A.D., the Metropolitan Museum of Art, New York, 2004, cat.no. 231. See also two figures of hunters also carved of white marble, recovered from the tomb of Yang Sixu who was buried in A.D. 740 in Dengjiapocun near Xi'an, and today preserved in the Museum of Chinese History, Beijing, illustrated in Zhongguo meishu quanji. Diaosu bian, vol. 4, Beijing, 1988, pls. 142 and 143, together with a much larger marble guardian figure lacking its head and one arm, in the Shaanxi Provincial Museum, pl. 86. A marble head of a lokapala from the Jay C. Leff and British Rail Pension Fund collections, sold at Sotheby's New York, 10th May 1969, lot 273, and again, Sotheby's London, 12th December 1989, lot. 32. For examples of related stone carvings of guardian figures compare four figures in the Museum of Fine Arts, Boston, illustrated in Osvald Siren, Chinese Sculpture, vol. 3, New York, 1970, pl. 388 and 389 - Lokapala or Heavenly Guardians were protectors of the four directions who reside on Mount Sumeru in Buddhist cosmology. In Buddhist temples they were placed at the four corners of the altar to protect Buddha. They were sculpted as formidable warriors wearing a military garb, standing in a threatening pose with a fierce facial expression to rouse fear in their adversaries - Partly chipped, arms and legs incomplete*









### 罕見大理石雕天王像

唐代

石色白，配基座。此類天王像造型源自佛教方位護法神像，一般作武士裝扮，例如佛教四方方位護法神的護世四大天王像亦作此類戎裝威嚴造型，以作震懾、護衛之意。尊像呈忿怒相，身材魁梧，面頰與肌肉飽滿，鼓眼大鼻，雙眉緊蹙，形容威嚴肅穆；頭戴圓頂兜鍪，有頓項與護耳，兜鍪前額中部有衝角；頸前結褶紋領巾，身著明光鎧，胸甲與背甲以革帶扣聯，有獸吞式披膊，胸、腹有蓮紋圓護，胸甲下所纏朵花紋橫帶較寬，腰下有玉帶板式革帶，垂繫帛帶，革帶上垂掛團蓮紋環珮鍊飾，膝裙有波浪紋褶邊，下著襪，曲腰略呈弓形而立。服飾細節華麗寫實，造型威武莊嚴，凸現陽剛之美，頗具盛世氣象。唐代各類造像多使用陶土器，大理石造像在唐代非常罕見，傳世的公私度藏品亦有限，有研究推測大理石石材在當時一般限於供宗教造像使用

可比曾展於2004年紐約大都會博物館「走向盛唐：漢唐文物」（China: Dawn of a Golden Age 200-750 A.D.）特展圖錄第231號陝西西安出土的一對大理石天王像。或比北京1988年《中國美術全集：雕塑編（4）》圖版142、143號現藏中國國家博物館、開元二十八年（740年）楊思勳墓出土的白色大理石雕隨侍從像二；或比該書圖版86同墓出土的現藏陝西省博物館大理石天王像（像首與一手已殘缺）。或比紐約蘇富比1969年5月10日拍賣會售出的第273號Jay C. Leff&大英鐵路基金會所藏一大理石雕天王像首，後又於倫敦蘇富比1989年12月12日拍賣會（圖錄第32號）售出。類似石材的天王像可比紐約1970年版Osvold Siren著《中國雕塑》（Chinese Sculpture）卷3圖版388、389波斯頓美術館藏天王像四

據藏家提供由瑞典國王古斯塔夫五世之孫維斯伯克伯爵讓·貝納多特（Count Jan Bernadotte af Wisborg）出具的書面證明，指此拍品出自貝納多特伯爵之父瑞典威廉王子殿下（H.R.H. Prince Wilhelm of Sweden）遺產，係瑞典威廉王子殿下1912年購於中國的系列文物之一。有些許磕碰痕跡，手足不全

### 3 SEHR FEINE UND GROSSE BRONZE DES GUANYIN AUF EINEM LOTOS

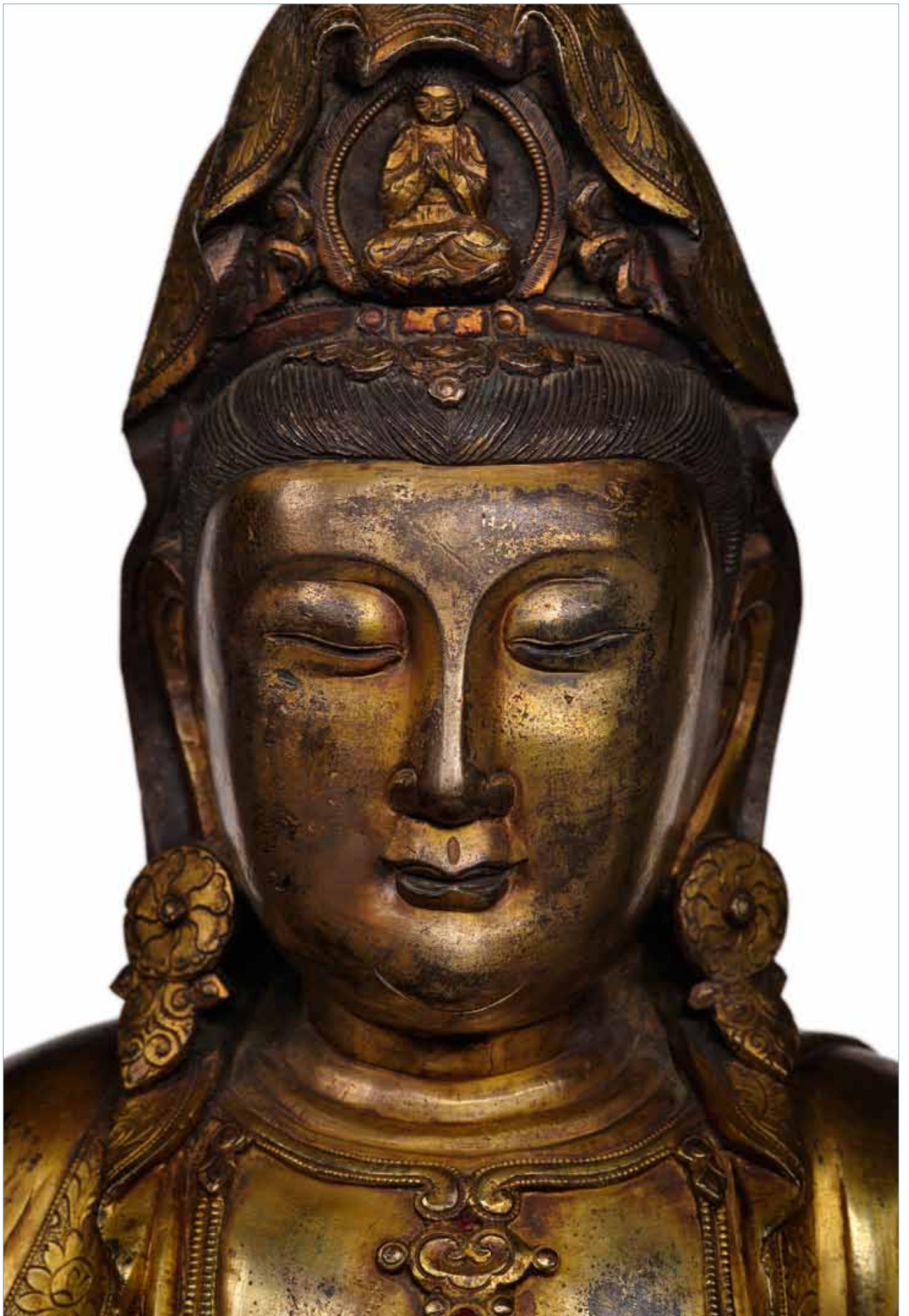
CHINA, Ming-Dynastie

Feuervergoldete Bronze, in drei Teilen gearbeitet. H. 86 cm

150000,-/250000,-

Provenienz: Ehemals Sammlung des Linden-Museums Stuttgart, Inventarnummer No. 50 - 71759 - 1065-614 (Sammlung Umlauff, Hamburg, 1911 im Linden-Museum erstmals inventarisiert) verkauft 1971 über Ludwig Bretschneider, München in bayerischen Privatbesitz seither in deren Besitz - Kleinere Abriebe der Vergoldung, kleinere Bestoßungen, schön erhalten

*A SUPERB GILT-BRONZE FIGURE OF GUANYIN, China, Ming dynasty. Guanyin is elegantly seated in rajalilasana on an oval plinth. She is placed on a separate cast seven-layered lotus flower, its stem rising from the green coloured water encompassed by an octagonal base decorated with a railing. Her right arm is resting on her raised right knee while the left is stretched in front of her abdomen. Guanyin is clad in various garments including an inner garment that is secured with a ribbon knotted to the front, falling in a large fold over the plinth and cast with scrolling tendrils around its border. A wide sleeved mantle is covering both shoulders, falling in large pleats over her legs and its border again finely cast with scrolling flowers. An elaborate pearled necklace is placed around her neck consisting of swaying strings ornamented with tassels, some inlaid with stones. Her face displays a serene expression with down-cast eyes below arched eyebrows that run into the nose-bridge, meticulous cast smiling lips, elongated earlobes with large ear-ornaments incised with a swirling design. The hair is coiffed in a chignon and decorated to the front with some cloud motifs encompassing a minute figure of Buddha Shakyamuni. The latter is seated in vajrasana on a lotus base, both hands in anjalimudra, wearing a monk's robe and placed in a nimbus. A textile panel is covering her hairdo, falling in wide folds over her head and both shoulders while its border is finely cast with scrolling flowers - Provenance: Former collection of the Linden Museum, Stuttgart, sold from the museum stocks inventory no. 50 - 71759 - 1065-614 (former Umlauff collection, Hamburg, first recored in the inventory of the Linden-Museum in 1911) through Ludwig Bretschneider, Munich in 1971 to a Bavarian private collector, since than in his family collection - Minor wear to gilding, very slightly chipped, good condition*





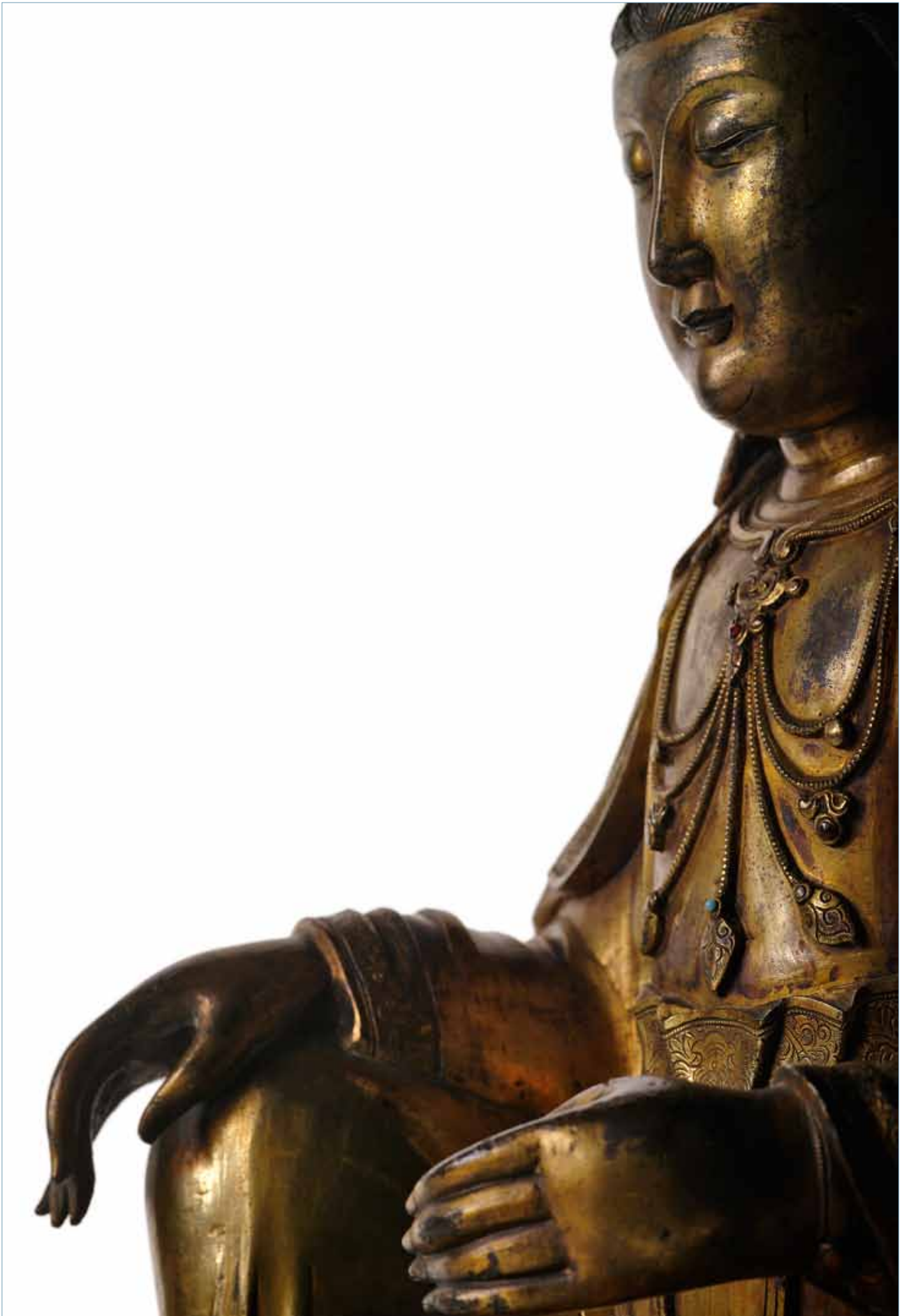


### 精美銅鎏金觀音坐像

明代

器型較大，由可拆卸的三部分組成。尊像盤髮有巾幘，頭戴雲紋化佛冠，冠上化佛雙手施合十印、露趾結全跏趺坐於蓮座之上並有背光；雙眉入高鼻，長耳墜華璫，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；胸飾如意雲頭三垂式纓絡，著廣袖雙領袈裟，在胸前有結，衣有捲葉花卉紋滾邊並以連珠紋為邊線，褶皺曼妙流暢；踞右腿，盤左腿，右手撫膝，左手舒指舉於臍前，露趾以自在姿坐於圓墊之上，妙相莊嚴而不失雅逸之態；下承仰瓣蓮座與八方形井臺，座上蓮瓣共七層，仿佛由綠波中生出盛蓮構成蓮座。局部嵌石為飾

原德國斯圖加特國立Linden博物館藏品，館藏編號50-71759-1065-614，出自漢堡Umlauff收藏，於1911年捐贈Linden博物館；後於1971年經由慕尼黑Ludwig Bretschneider轉讓予德國巴伐利亞私人收藏至今。鎏金小處有摩失，小處有磕蹭痕跡，保存良好



#### 4 GROSSE UND SELTENE TROCKENLACK UND HOLZFIGUR DES BUDDHA

CHINA, Ming-Dynastie

H. 84 cm

50000,-/80000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung - Part. kleinere Alterssch. und Restaurierungen, Boden später verschlossen

*A RARE GILT AND BLACK DRY LACQUER AND WOOD FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI, China, Ming dynasty. Seated in vajrasana on a shaped plinth with his right hand in a form of vitarkamudra while the left rests on his foot sole, clad in monk's attire, including inner garment falling in large pleats over his legs secured with a belt knotted to the front, wide-sleeved mantle covering both shoulders, his chest decorated with the svastika emblem, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows that run into his nose-bridge, red coloured meticulous sculpted smiling lips, elongated earlobes, curled hair and ushnisha decorated with a ratna - Property from an important South German private collection - Minor damages and restorations due to age, base later closed*





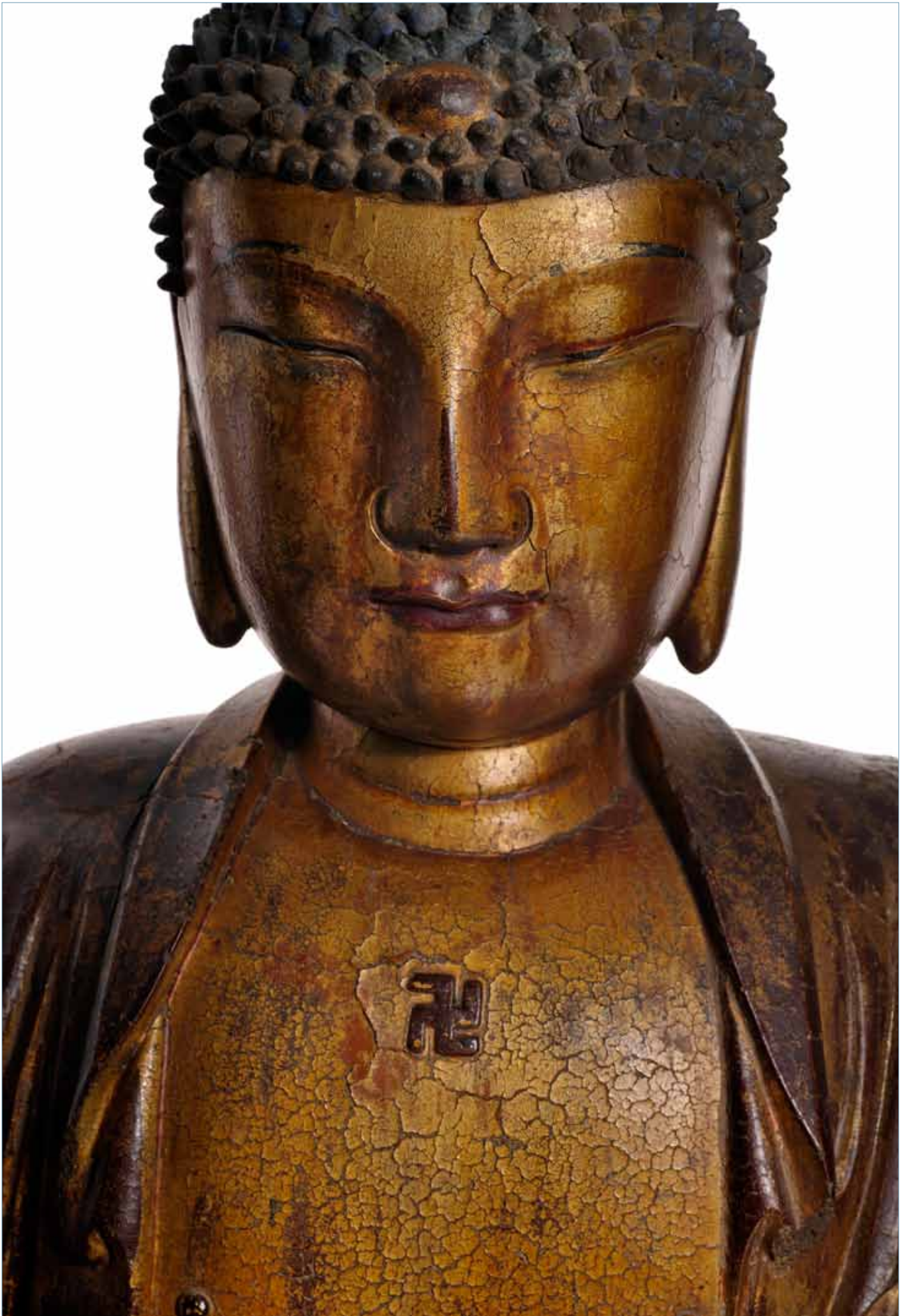


罕見木胎干漆釋迦牟尼佛坐像

明代

器型較大，有金漆、墨漆。尊像螺髮有肉髻，長耳，雙眉入高鼻，眼細長，面頰豐潤，唇有紅彩，垂臉頷首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；著廣袖雙領袈裟並在胸前有結，袒胸露乳，胸前有卍字紋；左手置於臍前，右手施推究印舉於胸前，露趾結全跏趺坐，下承圓墊。衣衫褶皺流暢飄逸，整尊造像靜謐出塵，令人望之生敬

南德名家私人收藏。局部小處有老化而損與修復痕跡，像底為後封



## 5 FEUERVERGOLDETE BRONZE DES AVALOKITESHVARA

*TIBETO-CHINESISCH, Yongle-Sechszeichenmarke und Periode*

H. 18,8 cm

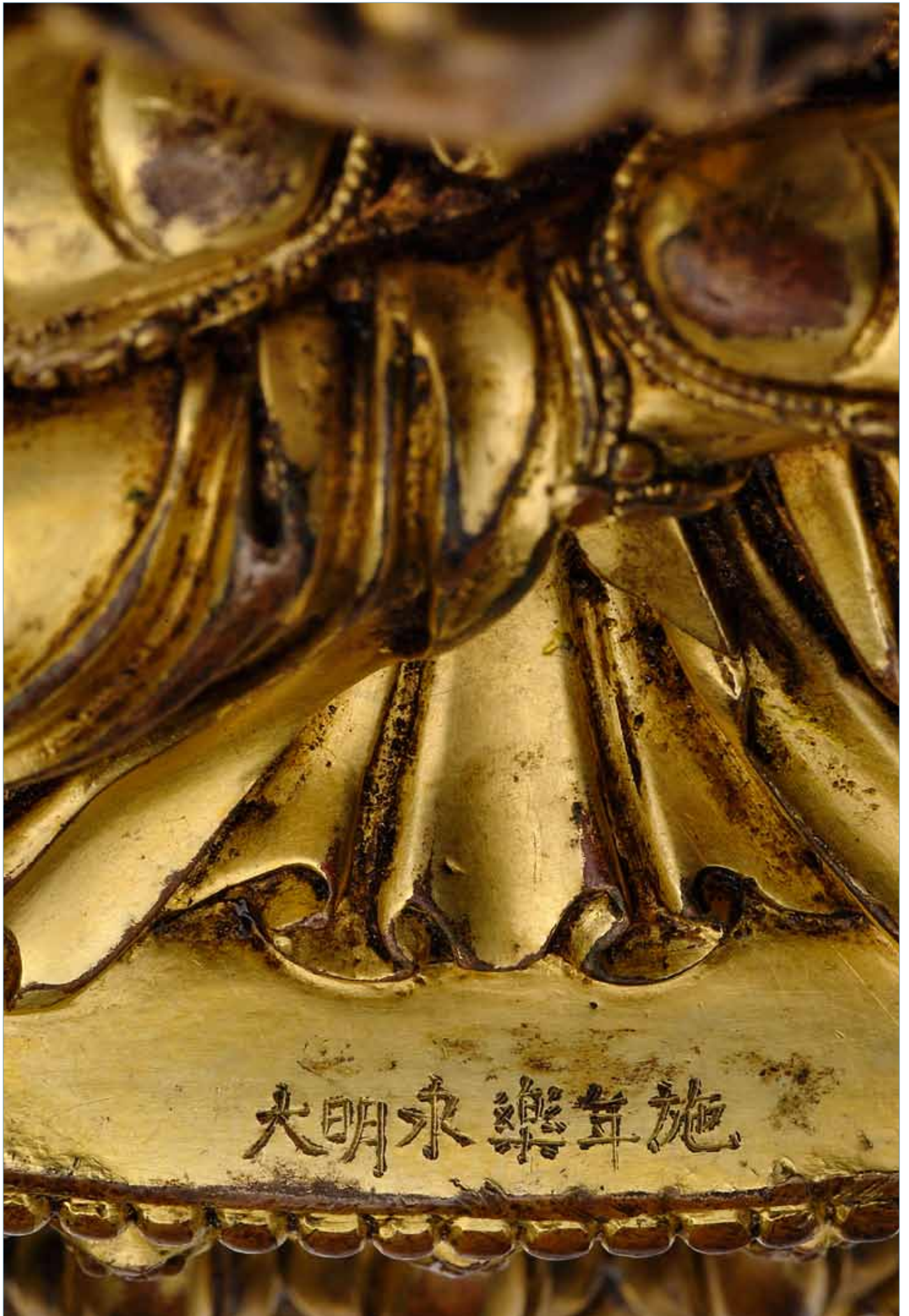
120000,-/150000,-

Linke Hand erg., etwas best. und berieben

*A FINE AND RARE GILT-BRONZE FIGURE OF AVALOKITESHVARA, Tibeto-Chinese, six character mark Yongle and of the period. Seated in vajrasana on a lotus base with both hands in dharmacakramudra holding stems of lotuses flowering along his upper arms, wearing dhoti falling in pleats around his legs secured with a belt decorated with swaying tassels, cape draped around his shoulders, its streamers encircling the arms with its finials falling on the base, bejewelled, his face displaying a serene expression with downcast eyes, urna, smiling lips, elongated earlobes with circular ear ornaments, his hair combed in a chignon topped with a ratna and secured with a tiara decorated with a pair of pattras and ribbons, the front of base incised with the Yongle six character mark, unsealed - Minor wear, slightly chipped, left hand later replaced*







施年樂求大明

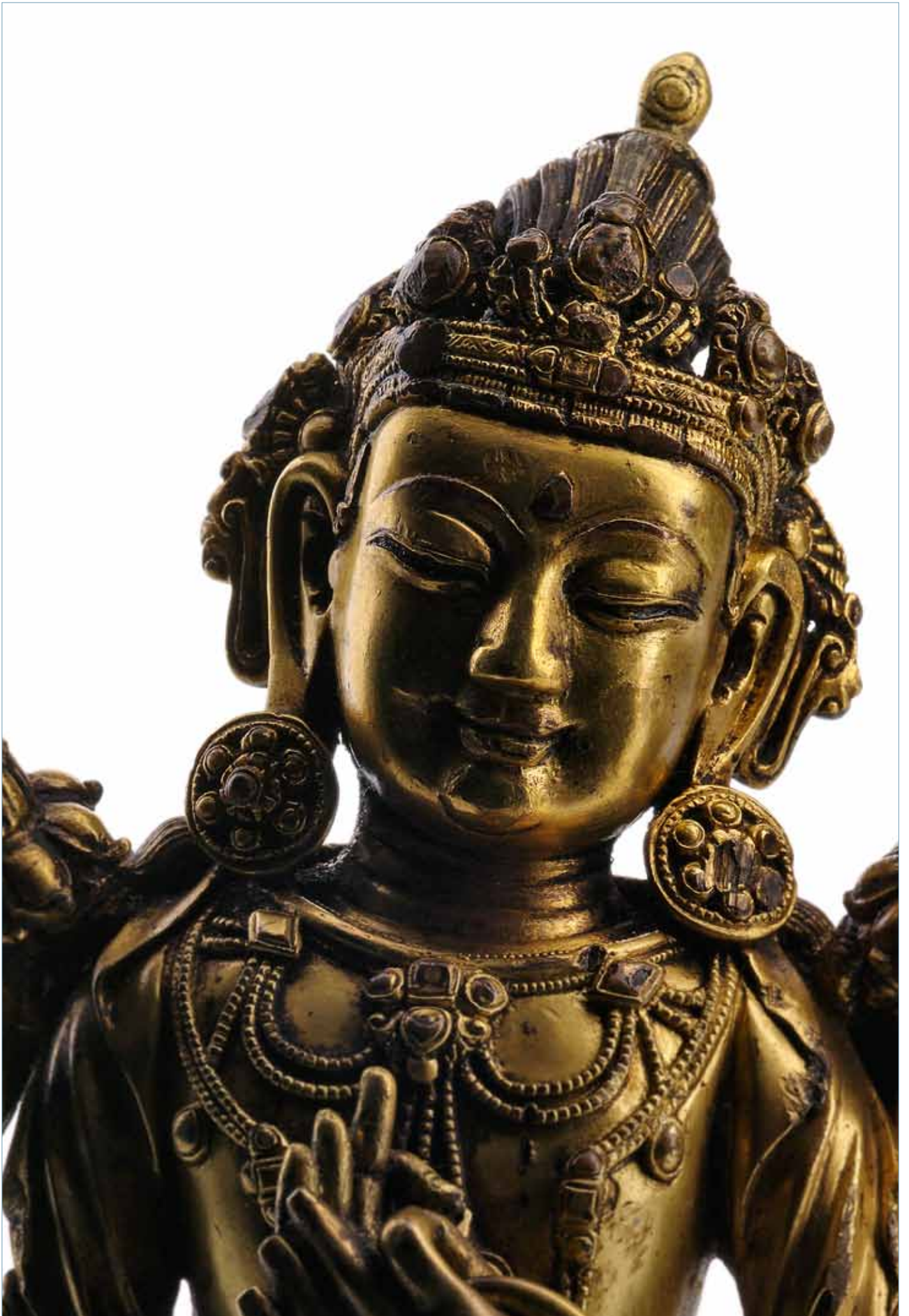
精美罕見銅鑲金觀世音菩薩坐像

明永樂

尊像束髮高髻，有摩尼寶式頂嚴，頭戴五葉寶冠，冠側有寶繖，冠纓立於耳後，分髮辮捲梢垂於兩肩；面頰豐潤，頸有橫紋，長耳垂圓瑠，彎眉高鼻，眉間有白毫，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；胸飾珠鏈、三垂式纓絡，肩有帔帛，帛帶挽繞肩臂垂於身後，腕、臂、足踝皆戴寶釧，纖腰著半裙，束有纓絡腰帶為飾；雙手施說法印舉於胸前，左右手各拈一蓮莖，青蓮繞臂而上立於身側；微側首、略曲腰，露趾結全跏趺坐於仰覆蓮座之上，座上下緣皆飾連珠紋一週。座面有銘「大明永樂年施」。底未封。整尊造像氣度莊嚴，配飾華貴，裙裳褶皺自然流暢

左掌為後配，有些許磕蹭痕跡與摩擦痕跡





## 6 SATZ VON FÜNF SELTENEN KULTBILDERN MIT DAOISTISCHEN GOTTHEITEN UND WÄCHTERFIGUREN

CHINA, Ming-Dynastie, 15./16.Jh.

Fünf gerahmte Bilder, Tusche und Farben auf Seide. Die fünf Bilder stammen aus einem größeren Satz von Tempelkultbildern mit der Darstellung des daoistischen Pantheons. Bei drei Bildern ist die originale Rückwand aus gelber Seide noch erhalten beziehungsweise sichtbar. Sie trägt die Bezeichnung der dargestellten Gottheiten sowie jeweils zwei Siegel wo jiao qiankun (Missionieren auf der Welt) und falei puzhen (die Doktrin verbreitet sich überall). Die Beischrift auf dem Siegel ist eine Symbolschrift des Taoismus. Das Wort „falei puzhen“ lässt sich bis zur Lehre eines angesehenen buddhistischen Mönchs Xingduan (1255-1341) zurückverfolgen. Das Hauptbild in der Mitte (zhengzhong) der Bilderreihe zeigt den Herrscher des ‚Himmelsbezirkes der Jade-Reinheit‘ (yuqing), den ‚Himmlichen Ehrwürdigen des Urbeginns‘ (Yuanshi Tianzun). Er ist die höchste Gottheit des späteren Daoismus und trägt eine Krone mit einem roten Juwel an der Spitze und ein blaugrünes Übergewand verziert mit Drachenaugen in Wolken. Rechts anschließend (vom Betrachter aus) ist ein Bild mit zwei Himmelskönigen erhalten, die ihm zugewandt zu seiner Seite sitzen. Sie sind auf der Rückseite bezeichnet mit Taixiao (also Kaiser für Hellheit, den huimign dadi) und Jiangxiao (also Kaiser für Frieden, den taiping dadi). Sie tragen den flachen kaiserlichen Hut mit Perlenschnüren und halten jeweils eine Jadetafel in den Händen. Daran schließen sich rechts zwei Bilder mit jeweils zwei Wächterfiguren an, deren rückseitige Beschriftung nicht erhalten ist. Sie zeigen je einen hellhäutigen Wächter und eine dunkelhäutige Dämonenfigur, ein Bild mit Ma Lingguan (mit drei Augen) und Wen Qiong (goldfarbener Buchsign. wuju xiaohan), das andere Bild mit Deng Bowen (mit Hammer und Meißel für Donner) und Tianpeng Yuanshuai (mit Glocke und Hellebarde). Auf der Seite links der Hauptgottheit ist nur ein Bild mit zwei weiteren Wächterfiguren Yue Fei und Zhao Gongming erhalten, auf der Rückseite bezeichnet mit Zhao Shuai und Yue Shuai. Die Dämonenfigur Zhao Gongming hält ein Schwert mit Querstreben und eine Kette in den Händen, neben ihm ein Tiger. Erwähnenswert ist, dass Tianpeng Yuanshuai aus dem göttlichen Hauptgefolge der Donner-Klasse (leibu) stammt, die gemäß der taoistischen Shenxiao-Schule ab der Song-Zeit, wie hier zusammen mit dem anderen göttlichen Gefolge Deng Bowen von der Donner-Klasse dargestellt wurde. Anders als seine populäre wilde Darstellung wie im späteren Volksglauben war Tianpeng Yuanshuai in der frühen klassischen Literatur der taoistischen Shangqing-Schule vor der Ming-Zeit auch als eine gutaussehende und gebildete Figur mit der roten edlen Bekleidung dargestellt. Am Anfang der Ming-Zeit wurden nur die beiden Schulen, der Quanzhen-Schule und Zhengyi-Schule des Taoismus staatlich anerkannt und die Shenxiao- und Shangqing-Schule wurden als Unterschule der Zhengyi-Schule aufgenommen. Insbesondere in der frühen und mittleren Ming-Zeit wurde die Zhengyi-Schule vom Kaiser sehr hoch geschätzt. Je ca. 81 x 44cm

50000,-/70000,-

Provenienz: Aus einer alten bayerischen Privatsammlung, 1960 von der Münchner Kunsthändlerin Wisneth erworben - Die ausdrucksvolle Darstellung der Gesichter sowie die qualitätvolle Ausarbeitung des Ornaments lassen auf eine relativ frühe Entstehungszeit schließen - Part. Alterssch., part. etwas rest.

*A VERY RARE SET OF FIVE PAINTINGS ON SILK WITH DAOIST DEITIES AND GUARDIANS, China, Ming dynasty, 15th/16th ct. - Framed, three paintings with the yellow silk lining, seals and inscriptions - Property from an old Bavarian private collection, bought 1960 from the Munich art dealer Wisneth - Wear, minor losses and minor damages due to age, partly restored*



### 罕見道教神明圖五

明15/16世紀

科儀供奉圖，水墨設色絹本，配框。三幅畫背有原配黃絹，上書神仙名諱與擺放位置：一繪玉清元始天尊，背面書「玉清」、「正中」並道教符字連印「握教乾坤」、「法雷普震」，元始天尊為道教最高神三清尊神之首，在道教齋醮科儀中亦居中位；一繪著帝王冠冕、雙手持笏而坐的泰霄暉明大帝與絳霄太平大帝，背面書「泰霄」、「絳霄」、「正左五」並道教符字連印「握教乾坤」、「法雷普震」；一繪黑面趙帥趙公明，右手持銀鞭，左手持鏈索，腳邊伏臥其坐騎黑虎，其身邊為白面岳帥岳飛，背面書「趙帥」、「岳帥」、「右十四」並道教符字連印「握教乾坤」、「法雷普震」。其餘兩幅背面無黃絹，一繪三眼靈官馬元帥，右手持金鎗，左手托金磚，右腳邊現火輪，鎗頭纏蛇；其身邊青面者為溫元帥溫琮，頭戴瓊花，右手持狼牙棒，左手執玉環，胸前金冊上書「無拘霄漢」。一繪口生獠牙雷部天君鄧元帥鄧伯溫，右手持雷槌、左手執雷鑽；其身邊將軍打扮者為天蓬元帥，右手撼金色帝鐘（又名火鈴），左手持長戟。各尊神像衣袍紋飾華貴非凡，繪工精緻入微，衣裳細節描繪寫實，背景渲染神聖莊嚴之氣，令人望而生敬

「法雷普震」一詞可溯自宋元時期行端禪師（1255-1341）偈語。宋明時期，佛道觀點相互影響甚深。與佛教相比，道教的神系非常複雜。但值得一提的時，道教早期典籍如《上清大洞真經》所附存思圖中的天蓬元帥形象面容英俊和善；明初彙編宋元道教典籍而成的《道法會元》中亦有將天蓬描繪為「靈姿高秀、赤羽緋衣，雲錦丹裳」的文雅形象；且在宋代神霄派推崇的道教雷法中，天蓬元帥亦為雷部尊神首帥；明初官方承認的道教派系只有正一道與全真道兩派，而上清派與神霄派都被納入正一道，且正一道在明代早期和中期尤其受到帝王的崇奉。此五幅畫作神仙面容的精細描繪極具代表性，衣飾描繪皆華貴非凡並使用非常高質量的顏料，亦可由此推斷其成畫時間較早，且原應為高級道觀齋醮科儀時神殿供奉所用大型系列圖之五，此類供奉圖一般按道教神系品階依次排位，主神置於正位，諸天護法神像分別列於左位與右位

德國巴伐利亞地區私人古舊收藏，1960年購自慕尼黑藝術商Wisneth女士。局部有老化而損的痕跡，局部略修













趙帥  
岳帥  
右十四



玉清  
正中



秦霄  
絳霄  
正左五





**7 FEINE UND SELTENE HOLZFIGUR EINES SITZENDEN LUOHAN AUS HOLZ MIT FARBFASSUNG**

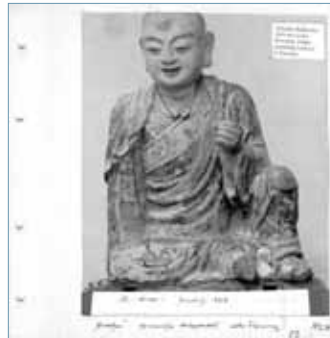
CHINA, 13./14.Jh.

H. 56 cm

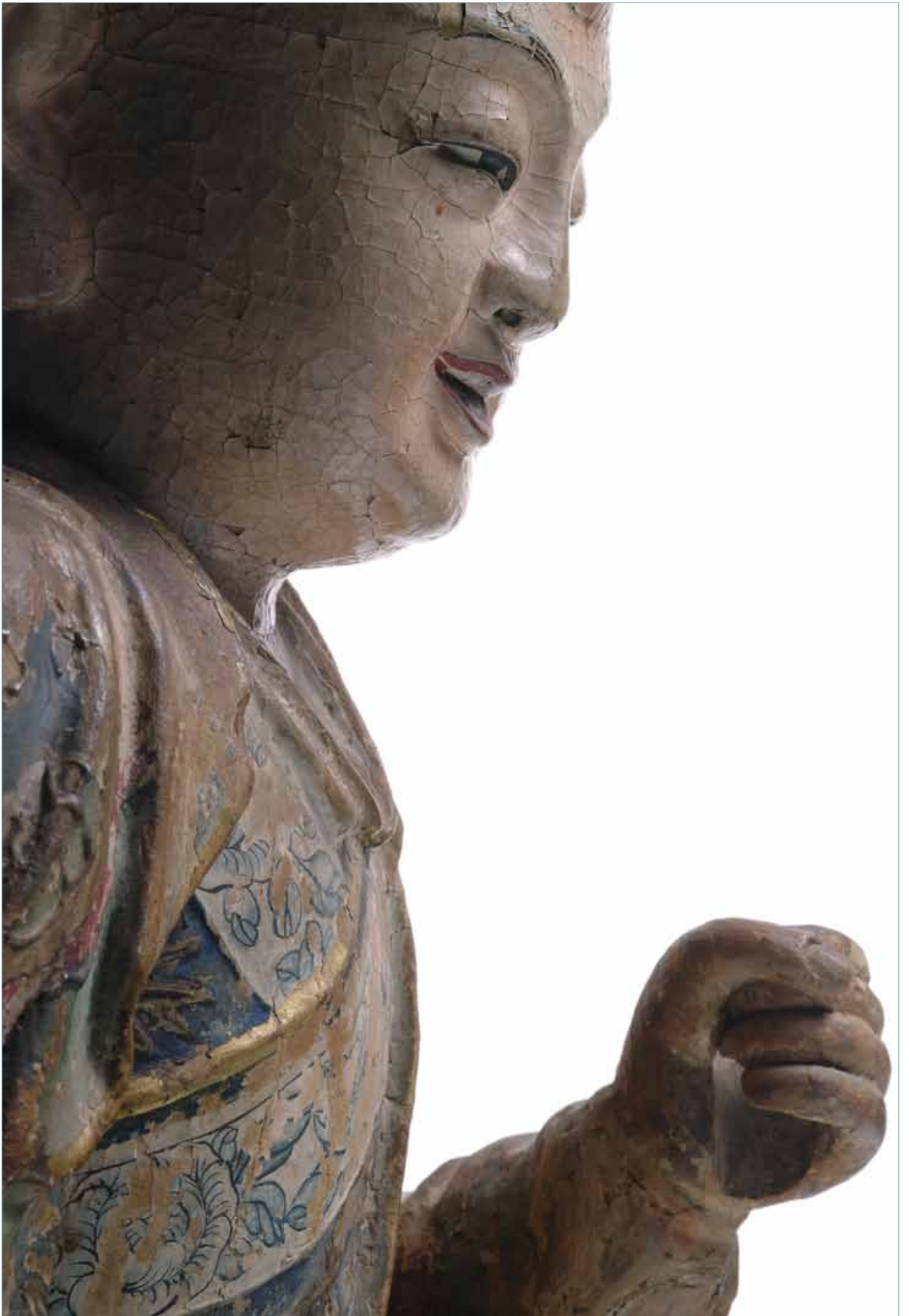
18000,-/25000,-

Provenienz: Aus einer alten norddeutschen Privatsammlung, 1959 von Wilhelm Henrich, Frankfurt am Main für DM 15000.- erworben, dort Hinweis auf die Provenienz der Figur aus der Sammlung Lord Lee of Fareham (1868 - 1947) - Alterssch., Abriebe

*A RARE PAINTED WOOD FIGURE OF A LUOHAN, China, 13th/14th ct., seated in rajalilasana on a shaped plinth with his left knee raised while his right leg rests flat on the base, his left hand originally holding an attribute while the right is placed behind him on the plinth in order to support himself, clad in a monk's attire including under garment and a wide-sleeved mantle covering both shoulders, both lavishly painted with various designs, including several in raised gesso, shoes, his whitish face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows that run into his nose-bridge, open mouth showing teeth, painted facial details and shaven hair-dress, the reverse carved with rectangular cavity - Property from an old North German private collection, bought in 1959 by the father of the present owner from Wilhelm Henrich, Frankfurt in 1959 for DM 15000.- with a note that the piece belonged to the former collection of Lord Lee of Fareham (1868-1947) - Minor damages due to age, minor losses*







罕見精美木胎彩繪阿羅漢坐像

中國13/14世紀

尊像髭髮，大耳，雙眉入高鼻，眉眼細長點睛，面頰豐潤，垂臉頷首，咧口露齒微笑，面部有敷色加彩，神情愉悅寫實，面容寧靜而慈悲；衣有雙層，衣衫褶皺流暢飄逸，其上精美彩繪紋飾色彩紛呈；寬袖右衽內衫藍地上飾有金色瑞鳥祥花圖案，並有白地帶葉花卉紋衣邊；外罩彩錦闊袖右袒式袈裟，一衽覆繞右肩；左手半握舉於胸前，原應持法器；右手撐於身側；踞左腿、盤右腿以自在姿露履坐於平墊之上。像背開有矩形空腔

北德私人古舊收藏，由現藏家之父1959年以15000西德馬克購於法蘭克福Wilhelm Henrich處，該處資料題註此造像出自英國勳爵Lee of Fareham（1868-1947，曾擔任英國農漁食品部部長，一戰後曾任海軍大臣）藏品。有老化而損的痕跡，加彩有摩失痕跡

**8 SELTENE UND GROSSE FIGUR DES GUANYIN AUS HOLZ MIT LACKAUFLAGE**

*CHINA, Ming-Dynastie*

H. 102 cm

70000,-/90000,-

Provenienz: Privatsammlung Rheinland, erworben bei Blue Elephant auf der Tefaf in Maastricht - Part. kleinere Alterssch., minim. rest.

*A RARE REDDISH LACQUERED WOOD FIGURE OF GUANYIN, China, Ming dynasty. Standing with both feet slightly set apart, her body turning to the right, both possibly later carved hands in vitarkamudra, clad in various garments including an inner garment falling down around her ankles, a wide-sleeved mantle covering both shoulders with the lower section swirling outwards, scarf draped around her middle secured with a ribbon knotted to the front, necklace, her face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows that run into her nose-bridge, urna, meticulous carved smiling lips, elongated earlobes, her hair coiffed in a curling chignon covered with a pierced circular ornament to secure it, some tresses falling over her shoulders and set with a pierced lobed tiara decorated to the front with a minute figure of Buddha Amitabha - Provenance: Private collection Rheinland, bought from Blue Elephant at the Tefaf fair in Maastricht - Minor damages and very minor restorations due to age*



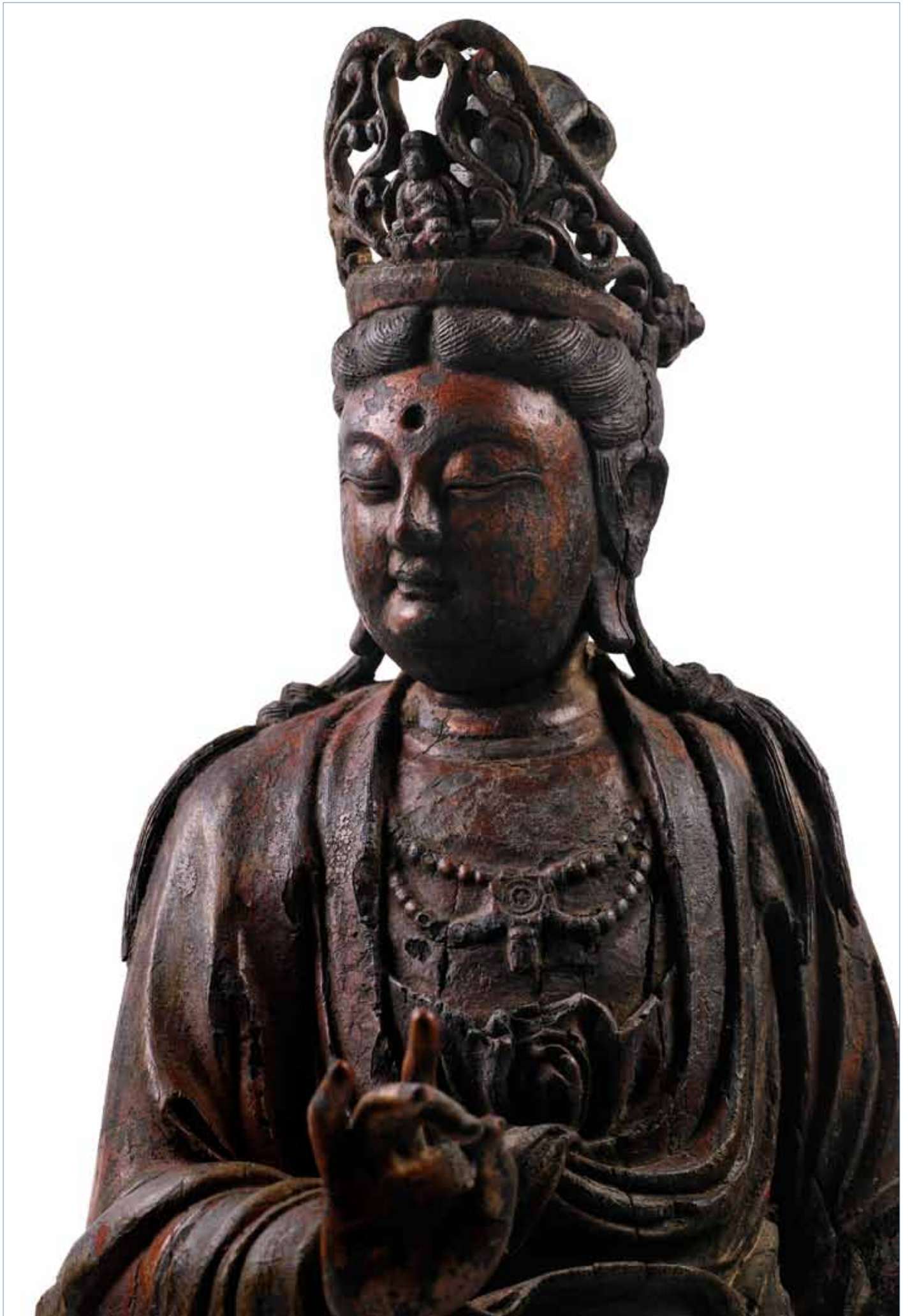


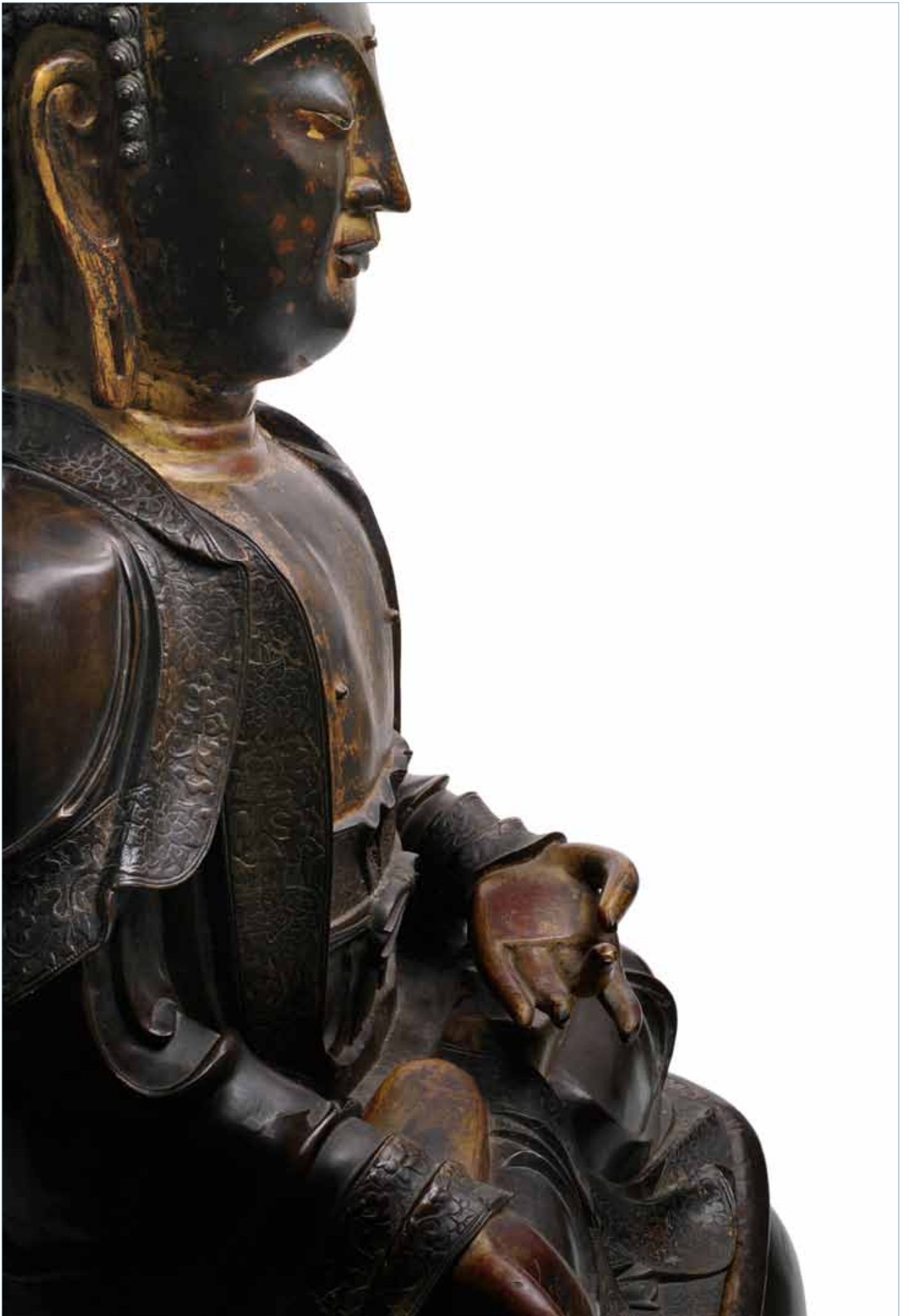
罕見木胎髹漆觀音立像

明代

器型較大。尊像縮髮束高髻，頭戴鏤空捲草紋化佛高寶冠，冠額中央為無量光佛化相，冠側有寶鏤，分髮辮纏結垂於臂側；長耳，雙眉入高鼻，眉間有白毫，面頰豐滿，斂目頷首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；胸飾纓絡，著雙領廣袖袈裟，一衽挽於胸前，雙臂挽繞長帛，腰繫長帛為飾並在腹前有結；雙手皆施推兜印，右手舉於胸前，左手舒展；腰微曲，略側首向右，露趾分足而立。雙手或為後配。此像五官與衣裳褶皺刻畫格外寫實生動，特別是裙角連袖仿佛迎風翻飛揚袂之姿，用外在的動感襯托造像莊嚴靜穆之相，凸現高雅的審美趣味

德國萊茵地區私人收藏，購於荷蘭馬斯特利赫特（Maastricht）TEFAF藝術會展 Blue Elephant藝術行。細處有修，局部小處有老化而損的痕跡





## 9 GROSSE UND SELTENE TEILVERGOLDETE BRONZE DES BHAIJAGURU

CHINA, Ming-Dynastie

H. 67 cm (o.S)

100000,-/150000,-

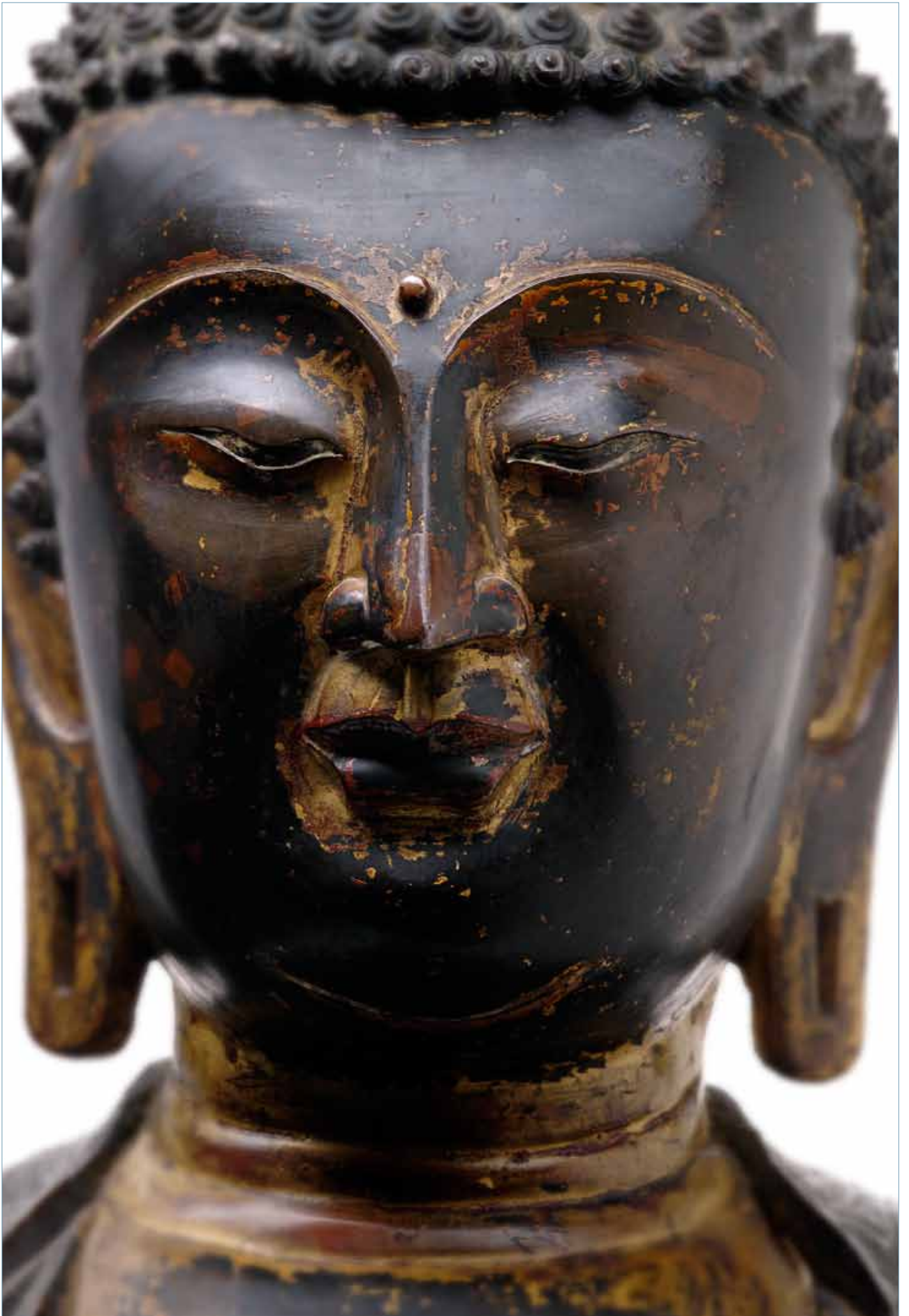
Provenienz: Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung - Etwas berieben, kleine Fehlstelle im Sockelbereich  
*AN IMPORTANT PARCEL GILT AND RED LACQUERED BRONZE FIGURE OF BHAIJAGURU, China, Ming dynasty, on wood base. Seated in vajrasana on a shaped plinth with his right hand lowered in varadamudra holding the myrobalan fruit while his left rests on his lap in dhyanamudra, clad in monk's attire including under garment secured with a belt knotted to the front and a wide-sleeved mantle covering both shoulders falling in large pleats over both legs, just showing the bare foot soles incised with cakra emblem, its borders finely incised with scrolling tendrils, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows that run into his nose-bridge, urna, meticulous cast lips, pierced elongated earlobes, curled hair and ushnisha topped with a lotus bud, his naked body parts with patches of gilt and red lacquer - Property from an old South German private collection - Wear; small lost cast detail to base*

罕見藥師佛銅坐像

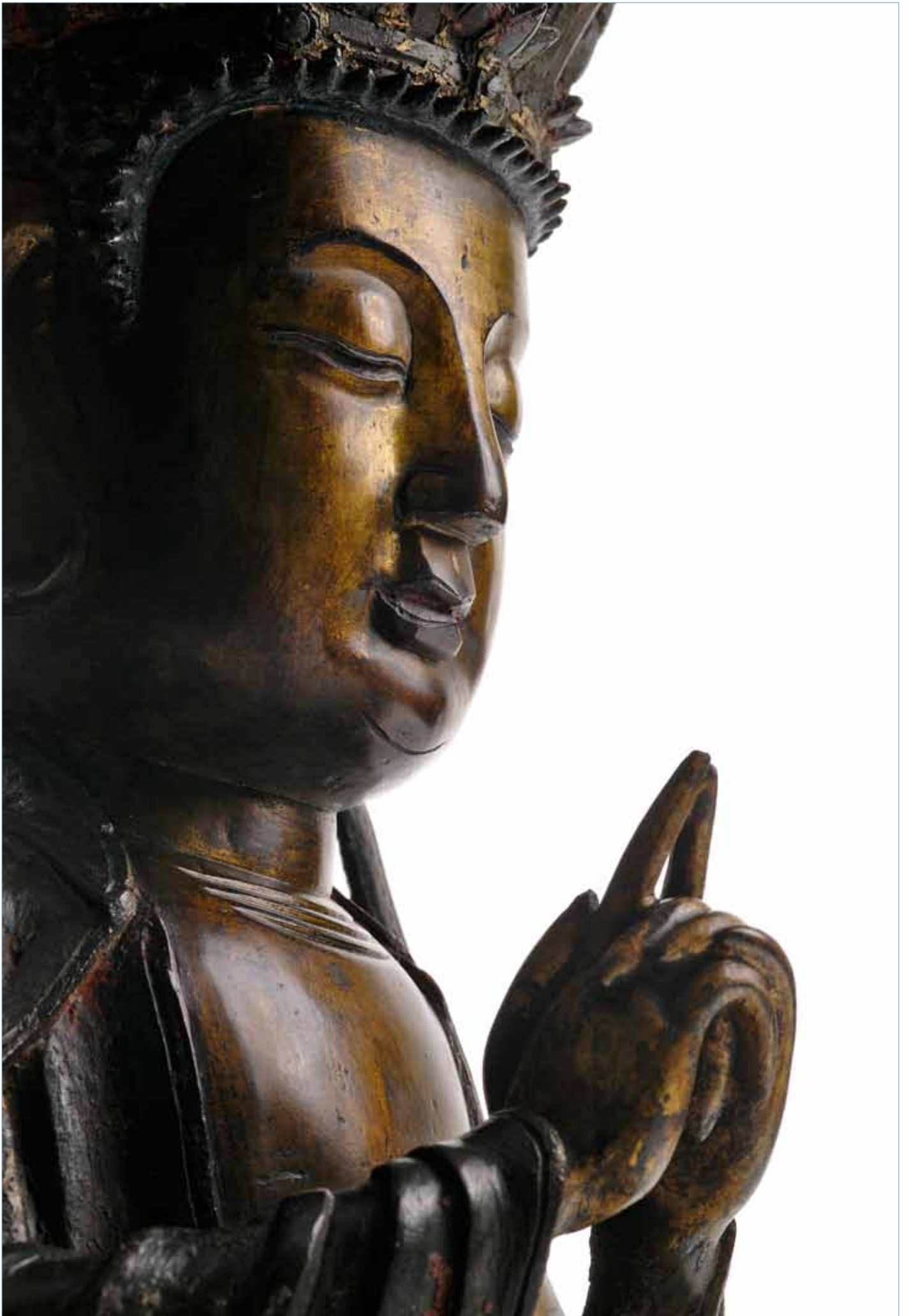
明代

器形較大，局部鍍金，局部有髹紅漆，配木座。尊像螺髮有髻，有蓮蕾狀頂嚴，雙眉入高鼻，眉間有白毫，長耳有孔，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；面頰豐潤，唇部精細寫實，頸有橫紋；著雙領袈裟，衣有沙地捲枝蓮紋滾邊並以連珠紋為邊線，袒胸現紳結；右手持藥師果垂於膝前，左手平放臍前，露趾結全跏趺而坐。配木座

南德私人古舊收藏。有些許摩擦痕跡，近底小處有缺











## 10 PARTIELL FEUERVERGOLDETE BRONZE DES MAHAVAIROCANA

CHINA, Ming-Dynastie

H. 45 cm

30000,-/40000,-

Provenienz: Privatsammlung Rheinland - Minim. berieben, wenige kleine gefüllte Fehlstellen

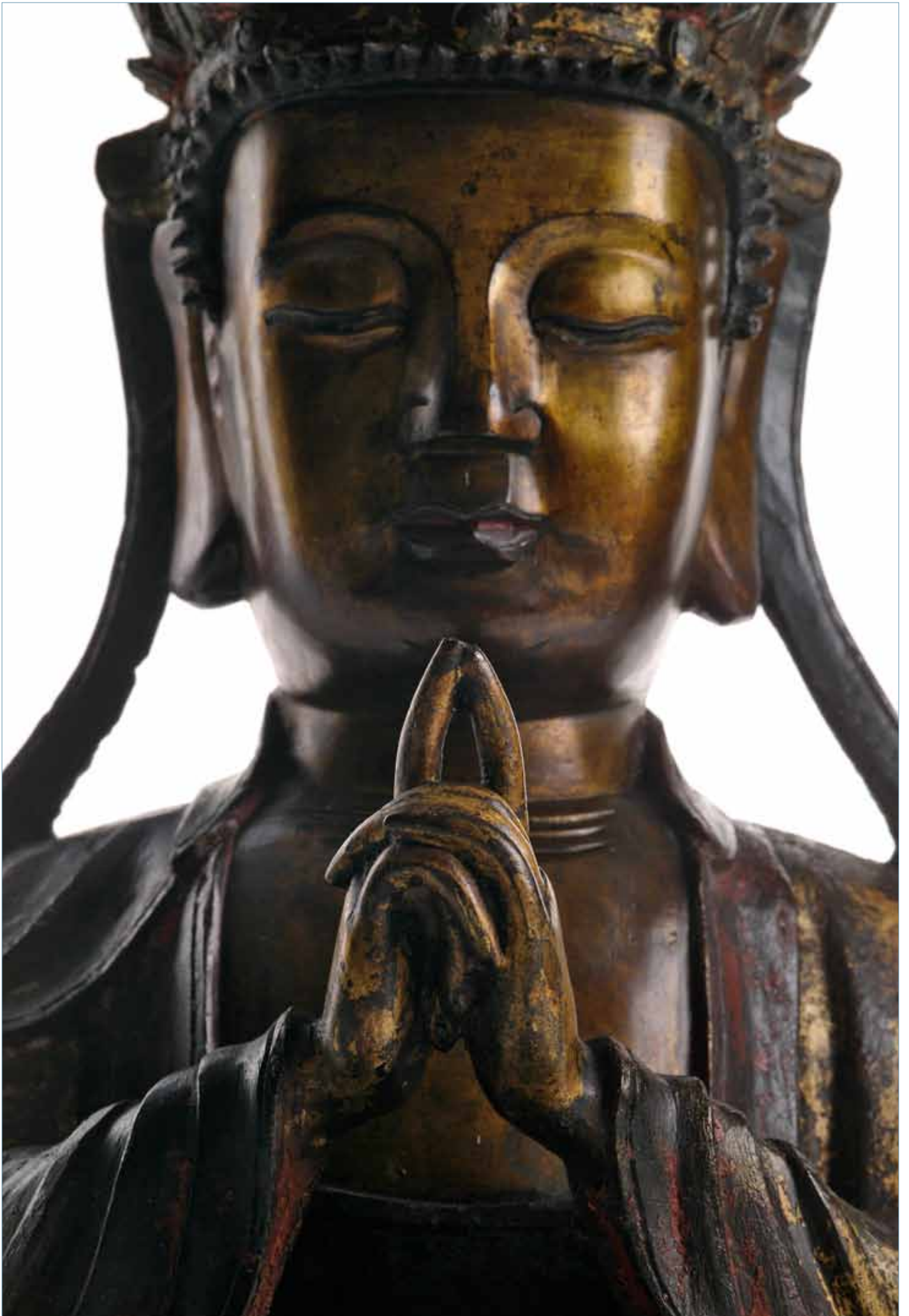
*A BRONZE FIGURE OF MAHAVAIROCANA, China, Ming dynasty. Seated in vajrasana on a circular plinth with both hands clasped in front of his breast, clad in monk's attire including an inner garment falling in broad pleats over both legs secured with a ribbon knotted to the front and a wide sleeved mantle covering both shoulders, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows that run into his nose-bridge, smiling lips, elongated earlobes, curled hairdo and ushnisha secured with a pierced five leaf crown cast with the five tathagatas and decorated with a pair of ribbons falling behind his ears over both shoulders and upper arms, the naked body parts gilded and traces of gilt, red and black lacquer - Provenance: Private collection Rhineland - Minor wear, few very small repairs*

大日如來銅坐像

明代

局部鑲金。尊像螺髮有髻，頭戴五葉式化佛高寶冠，冠上五佛象徵五方如來，而五方如來之中央法身佛即大日如來（梵：Mahavairocana）；冠側有寶縵，長冠纓垂於臂側；長耳，雙眉入高鼻，斂目頷首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；頸下有橫紋，著雙領垂肩廣袖袈裟並在胸前有結，雙手施最高啓迪印舉於胸前，露趾結全跏趺坐於圓墊之上。有紅漆、墨漆殘留

德國萊茵地區私人收藏。細處有摩擦痕跡，小處略有填





**11 FEINE FEUERVERGOLDETE BRONZE DES STEHENDEN  
BUDDHA**

*TIBETO-CHINESISCH, Kangxi-Periode*  
H. 35 cm

30000,-/50000,-

Provenienz: Adelsbesitz, Rheinland, um 1901 während des Boxeraufstandes von einem Familienmitglied erworben - Minimale Abriebe der Vergoldung, schön erhalten

*A FINE GILT-BRONZE FIGURE OF A BUDDHA, Tibeto-Chinese, Kangxi period. Standing in samabhanga on a lotus base with his right hand in varadamudra while the left originally holding an attribute, clad in various garments, including inner garment falling around his feet while secured with a ribbon knotted to the front, wide-sleeved mantle draped around his shoulders, its border finely incised with scrolling tendrils, necklace with pearled swaying strings, partly set with coral beads, his face displaying a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows that run into his nose-bridge, his forehead with urna originally inlaid with a bead, elongated earlobes, his curled hairdo and ushnisha topped with a lotus bud and set with an ajour tiara ornamented with a pair of knotted ribbons, sealed - Provenance: Noble collection, Rhineland. Purchased from a family member around 1901 in China - Very minor wear to gilding, good condition*

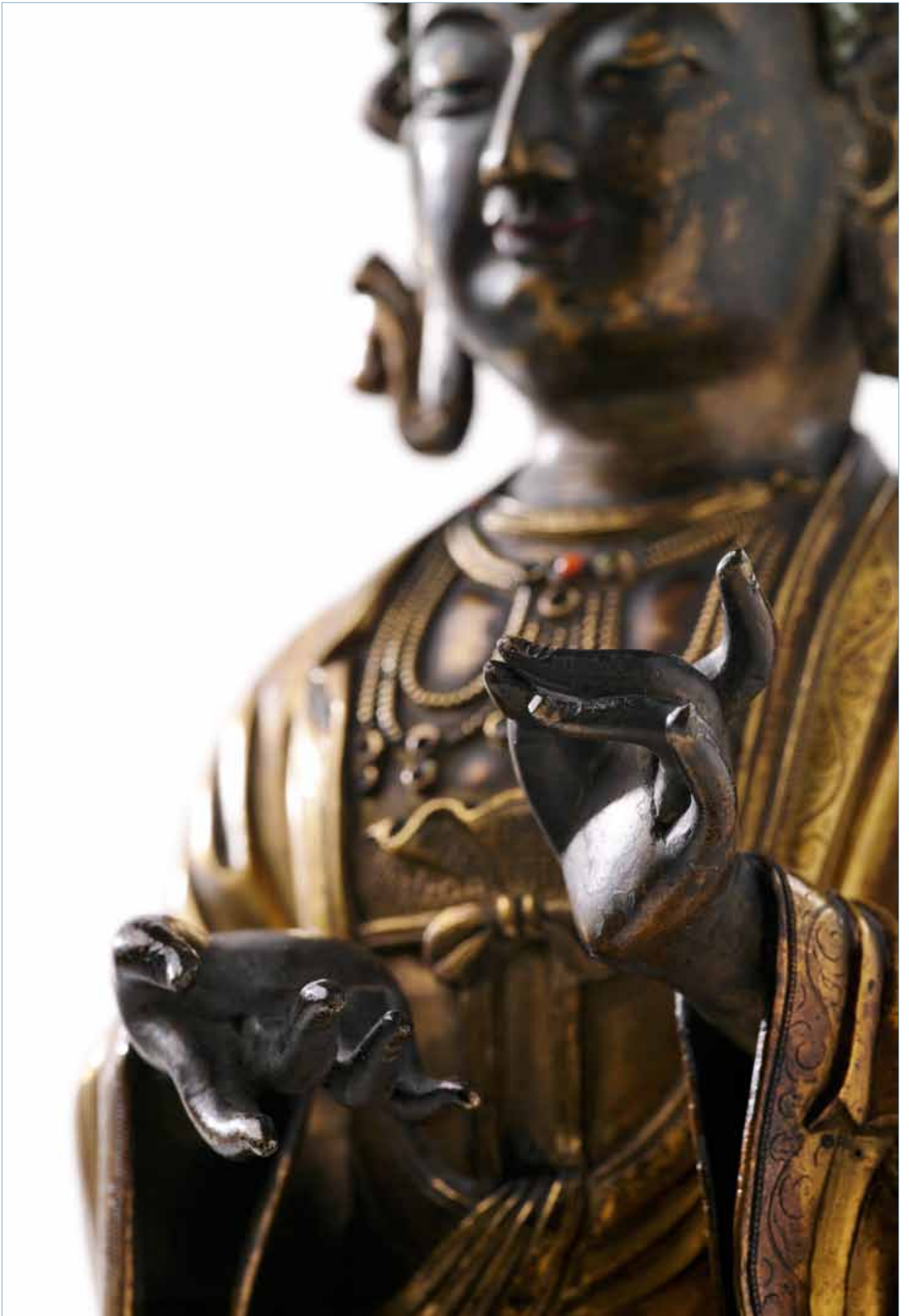




精美銅鎏金佛立像  
清康熙，漢藏風格

尊像螺髮有髻，有蓮蕾狀頂嚴，頭戴五葉式高寶冠，冠側有寶繒，冠纓立於耳後；眉間白毫處原應嵌珠為飾；雙眉入高鼻，長耳，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；胸飾項圈、纓絡，著雙領袈裟，胸現紳結，一衽挽於胸前；衣有捲草紋滾邊並以連珠紋為邊線，衣袂垂角處飾有蓮紋；內著長裙，裙有簡潔菱紋滾邊亦以連珠紋為邊線，裙背底邊可見一簇沙地蓮紋；右手施與願印舉於胸前，左手原應持法器，露趾以直立姿立於仰覆蓮座之上。造型華貴，局部嵌珊瑚珠為飾，底已封

德國萊茵地區貴族收藏，由其家族成員1901年左右購於中國。鎏金層細處有磨失，保存良好



## 12 EXZELLENT UND SELTENE BRONZE DES AMITAYUS

*MONGOLEI, Zanabazar-Schule, spätes 17./frühes 18.Jh.*

H. 17 cm

30000,-/50000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung - Minim. Abriebe der kalten Bemalung

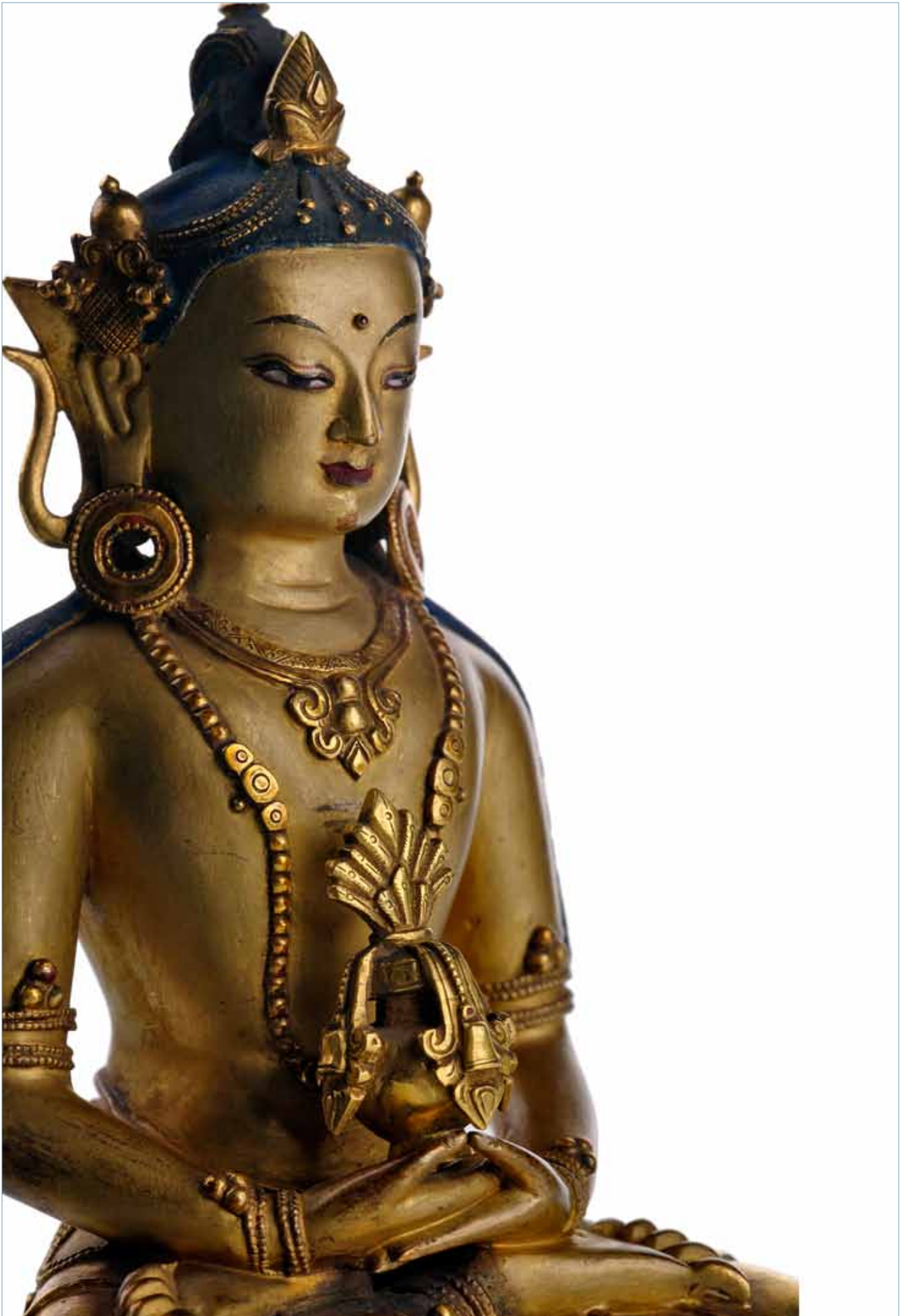
*A VERY FINE AND RARE GILT-BRONZE FIGURE OF AMITAYUS, Mongolia, Zanabazar school, late 17th/early 18th ct., seated in vajrasana on a lotus base with both hands resting on his lap in dhyanamudra supporting a kalasha, wearing dhoti, bejewelled, cold-gilded naked body parts, his face displaying a serene expression with downcast eyes below slightly arched eyebrows that run into his nose-bridge, urna, smiling lips, painted facial details, elongated earlobes decorated with pierced circular ear ornaments, the blue coloured hair combed in a chignon with some tresses falling down over both shoulders set with three ornaments linked to each other by pearl strings and a pair of swaying ribbons behind his ears, sealed - Property from an important German private collection - Very minor wear to cold gilding and paint, good condition*











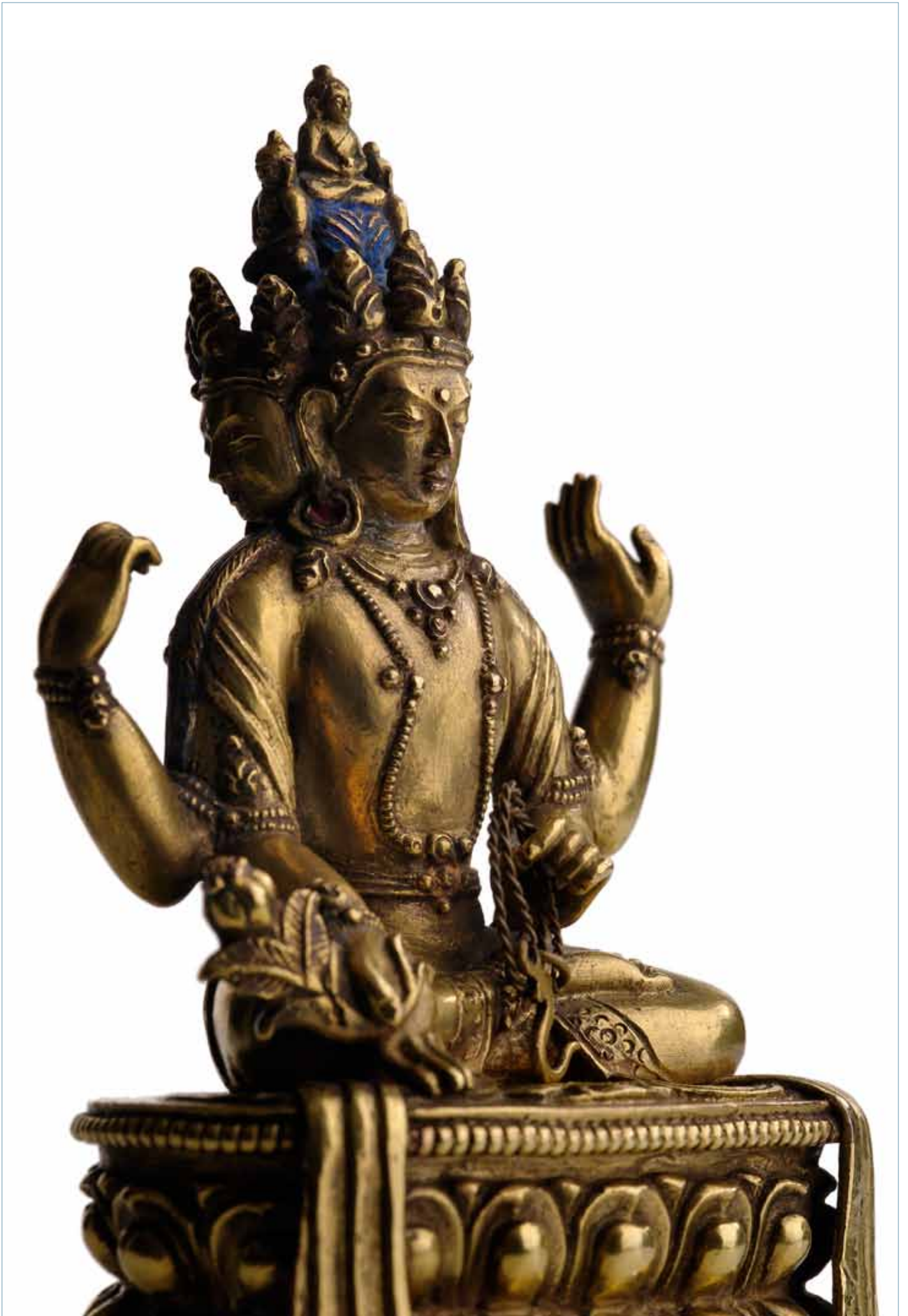
#### 罕見無量壽佛銅坐像

中國17世紀晚期/18世紀早期，蒙古札那巴札爾派風格

尊像束髮高髻，有蓮蕾狀頂嚴，簪有纓絡摩尼寶式頭飾，冠纓立於耳後，分髮辮垂於臂側；雙眉入高鼻，眉間有白毫，長耳垂環瑱，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；胸飾項圈纓絡，著半裙並有朵花紋裙邊，腰繫纓絡帶為飾，腕、臂、足踝皆戴寶釧；雙手施禪定印托長壽報瓶於臍前，露趾結全跏趺坐於仰覆蓮座之上，座上下緣皆飾連珠紋一週。髮有藍彩，局部有冷金，面部有加彩，底已封

札那巴札爾（1635-1723）即轉世活佛哲布尊丹巴呼圖克圖（Rje Btsun Dam Pa），由康熙皇帝所冊封，掌管今外蒙地區的宗教事務，同時亦是一名傑出的藝術家，在銅佛造像藝術上取得了極高的成就，1723年在北京圓寂

南德名家私人收藏。冷金與加彩細處有摩失，保存良好



### 13 FEINE UND SEHR SELTENE BRONZE DES AMOGHAPASHALOKESHVARA

MONGOLEI, Zanabazar-Schule, spätes 17./frühes 18.Jh.

H. 13,5 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus einer alten süddeutschen Privatsammlung - Minim. berieben

*A FINE AND RARE GILT-BRONZE FIGURE OF AMOGHAPASHALOKESHVARA, Mongolia, Zanabazar school, late 17th/early 18th ct., seated in vajrasana on a high lotus base, his principle right hand in varadamudra holding the lotus flower while the left is clasped in front of the abdomen grasping the noose, his secondary hands showing vitar-ka- and varadamudra, wearing dhotti, its border incised with stylized flower-heads and secured with a belt, scarf draped around his shoulders with its streamers encircling his arms and pleated finials falling elegantly over the rim of the lotus base, bejewelled, his three-faced head displaying all a serene expression with downcast eyes below arched eyebrows, urna, smiling lips, his blue coloured hair combed in a chignon decorated with three minute figures of Amitabha and set to the front with three-leaf tiaras, traces of cold-gilding and pigments, re-sealed - Property from an old South German private collection - Very minor wear to gilding*

精美罕見銅鍍金不空羂索菩薩坐像

中國17世紀晚期/18世紀早期，蒙古札那巴札爾派風格

尊像三面四臂，每面皆藍髮高髻、有三葉寶冠，每面皆有化佛頂嚴；長耳墜環璫，分髮辮垂於臂側；眉間有白毫，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；周身飾纓絡、寶釧，著半裙並有朵花紋裙邊，長帛繞過肩臂垂於座前構成垂幔；主臂左手持羂索置於臍前，右手持青蓮並施與願印垂於膝前；左側臂施無畏印，右側臂施推究印；露趾結全跏趺坐於仰覆蓮座之上，座有階式高臺基，座上下緣皆有飾連珠紋一週。局部有冷金與加彩，底重封

札那巴札爾（1635-1723）即轉世活佛哲布尊丹巴呼圖克圖（Rje Btsun Dam Pa）一世，由康熙皇帝所冊封，掌管今外蒙地區的宗教事務，同時亦是一名傑出的藝術家，在銅佛造像藝術上取得了極高的成就，1723年在北京圓寂

南德私人古舊收藏。細處有摩擦痕跡







#### 14 SANG GHA BHA DRA, PRÄEXISTENZ DES 1. JETSUN DAMPA - ZANABAZAR

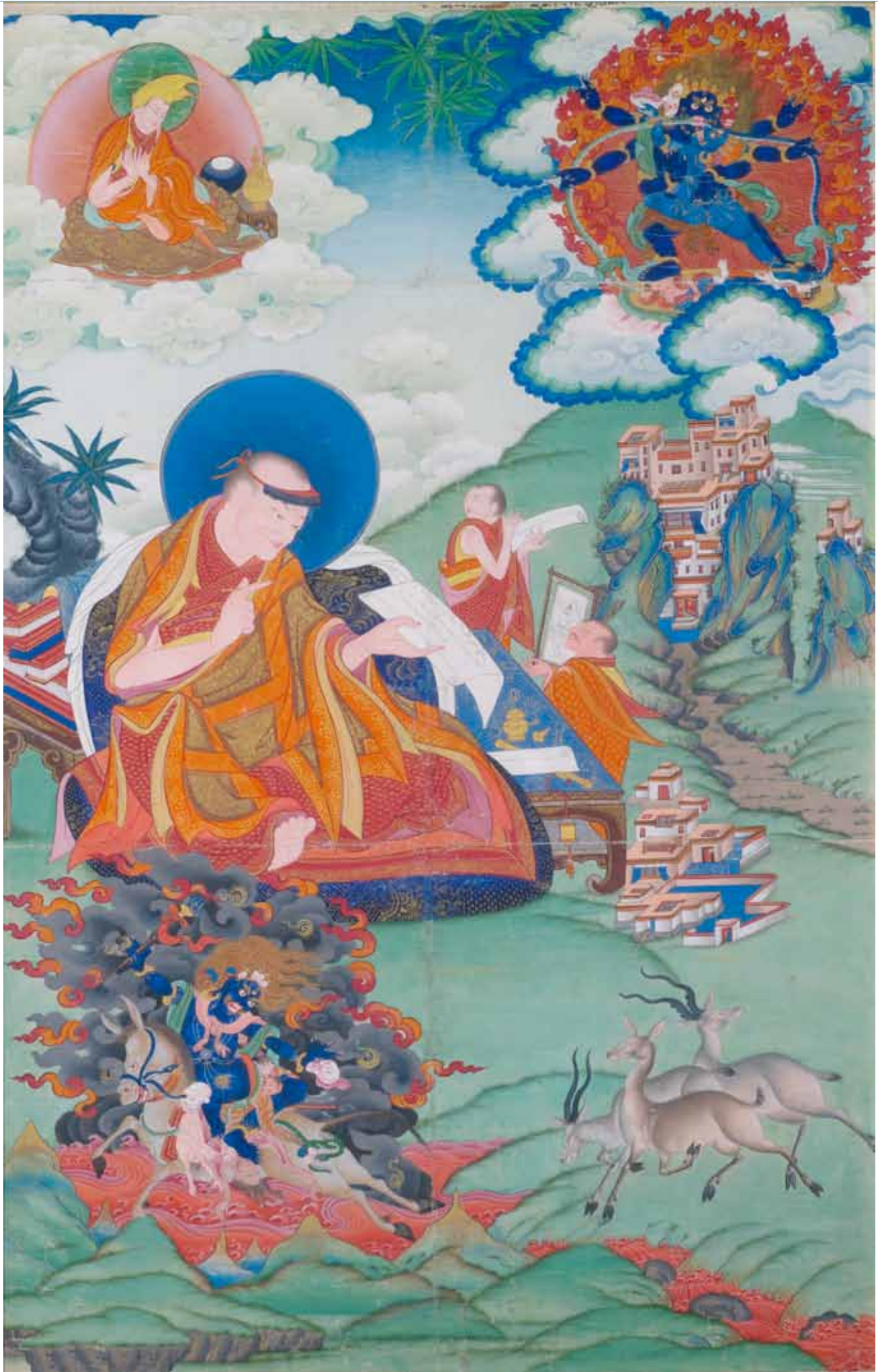
TIBET, 2.Hälfte 18./frühes 19.Jh.

Sang gha bha dra, (14. Jhdt.) ist eine Präexistenz des 1. Jetsun Dampa - Zanabazar - und gilt als Sanskrit Gelehrter. Er trägt ein rotes Untergewand, eine Mönchsweste und einen Gelehrtenumhang von hellbrauner Farbe, abgesetzt mit orangefarbenen Bändern. Sein Haupthaar ist geschoren, und auf der Stirn trägt er eine Art Sonnenschutz. Mit einer Feder in seiner rechten Hand schreibt er auf ein weißes Blatt. Der aufgeschriebene Text lautet: na mo gu ru// kha tsam du min pa'i dad gus kyis/ sangs rgyas dang mnyam pa'i bla ma la/ byang chub kyi bar du skyabs bcas re/ gnas skab dang gtan gyi dge legs zhu/in der Übersetzung: „Ehre dem Guru, der Lama der durch wahren Glauben und Respekt gleich dem Buddha wurde, da er durch eine gelegentliche und stetige Art und Weise Zuflucht bis zum Erwachen nahm“. Er wird von Schülern umgeben. In der oberen Ecke links erscheint ein Gelehrter der Gelugpa-Schule, rechts die Schutzgottheit Mahacakra Vajrapani. Unten links reitet die mächtige Schützerin Remati über das Blutmeer der Feinde. Auf dem kleinen Beistelltischchen stehen Tintenfass und Federhülle. Das auf der rechten Seite abgebildete Kloster ist namentlich in goldenen Buchstaben benannt. Inschrift oberhalb Kopf der Antilope mit Hörnern! Auf der Rückseite sind zwei Handabdrücke als Segnung aufgebracht, mit der jeweiligen Inschrift: gong sa rgyal dbang ,jam dpal rgya mtsho'i phag rjes ,khrul med | „Dies ist der authentische Handabdruck des höchsten Siegreichen ,Jam-dpal rgya-mtsho“ (8. Dalai Lama, 1758-1804) rta tshag nominhan samati pakshi'i phyag rjes la ,khrul med | „Dies ist der authentische Handabdruck des rTa-tshag Nomin-han Samati Pakshi“. 67 x 43 cm R.

10000,-/15000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung tibetischer Kunst, in den 1980-er Jahren bei Schoettle Ostasiatica in Stuttgart erworben - Zur Ikonographie: Die Welt des tibetischen Buddhismus; Mitteilungen aus dem Museum für Völkerkunde Hamburg; Band 36/2005; David Jackson, Spuren Taranathas und seiner Präexistenzen... S.611ff. Abb.11, Abb.34 - David P. Jackson, The Place of Provenance - Regional Styles in Tibetan Paintings; Rubin Museum of Art; New York, 2012:164f, Fig. 8.6 - Minim. Altersspuren

*A VERY RARE THANGKA OF SANG GHA BHA DRA, PRE-EXISTANCE OF THE 1ST JETSUN DAMPA - ZANABAZAR, Tibet, 2nd half 18th/early 19th ct., framed under glass. The reverse with hand imprints, most likely 'Jam-dpal rgya-mtsho" (The 8th Dalai Lama, 1758-1804) - Property from an important German private collection of Tibetan art, bought in the 1980'ies from Schoettle East Asian Art, Stuttgart - Very minor wear*





### 罕見聖賢尊者唐卡

清18世紀下半期/19世紀早期，西藏風格

配鏡框。畫面所繪為尊者Sang gha bha dra（活動於14世紀），哲布尊丹巴呼圖克圖一世札那巴札爾（1635-1723）即被視為由其傳承轉世而來，其亦著名的梵文學者。畫面以山谷風光為背景，中部所繪尊者身著雙層袒右臂華貴袈裟，髡髮，頭戴遮陽帽，側首持筆坐於榻上，左手所持白地書卷上有題記，漢譯大意「聖賢上師、喇嘛精誠信奉、得証佛果，祛災避難，頓漸悟道成佛」。榻前為其弟子或持書卷或持佛畫。畫面左上角為一格魯派高僧尊者坐像，右上角為主臂雙手持長蛇鬘的護法神大輪金剛明王立像，左下角為吉祥天母騎驟跨越峰巒血海圖案。畫面中部右方繪有深山寺廟圖案，寺廟與羚羊角之間隙地所書金字應為寺名。背面有祈福手印二並各帶題記，其一漢譯大意「此強白嘉措至尊手印真跡」，其二漢譯大意「此達擦薩瑪第巴克什諾門汗手印真跡」。強白嘉措（1758-1804）即八世達賴喇嘛

相關造像藝術研究可參閱2005年版《藏傳佛教藝術：漢堡民族學博物館學術報告》第36部；可比David Jackson著《多羅那他的足跡與其前世》（Spuren Taranathas und seiner Präexistenzen）第611ff頁、圖版11與34；或比紐約羅賓藝術博物館2012年版David P. Jackson著《源泉：西藏地方繪畫風格》（The Place of Provenance - Regional Styles in Tibetan Paintings）第164f頁、圖8.6

德國西藏藝術收藏名家私人收藏，20世紀80年代購於斯圖加特Schoettle Ostasiatica藝術行。細處有老化與摩擦痕跡











## 15 FEINE UND SELTENE FEUERVERGOLDETE BRONZE DES BUDDHA SHAKYAMUNI

MONGOLEI, Zanabazar-Schule, frühes 18.Jh.

H. 12,5 cm

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer europäischen Privatsammlung, vom Vorbesitzer in den frühen 1960-er Jahren in der Mongolei erworben - Minim. Altersspuren

*A FINE GILT-BRONZE FIGURE OF BUDDHA SHAKYAMUNI, Mongolia, Zanabazar school, early 18th ct., seated in vajrasana on a lotus base with his right hand lowered in bhumisparshamudra while the left rests on his lap supporting the alms-bowl, clad in a monk's garb, its border finely incised with flower-heads and a section draped over his left shoulder in the shape of a swallow's tail, his face displaying a serene expression with downcast eyes below slightly arched eyebrows that run into his nose-bridge, urna, smiling lips, elongated earlobes, curled hair and ushnisha topped with a lotus bud, traces of cold-gilding and painted facial details, sealed - Property from an European private collection, bought by the previous owner in the early 1960s in Mongolia - Very minor traces of age*

精美罕見銅鎏金釋迦牟尼佛坐像

清18世紀早期，蒙古札那巴札爾派風格

尊像螺髮有髻，有蓮蕾狀頂嚴，眉間有白毫，眉略拱，雙眉入高鼻，長耳，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；頸下現橫紋，著右袒式袈裟，一衽如燕尾覆搭左肩，並有朵花紋、捲葉紋衣邊；右手施觸地印垂於膝前，左手托淨鉢置於臍前，露趾結全跏趺坐於仰覆蓮座之上，座上緣飾連珠紋一週，下緣有階式基座。有冷金痕跡，局部有加彩，底已封

札那巴札爾（1635-1723）即轉世活佛哲布尊丹巴呼圖克圖（Rje Btsun Dam Pa）一世，由康熙皇帝所冊封，掌管今外蒙地區的宗教事務，同時亦是一名傑出的藝術家，在銅佛造像藝術上取得了極高的成就，1723年在北京圓寂

歐洲私人收藏，由其之前藏家20世紀60年代購於蒙古。細處有老化痕跡





## 16 DIE GRÜNE TARA

ÄÜßERE MONGOLEI, Uрга, frühes 18. Jh, Zanabazar-Schule

Kupferlegierung, feuervergoldet. Reste ikonographischer Bemalung der Haartracht. Traditionelle Darstellung der Grünen Tara. Die rechte Hand in der Geste der Wunschgewährung die linke der Zufluchtgewährung. Der Gottheit rechtes Bein hängt herab und ruht auf einem separaten Lotossockel, das linke Bein liegt angewinkelt auf ihrem Lotossitz. H. 19 cm

60000,-/100000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung, in den 1960-er Jahren in der Mongolei erworben - Zum Stilvergleich: N. Tsultem, The Eminent Sculptor - G. Zanabazar; State Publishing House, Ulan Bator; 1982 - N. Tsultem, Mongolian Sculpture; State Publishing House, Ulan Bator; 1989, Musée des Arts asiatique - Nice, Trésor du Bouddhisme au pays de Gengis Khan; Nice, 2009: 54, 55 - Minim. Altersspuren und Abriebe, der Stand mit kleiner Druckstelle umseitig

*A FINE AND RARE GILT-BRONZE FIGURE OF SYAMATARA, Mongolia, School of Zanabazar, early 18th ct., seated in lalitasana on a lotus base with her right foot supported by a smaller lotus issued by the main base, her right hand in varadamudra while the left is raised in vitarkamudra, both holding the stems of lotuses flowering along her shoulders, wearing sari, scarf draped around her shoulders, its streamers encircling her arms and its finials falling over the base, bejewelled, her face displaying a serene expression with almond-shaped eyes below arched eyebrows that run into her nose-bridge, urna, smiling lips, elongated earlobes with ear ornaments, her hair coiffed in a chignon topped with a finial with tresses falling over shoulders and to her back and secured with a five-leaf tiara decorated with a pair of ribbons floating behind her ears, unsealed - Provenance: Old European private collection, bought in Mongolia in the 1960's - Cf. N. Tsultem, The Eminent Sculptor - G. Zanabazar; State Publishing House, Ulan Bator; 1982 - N. Tsultem, Mongolian Sculpture; State Publishing House, Ulan Bator; 1989, Musée des Arts asiatique - Nice, Trésor du Bouddhisme au pays de Gengis Khan; Nice, 2009: 54, 55 - Very minor wear to gilding, the stand with very small dent*

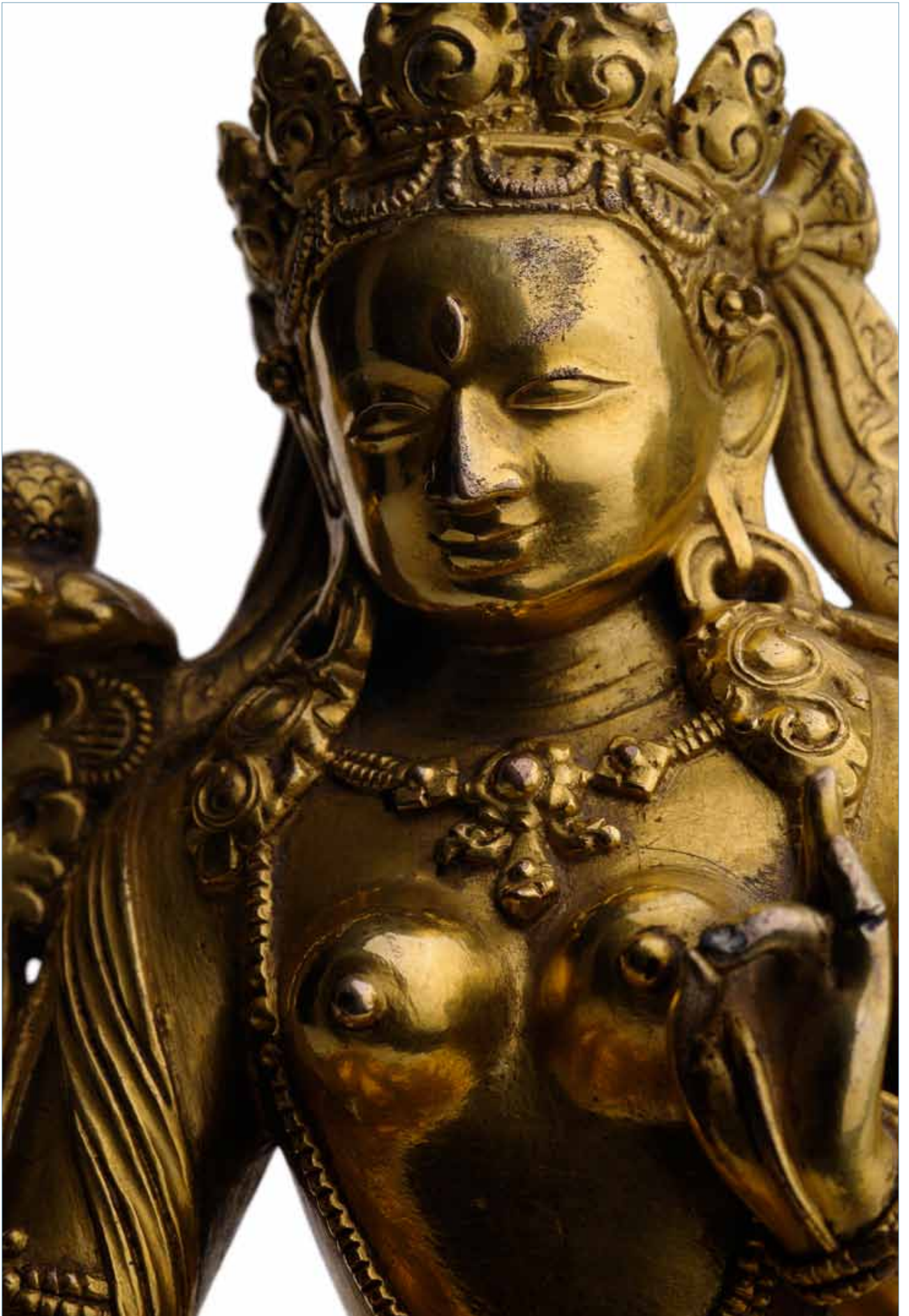
精美罕見銅鑲金綠度母坐像

清18世紀早期，庫倫（位於今外蒙）地區風格

札那巴札爾派風格。使用銅合金。尊像縮髮束高髻，有寶珠式頂嚴，頭戴五葉纓絡寶冠，冠側有寶纓，冠纓垂於耳後，長耳墜華璫，分髮辮垂於臂側，有長髮垂於身後；雙眉入鼻，眉間有白毫，杏眼頷首，面頰豐潤，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；胸飾纓絡，並有長珠鏈如祭纓斜繞身前，腕、臂、足踝皆戴寶釧，豐乳纖腰，著半裙並繫纓絡腰帶為飾，有長帛繞過肩臂垂於身後；雙手各拈一莖青蓮繞臂而上立於身側，一為盛蓮，一為蓮蕾；右手施與願印置於膝前，左手施推究印舉於胸前，盤左腿，舒右腿踏盛蓮，露趾以遊戲姿坐於宛若盛蓮的仰覆蓮座之上，座有階式臺基，座上下緣皆飾連珠紋一週。底未封

相關藝術風格介紹可參閱烏蘭巴托1982年版N. Tsultem著《札那巴札爾的傑出藝術成就》（The Eminent Sculptor - G. 札那巴札爾）；或參閱烏蘭巴托1989年版N. Tsultem著《蒙古地區造像藝術》（Mongolian Sculpture）；或尼斯亞洲藝術博物館2009年版《成吉思汗王國的佛教珍寶》（Trésor du Bouddhisme au pays de Gengis Khan）第54、55

歐洲私人古舊收藏，20世紀60年代購於蒙古。細處有摩失與老化痕跡，座背底緣小處有凹痕







## 17 DER FÜNFTHE BOGD LOBSANG TSULTRIM JIKME TENPEY GYALTSSEN (1815-1841)

ÄUßERE MONGOLEI, Urga, Tradition der Zanabazar-Schule, 1.Hälfte 19.Jh.

Kupferlegierung, feuervergoldet, originale Bodenplatte vorhanden, vergoldetes Doppelvajra. Das Oberhaupt wird als die 5. Inkarnation des tibetischen Historikers Taranatha (1634 in der Mongolei verstorben), und vierter Nachfolger des berühmten 1. Jetsun Dampa Zanabazar, verehrt. Er sitzt auf einem hohen rechteckigen Sockel, entsprechend seines hohen Ranges, auf drei Kissen. Er trägt die traditionelle Spitzhaube der Gelugpa-Schule Tibets. Seine rechte Hand ist zur Geste der Argumentation erhoben die linke liegt im Schoß und hält ein Buch. Zwei Lotoszweige tragen auf ihren Blüten die Symbole: Glocke (l, Griff verloren) und Vajra (r, verloren). H. 18,5 cm

40000,-/60000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung, in den 1960-er Jahren in der Mongolei erworben - Zur Ikonographie: Mongolian Buddhist Art, Masterpieces from the Museums of Mongolia; ed. by Zara Fleming with J. L. Shastri; Chicago, Illinois, USA; 2011:191 - Minim. berieben

*A VERY RARE GILT-BRONZE OF THE FIFTH BOGD LOBSANG TSULTRIM JIKME TENPEY GYALTSSEN (1815-1841), MONGOLIA; Tradition of the Zanabazar school, 1st half 19th ct. Seated in vajrasana on a cushion covered with a blanket, its sides incised with flower heads, his right hand in vitarkamudra while the left rests on his lap supporting the pustaka, both holding stems of lotuses flowering along his upper arms supporting originally the vajra and ghan-ta, clad in a monk's attire including jacket and patchwork mantle covering both shoulders, his face displaying a serene expression with almond-shaped eyes below slightly arched eyebrows that run into his nose-bridge, smiling lips and his head covered with the specific hat with long lappets, sealed - Provenance: Old European private collection, bought in Mongolia in the 1960'ies - Cf. Mongolian Buddhist Art, Masterpieces from the Museums of Mongolia; ed. by Zara Fleming with J. L. Shastri; Chicago, Illinois, USA; 2011:191 - Handle of the ghan-ta and vajra lost, very minor wear to gilding*

罕見銅鎏金五世哲布尊丹巴呼圖克圖坐像

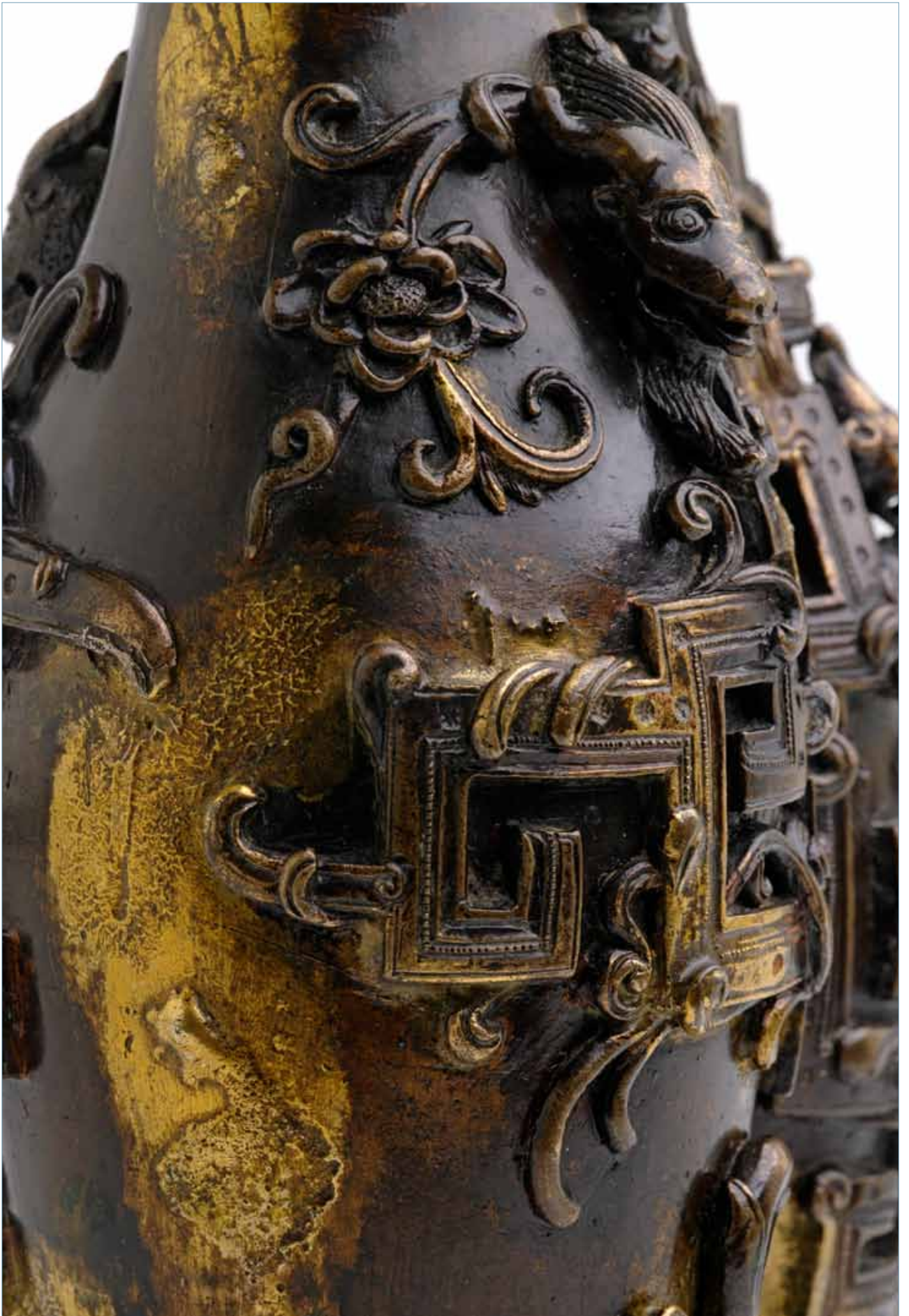
清19世紀上半期，庫倫（位於今外蒙）地區風格

札那巴札爾派藝術傳統風格。使用銅合金。此係第五世哲布尊丹巴呼圖克圖羅布藏楚都木濟克默特·丹貝堅贊（藏音Lobsang Tshülthrim Jigme Tenpe Gyeltshen, 1815-1841）坐像。哲布尊丹巴呼圖克圖屬格魯派，與章嘉呼圖克圖並列蒙古地區兩大活佛，由康熙皇帝所冊封的哲布尊丹巴呼圖克圖一世羅桑·丹貝堅贊即札那巴札爾（1635-1723）。尊像頭戴班智達帽，雙眉入高鼻，杏眼，頷首，頸有橫紋，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；著袒右臂雙層袈裟，一衽覆繞右肩，胸現紳結，有帶狀簡潔花卉紋衣邊，外袍背面有格紋；雙手各拈一莖青蓮繞臂而上立於身側，分別托出金剛鈴（不全）與金剛杵（已失）；右手施安慰印舉於胸前，左手托經冊平放臍前，露趾結全跏趺坐於朵花紋四層方墊之上，墊上覆搭坐毯亦飾有朵花紋。底已封，底心飾十字金剛杵紋

參閱芝加哥2011年版Zara Fleming & J. L. Shastri主編《蒙古地區藏傳佛教藝術：蒙古博物館藏珍品》（Mongolian Buddhist Art, Masterpieces from the Museums of Mongolia）第191頁  
歐洲私人古舊收藏，20世紀60年代購於蒙古。細處有摩擦痕跡









\* 18 FEINE GOLDGEFLECKTE DOPPELVASE AUS BRONZE MIT 'CHILONG' IM  
ARCHAISCHEN STIL

CHINA, Qianlong-Periode

H. 20,2 cm

50000,-/80000,-

Provenienz: Christie's London, 6.6.1994, Lot 23 - Minim. berieben

*A FINE GOLD-SPLASHED BRONZE DOUBLE VASE, China, Qianlong period. Heavily cast, each component vase of slender ovoid shape, one slightly taller, joined by chilong, its body dissolved into archaic angular scrolls extending round the sides, with the head between the two rims, similar to the reverse, decorated with large gold splashes over-all - For other double vases of similar archaic design compare a gold-splashed bronze vase from the Winkworth Collection illustrated by Jenyns and Watson, Chinese Art, The Minor Arts, pl. 50; a gilt-bronze vase sold at Sotheby's New York 8th November, 1980, lot 66, with a Qianlong mark with two characters on each of the vases; and a cloisonné enamel vase included in the Illustrated Catalogue of Chinese Government Exhibits for the International Exhibition of Chinese Art in London, vol. IV, pl. 8, with a six character Qianlong reign mark on the larger vase - Provenance: Christie's London, 6.6.1994, Lot 23 - Very minor wear*

精美灑金銅雙連瓶

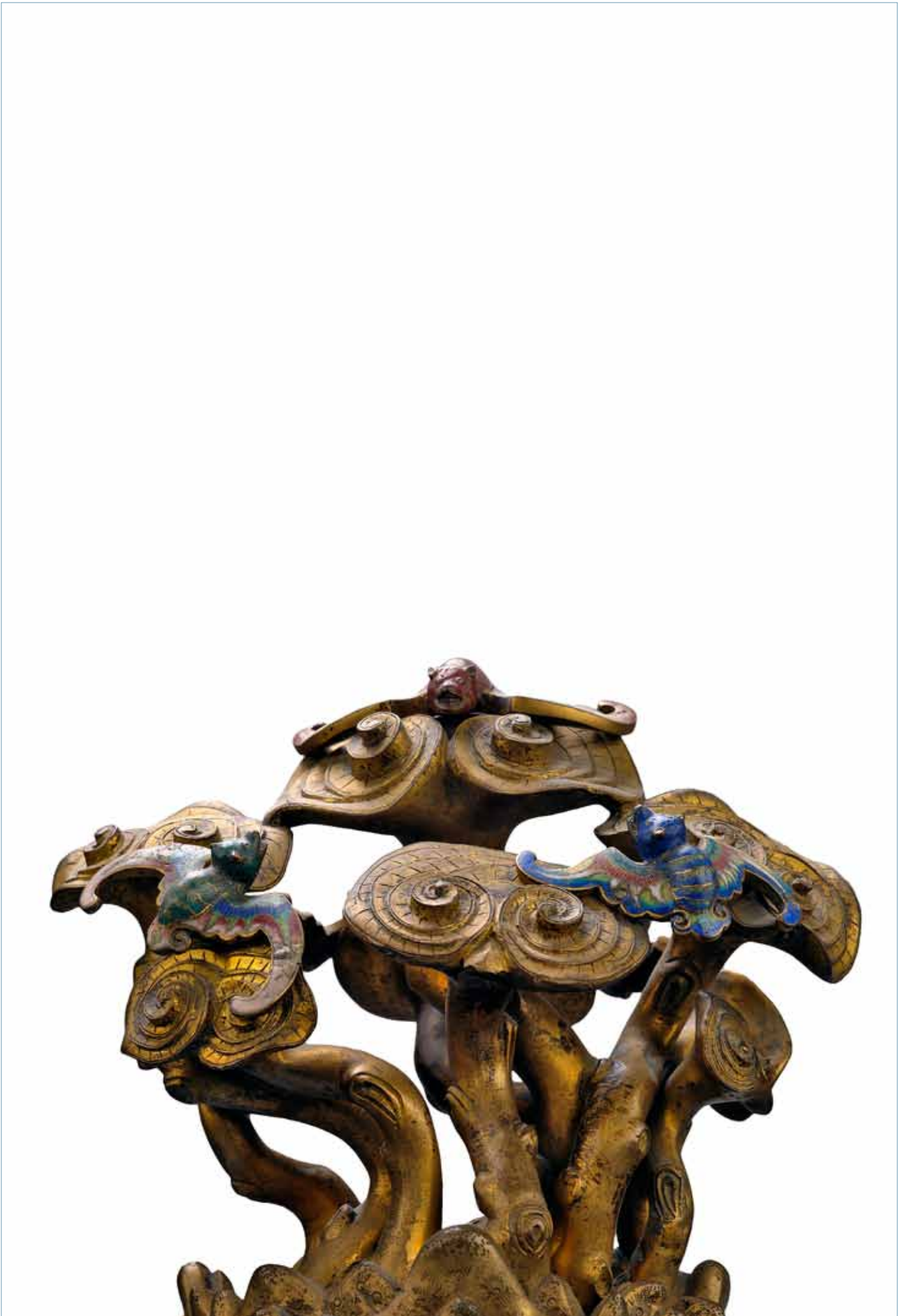
清乾隆

器呈高低雙連瓶形，瓶皆卵腹直口，外壁有仿佛色彩寫意流染的灑金為飾；周壁浮雕仿古青銅器螭龍紋為飾，螭龍相隨攀壁而上，龍首分別貼近瓶口。獨角龍首刻畫細膩生動，龍身帶有程式化拐子龍紋特徵並以團花紋、連珠紋為飾，龍身局部並飾捲葉，宛如穿花嬉戲而來。雙瓶頸處分別附羊首為飾，部分羊首處現捲葉蓮花。整器紋案佈局端莊高雅，高低錯落有致，凸現尊貴祥和之氣

紋飾可比 Jenyns&Watson 著《中國藝術小物之趣》(Chinese Art, The Minor Arts) 圖版50所介紹 Winkworth 藏灑金銅雙連瓶；或比紐約蘇富比1980年11月8日拍賣會第66號乾隆款銅鍍金雙連瓶；或比《參加倫敦中國藝術國際展覽會出品圖說》卷4圖版8乾隆六字款招絲瑤瑯瓶

倫敦佳士得1994年6月6日拍賣會第23號。細處有摩擦痕跡





**19 MONUMENTALER UND SELTENER CLOISONNÉ-WEIHRAUCHBRENNER MIT FEUERVERGOLDETEN PARTIEN**

*CHINA, späte Qianlong-/Jiaqing-Periode*

H. 178 cm (m.S.)

100000,-/150000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, 1995 aus dem Nachlass einer alten Kölner Privatsammlung erworben - Minim. best., etwas berieben, ein Stoßzahn eines Elefanten-Kopfes erg., der Holzstand etwas best.

*A FINE AND EXTREMELY LARGE PART-GILT FOUR-PART CLOISONNÉ ENAMEL CENSER AND COVER, China, late Qianlong/Jiaqing period. This impressive censer stands on three legs modelled as elephant heads, each executed with long gilded tusks, relatively small ears and curling trunks supporting the wide basin-shaped body. The latter is decorated with a pair of applied gilt-bronze lion-masks both issuing a looped ring serving as handle. The container body terminates in a wide collar-shaped rim. The unusual three lobed shaped cover sees at the lowest two parts ajour worked gilt-bronze panels to facilitate the incense vapor and are each decorated with scrolling tendrils and geometric motifs around a central flower. Both body and cover are finely decorated in multi-enamel colours with a dense decor of scrolling tendrils, flower heads, various flower specimen, including lotus and bats while the rim of the broad shoulder is additionally enamelled with a fretwork pattern. The top of the cover is ornamented with various gilt-bronze ruyi shaped funghi's sprouting from a rocky base while decorated with multi-coloured bats on top, symbolizing luck and happiness - Property from a South German private collection, bought 1995 from the estate of an old Cologne private collection - Slightly chipped, minor wear, one tooth of an elephant head replaced, the wood stand partly chipped*



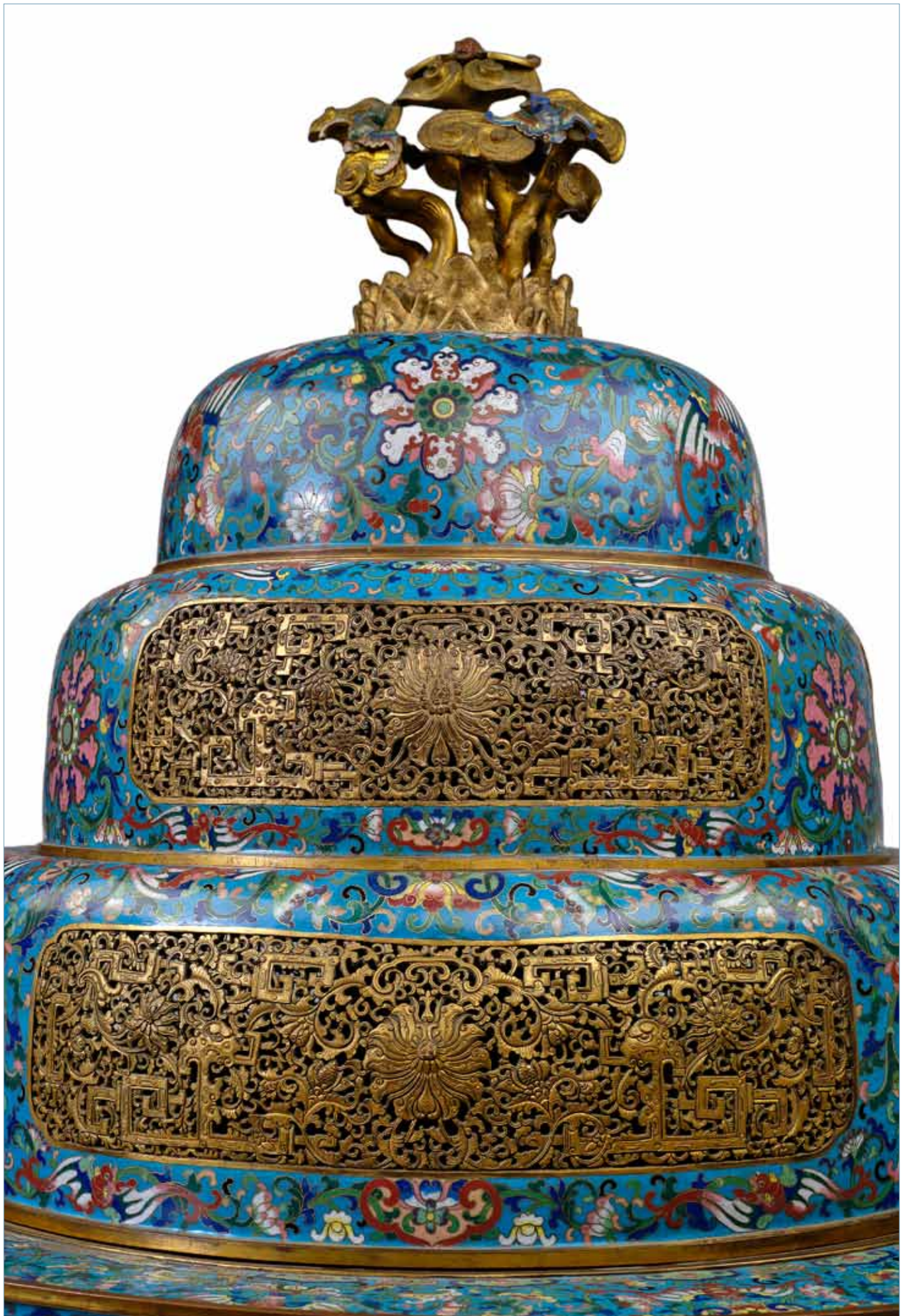
### 精美罕見藍地掐絲琺瑯蓮蝠紋大香爐

清乾隆晚期/嘉慶

器形碩大，以藍地掐絲琺瑯五彩番蓮蝠紋為飾，局部鑲金並附鑲金飾件。有三層階式拱蓋，最上層滿飾五彩纏枝番蓮紋，有蝙蝠穿飛花間；中層與底層皆有委角開光，其內為銅鑲金鏤雕纏枝番蓮紋，有程式化拐子龍紋穿花上下，龍身上飾寶珠勾雲紋，每面開光內紋案佈局相同但蓮花姿態各異，開光間隙地滿飾掐絲琺瑯五彩纏枝番蓮，上下沿邊花間皆加飾五彩蝠紋；蓋鈕為銅鑲金圓雕山巒靈芝形，靈芝枝幹蒼勁有力，其上伏有掐絲琺瑯蝙蝠三只。爐盤口折寬沿，深盆狀圓碩腹，器身兩側有銅鑲金高浮雕獸首啣活環耳，環上飾回紋；折沿上下皆飾五彩纏枝番蓮紋，近外緣處花間加飾彩蝠，近口沿處則飾霞帔式如意紋一週；沿邊飾拐子龍紋一週，間飾五彩蝠紋與蓮紋；器腹滿飾五彩纏枝番蓮紋，有蝙蝠上下穿飛花間；下承象首形三足，象耳作托爐狀，象首飾五彩纏絡葛帶籠套並有鍍金長牙，餘地飾五彩纏枝番蓮紋，鼻頭處有大蓮一朵且末端勾捲蓮莖表現鼻孔，構思精心巧妙。配如意形三出式束腰木座，束腰處飾回紋，座面三頂角處各凸有一蝠紋以使爐足安放穩固，座底邊有受到西洋巴洛克藝術影響的貝式捲葉紋。整器紋案設計在典雅工整中平添豐富多端的變化，各部分又相互呼應，足見其設計用心縝密，使用掐絲、鏤雕等各種工藝，技法嫺熟精湛且細緻入微，再配以巨大的器形，凸現出大氣磅礴、富麗堂皇的陳設之美，讓人嘆為觀止。

南德名家私人收藏，1995年購於德國科隆私人古舊收藏遺產。細處有磕蹭痕跡，有些許摩擦痕跡，一象首的一牙為後配，木座有些許磕蹭痕跡。





**20 SELTENES ‚FAMILLE ROSE‘-WUNSCHZEPTER ‚RUYI‘ AUS PORZELLAN MIT DRACHEN-PHÖNIX-DEKOR**

CHINA, Qianlong-/Jiaqing-Periode

L. 46,8 cm

20000,-/30000,-

Minim. Gebrauchsspuren

*AN UNUSUAL AND RARE ‚FAMILLE ROSE‘ DRAGON AND PHOENIX SCEPTER RUYI, China, Qianlong/Jiaqing period, the curved shaft decorated with lotus on a light yellow ground, the central pierced panel with bats and cloud scrolls, the pierced panel on the ruyi-shaped terminal with dragon and phoenix decoration and the opposite end matching the pierced central panel, a blue enamel scroll on the sides, the underside glazed in turquoise - A similar Ruyi from the Imperial Palace Museum collection was exhibited: Museu de Arte de Macau, ‚Splendor of a Flourishing age: Paintings and Antiques of the Kangxi, Yongzheng and Qianlong Reigns from the Forbidden City‘, pl. 118; also a Ruyi with Qianlong mark and of the periode in ‚gugong bowuyuan cang guci ziliao xuancui‘ vol. 2, no. 213 - Very minor traces of age, good condition*



罕見瓷胎粉彩如意

清乾隆/嘉慶

器首作靈芝形，首面中部浮凸鏤雕靈芝形開光龍鳳祥雲紋，首面外緣有藍地捲莖紋一週，沿邊則飾紅地金彩捲葉花卉紋一週；柄略曲，表面飾捲葉番蓮紋，中段呈長方形，趾部作如意雲頭形；中段與趾部中央皆浮凸鏤雕蝠雲紋，其沿邊皆飾紅地金彩捲葉花卉紋，柄部其餘沿邊則飾藍地回紋。趾部末端有氣孔二。背面施松石綠釉

可比澳門藝術博物館《盛世風華：故宮藏清代康雍乾書畫器物精品》圖版118號如意；或比《故宮博物院藏古瓷資料選萃》卷二第213號乾隆六字款天藍地粉彩勾蓮紋如意，標註年代為清乾隆

細處有老化與使用痕跡，保存良好







## 21 SEHR FEINES, SELTENES ZISHA-TEEKÄNNCHEN MIT LACKDEKOR

CHINA, Sechszeichen-Siegelmarke Qianlong und Periode

L. 10,4 cm

30000,-/50000,-

Minim. rest. Lackabsplitterungen, etwas berieben. Die Deckelrast innen mit kleiner restaurierter Bestoßung

*A VERY RARE AND FINE ZISHA TEAPOT AND COVER WITH LACQUER DECORATION, China, Qianlong six-character seal mark and of the period. The surface of the finely potted and moulded teapot of typical purple Yixing clay (zisha) has been covered with black lacquer and decorated with red and gold lacquer on the body, handle, spout and cover with precious and lucky treasures (zabao). On the body are depicted on one side flowers, a pair of fishes, a folded Buddhist umbrella, a ruyi scepter, kaki fruits, and on the opposite side a flower vase with a ruyi scepter, a staff in form of a weapon (ji), a large chime stone (qing) with two endless knots, a rhinoceros horn and again kaki fruits. All over are depicted several bats, small coral branches, swastika, and further two coins on the handle, water chestnuts and corals on the spout, and on the cover two coins, a rhinoceros horn, a silver ingot (yinding), a large bat, swastika and corals. The décor had been first executed with red lacquer on the black lacquer ground and then coated with gold lacquer, which shows wear due to long time use. The Qianlong mark had been equally painted with red lacquer, covered with now partly worn gold lacquer on the black lacquered base. The Qianlong emperor had been very fond of lacquer ware, especially of carved or monochrome cinnabar lacquer, the smaller size objects like bowls, cups, boxes etc. had been on his request often copied and imitated in ceramics, in general with a porcelain body. Works like the present teapot here with a painted lacquer design on a Yixing body are, however, extremely rare - Very minor restored losses to lacquer, inside at the rest of the cover small restored section, minor wear. H. (with cover): 10,4 cm, diam. (mouth): 7,6 cm, diam. (foot): 7,8 cm. - Compare: Gugong bowuyuan cang, Yixing zisha, (Yixing zisha, Wares in the Palace Museum), Beijing 2007, no. 18, p. 64+65, an identical small teapot with same lacquer painted six-character Qianlong mark, which had been originally in the Imperial Court collections, with same décor, shape and size except the diameter of the mouth with 8,1 cm; the following cat. no. 19, p. 66+67, reproduces another similar and slightly smaller teapot, but with chrysanthemum décor; this same Yixing teapot is also published in the catalogue of Qing dynasty Lacquer Wares in the Beijing Palace Museum under cat. no. 113. - Lacquer Treasures from China Pre-Qin - Qing dynasty, Vol. 6, Fujian, 1995, pl. 141, a small Yixing teapot with a similar painted flower and fruit design on a black lacquer ground - Sotheby's, New York, 15. September 2010, lot 254 is another example of painted lacquer imitation, this time in porcelain, of a fine bowl with Qianlong reign mark with a décor of two butterflies amidst melons and flowers enameled in red with details in gilt on a glossy black enameled ground.*



### 罕見紫砂胎黑漆加彩描金壺

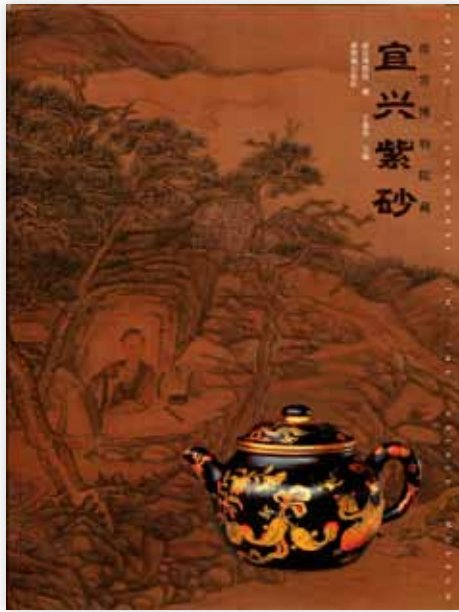
清乾隆

直口出唇，腹扁圓，短流略彎，環耳柄，隱圈足露胎，拱蓋有寶珠鈕，鈕上有氣孔。器表滿飾黑地描金加彩各類吉祥紋案，使用黑漆為地，其上用紅漆細繪紋案，再描金漆增添光澤。蓋面飾蝠卍字與雙錢、銀錠、菱角、珊瑚等祿寶紋，寓有「萬福雙全」之意；壺身飾雙魚、盤長、雙錢、方勝、珊瑚、寶幢、蓮花、海螺、艾葉、銀錠、火珠等祿寶紋，另有百合、荸薺、蝙蝠、梔子花、海棠斛珠盆景、長戟、綬帶連罄、包袱、如意、卍字、雙柿紋案，寓有「事事如意」、「富貴壽齊」、「吉慶有餘」等各種吉祥之意。底有黑地紅字描金篆書「大清乾隆年製」三行款，描金局部有摩失。乾隆皇帝對漆器的愛好，可從傳世的乾隆朝雕漆與髹漆作品中窺見一斑，其中不乏生活物品，並有奉旨利用漆器工藝仿效瓷釉效果的作品，此類髹漆作品多用瓷胎，使用紫砂胎則非常罕見

此器尺寸、紋案、器形與工藝皆可比北京2007年版《故宮博物院藏宜興紫砂》圖錄第64/65頁、第18號清宮舊藏清乾隆宜興窯紫砂胎黑漆描金吉慶有餘壺，該書並指宮中的紫砂彩漆描金工藝始於雍正朝，在乾隆時成熟，但嘉道後失傳；工藝亦可比該圖錄第66/67頁、第19號宜興窯紫砂胎黑漆描金菊花壺，此菊花壺亦錄入《故宮博物院藏文物珍品大系：清代漆器》圖錄第113號。或比福建1995年版《中國漆器全集：先秦-清》卷6第141號紫砂胎黑地花果紋壺；或比紐約蘇富比2010年9月15日拍賣會第254號乾隆款瓷胎漆繪黑地瓜蝶花卉紋碗

漆表細處脫彩有修，有些許摩擦痕跡，器蓋內側小處有磕蹭且已修





© Palace Museum Beijing









**22 SELTENE, KLEINE DOSE FÜR RÄUCHERWERK IN FORM EINER SCHILDKRÖTE  
AUS ZISHA-WARE**

CHINA, Siegelmarke Chen Mingyuan zhi, Qing-Dynastie  
L. 14,2 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus einer alten Hamburger Kaufmannsfamilie, vom Großvater der Besitzer, sehr wahrscheinlich zwischen 1908 und 1914 in Tsingtau erworben, wo er als Marine-Soldat stationiert war - Gut erhalten

*A FINE AND VERY RARE YIXING INCENSE BOX IN SHAPE OF A TORTOISE, CHINA, impressed seal mark Chen Mingyuan zhi, Qing dynasty. The finely and naturalistically moulded tortoise has been intended as a small incense box, storing the incense inside the shallow body, the cover serves the movable body shell. The tortoise is a happy symbol and wish for Longevity. On the belly is impressed the four character seal in relief of Chen Mingyuan reading "Chen Mingyuan zhi" ("Made by Chen Mingyuan"), who seems to have worked around the late Ming and the beginning of the Qing dynasty. H. x l. x w.: 4,5 x 14,2 x 8,7 cm, length of cover: 5,5 cm. Provenance: From an old North German private collection bought by the grandfather of the present owner most likely between 1908 and 1914, during his stay as marine soldier serving from 1908 until 1914 in Qingdao - Compare: Chinese Works of Art - Yixing Teapots, Chang Foundation, Taipei 1990, no. 64, another naturalistic model of a tortoise, here called "dragon tortoise" with long hairs at the neck and tail, signed with the seal of Chen Ziqi, h.: 4,6 cm, L.: 16 cm; there are several teapots and naturalistic models with seals of Chen Mingyuan reproduced under cat. nos. 63, 66, 67, 71-75 and 77, the most identical impressed seal is that on the base of a brush washer, modeled as a half gourd, no. 72 - Sotheby's Parke Bernet HK Ltd. and Lane Crawford Ltd., I-Hsing Wares, HK 24.5.1978, lot 329, the same seal in relief reading "Chen Mingyuan zhi" is impressed on a pair of incense burners in shape of a Shang ritual bronze vessel "fang ding" - Good condition*



### 精美罕見紫砂龜形香盒

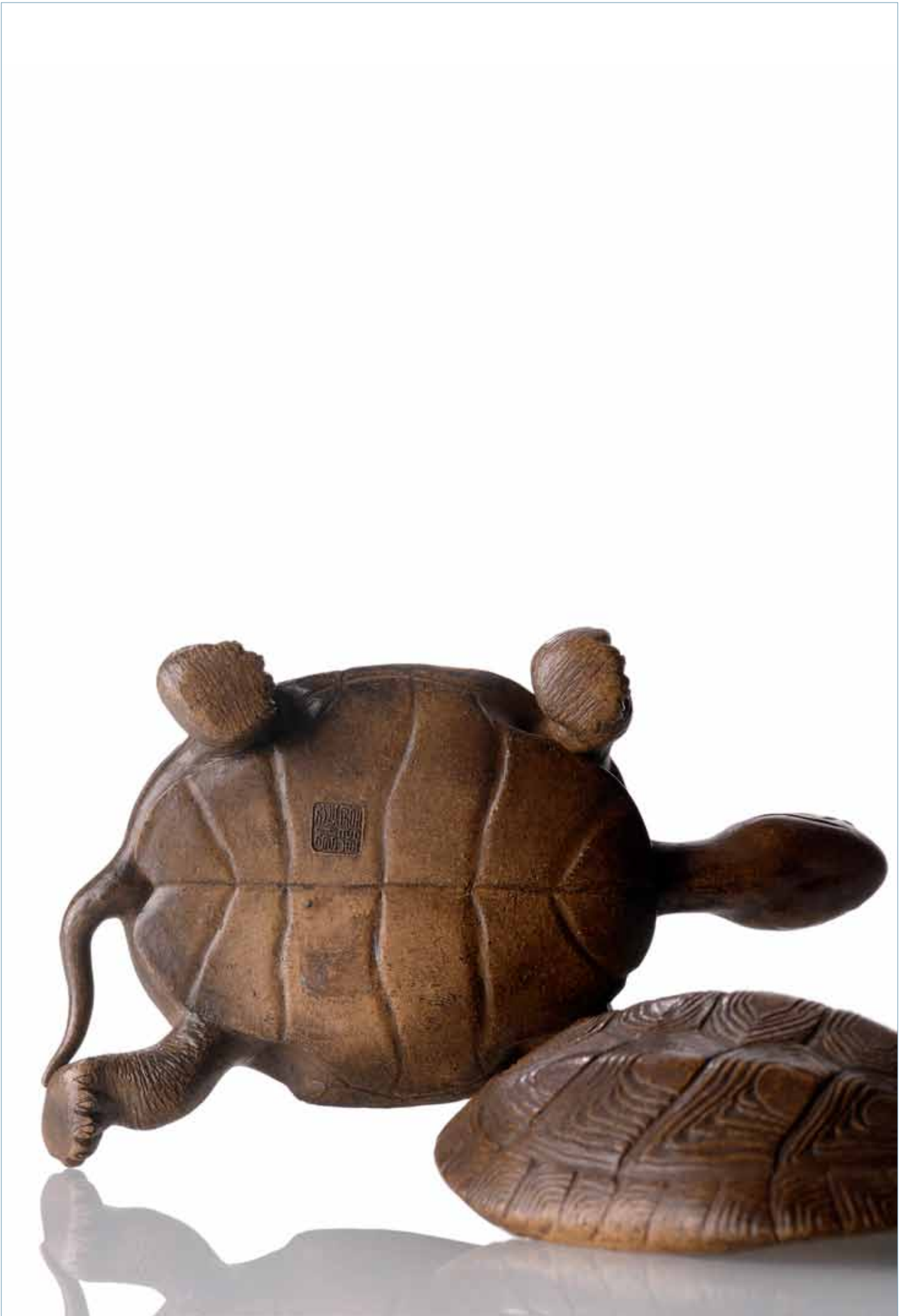
清代

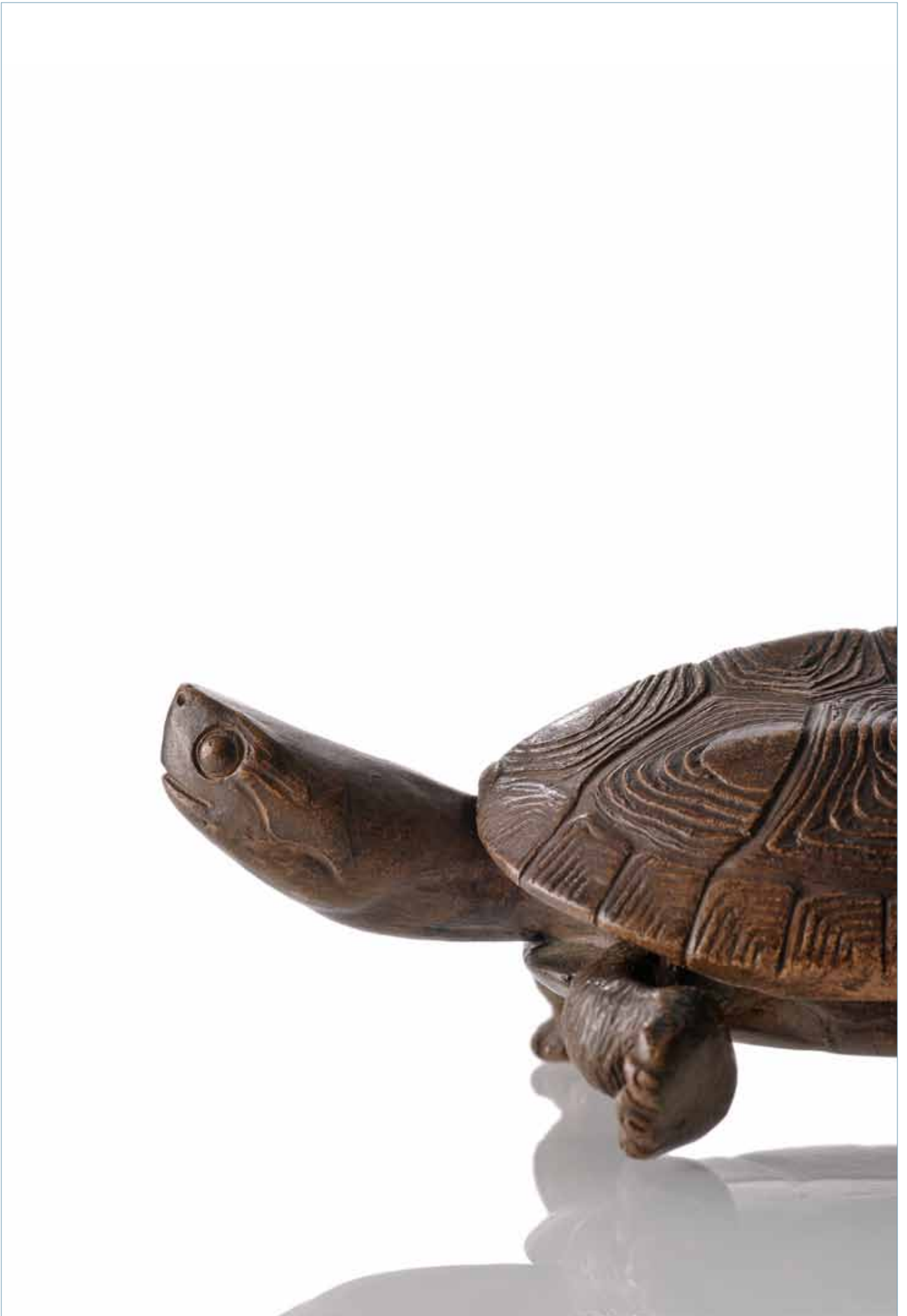
此器以龜背為器蓋，內現淺腹平底盒，或為收納香料所用，底有「陳鳴遠製」陰文方框款。龜昂首鼓眼，蛇頸前伸，似探頭張望，四足蹬地，似緩慢爬行向前。整器設計巧妙，造型尚生寫實且略具動感，細節刻畫亦非常精心，將烏龜遲緩之態表現得惟妙惟肖，兼具實用與陳設之功。中國古代烏龜為帶有長生之意的瑞獸，早期先人常以龜甲占卜，故將其視作靈物，古代四象之北玄武即龜蛇同體的靈獸，在明代流行的真武大帝崇拜中作為聖獸的北玄武演變為真武座下龜蛇二將，清著名學者段玉裁（1735-1815）所著《說文解字註》中指「龜千歲而靈」、「以其長久故能辨吉凶」。陳鳴遠，生年不詳，約活動於清康熙年間，宜興紫砂陶人名匠，善作茶具清玩、文房用具，由以擅作尚生寫實的器皿聞名於世。而以生活中的小物為藝術塑造的對象，亦契合中國歷代文人追求自然造化之美的高雅審美趣味

器形可比臺北1990年鴻禧美術館《中國雅趣品錄：宜興茶具》第64號陳子畦款紫砂龍龜；款印則可比該圖錄第63、66、67、71-75、77號紫砂器的陳鳴遠款印，且該圖錄第72號紫砂半瓢水盂器底「陳鳴遠製」款印與本拍品一致。款印亦可比香港蘇富比（當時名Sotheby's Parke Bernet HK Ltd. & Lane Crawford Ltd.）1978年5月24日拍賣會第329號一對紫砂方鼎式香爐上的「陳鳴遠製」款印

漢堡私人古舊收藏，由現藏家祖父作為海軍士官或大約1908年至1914年駐守青島期間購得。保存良好







**23 EXZELLENTER JADESCHNITZEREREI EINES LIEGENDEN PHÖNIX MIT PÄONIEN AUS WEISSER JADE**

*CHINA, Kangxi-/Qianlong-Periode*

L. 9,6 cm

15000,-/25000,-

Provenienz: Aus altem deutschen Adelsbesitz, um 1901 in Peking erworben - Seitlich kleine Fehlstelle eines Zweiges nebst zwei winzigen Bestoßungen in dessen Umgebung

*A SUPERB CARVED WHITE JADE MODEL OF A RECUMBENT PHOENIX AND PEONIES, China, Kangxi/Qianlong period, carved lying with its head turned back and holding a budding and blossoming peony stem in its beak, its scrolling wing and tail feathers carved in openwork and finely incised, the underside detailed with legs and claws, the stone of even white tone - Property from an old German noble collection, purchased in Beijing around 1901 - Cf. National Museum of History, Taiwan 'The Cathy Chow Collection of Fine Jade Carvings', November 2011, no. 52; Robert Kleiner 'Chinese Jades in the Collection of Alan and Simone Hartman', no. 201 - Very small loss of a branch at the side with two very tiny chips around*





罕見白玉鳳啣牡丹擺件

清康熙/乾隆

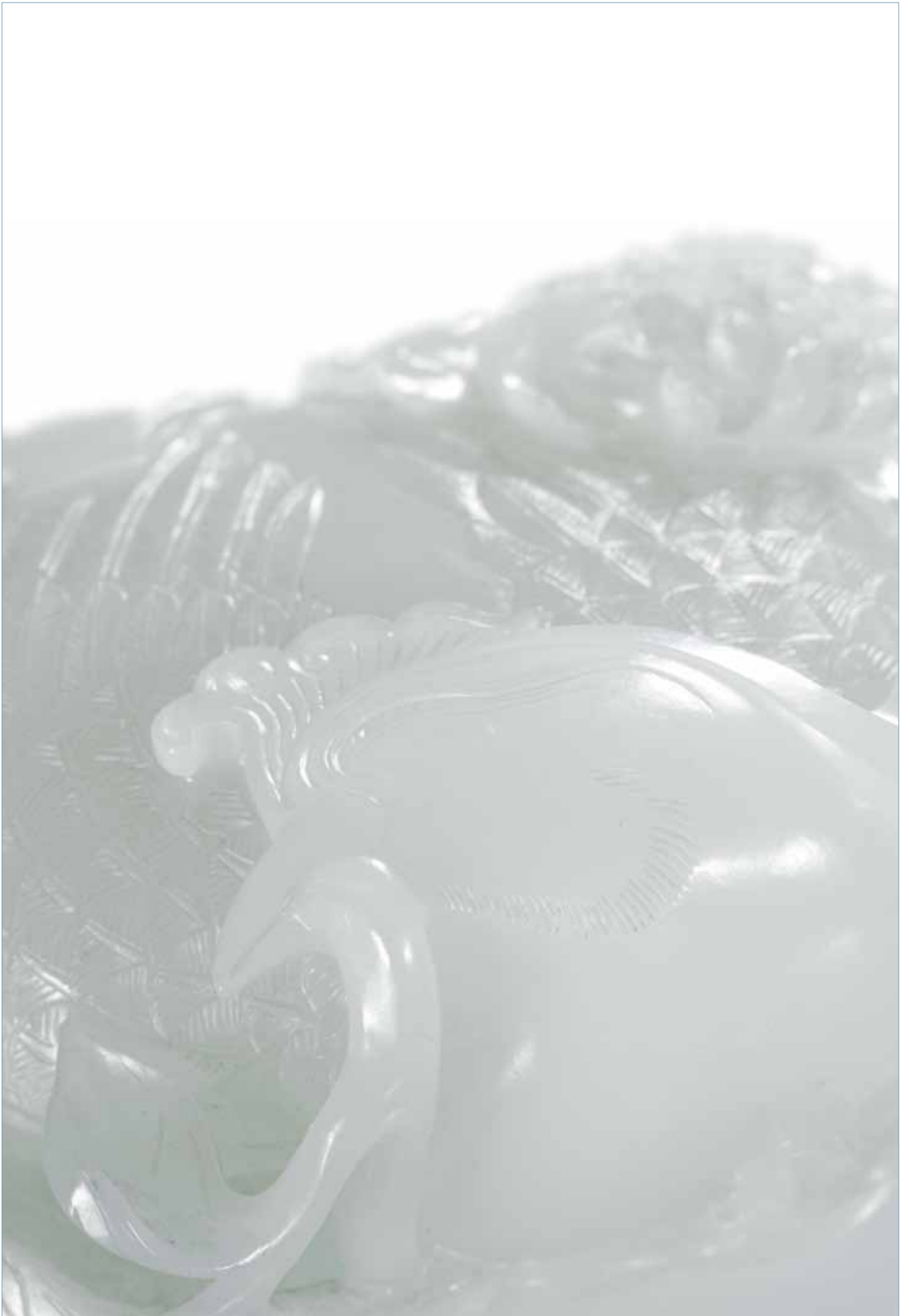
玉色勻淨，細膩瑩潤。整器類橢圓形，採用圓瑯，作鳳鳥斂翼臥枝回首狀，捲羽冠，分羽長尾上飾寶珠紋，有尖喙細眼、翎羽勾爪，並以不同的花紋表現背上雙翼的翎羽層次；口啣牡丹花枝，枝蔓葉柔、婉轉錯落；枝上有牡丹盛花一枚攀於肩背、待放花苞一枚垂於身側，俯仰生姿。器底可見渦紋表現尾羽，趾爪矯健、脛節分明。此器瑯琢碾磨工藝精湛，細節處亦表現得栩栩如生、惟妙惟肖，無論材料與工藝皆可謂難得的佳器。此類鳳鳥牡丹圖案在清代頗為盛行，因鳳凰、牡丹各為百鳥之王、百花之首，常作富貴地位的象徵，且鳳鳥啣牡丹而來，亦有獻瑞之意

可比臺北歷史博物院2011年11月「采風玉潔：玉器精選展」圖錄第52號；或比Robert Kleiner著《Alan&Simone Hartman藏中國玉器》（Chinese Jades in the Collection of Alan and Simone Hartman）第201號

德國萊茵地區貴族古舊收藏，由其家族成員1901年左右購於北京。一側花枝邊角略有小缺、其旁有兩處輕微磕碰痕跡









**24 ZHANG DAQIAN (1899-1983)**

CHINA, datiert 1962

Leporello mit zehn Blättern. Tusche auf Papier. Kolophon von Pu Ru (1896-1963) und Frontispiece von Xie Zhili (1910-1997). 24x16/24x31,7 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Privatsammlung Berlin - Etwas fleckig, minim. berieben.

Zhang Daqian (1899-1983) - Vegetables, Cat and Flowers. Album With Ten Paintings. Dated 1962. 24 x 16 cm, each double leaf 24 x 31,7 cm. Ink and light color on paper. Beautiful small album by Zhang Daqian with brilliant sketches of lotus flowers, plum blossoms, bamboo, various vegetables, a pine and a cat done at his home near Sao Paolo in Brazil. Label inscribed by Zhang Daqian: "For Gaining Elegant Pleasure. In the first month of summer of the renyin year (1962), Zhang Daqian Yuan from Sichuan." One seal by the artist. Frontispiece by Xie Zhiliu (1910-1997): "Wonderful Attainment Beyond Imagination. Xie Zhiliu." Two seals: "yanxi" and "Xie Zhi" etc. Xie Zhiliu was a well known literati painter in Shanghai and taught at the National Central University. Every painting with signature and seals by Zhang Daqian. One signature reads: "Daqian painted this in retirement in the Mojie Mountains (his Chinese garden near Sao Paolo in Brazil)". Twelve different seals by Zhang Daqian: "Daqian", "Yuan zhi yin", "Yuan", "Zhang Yuan zhi yin", "Daqian", "Hua kai jian fo", "Xichuan Zhang Yuan", "Daqian Duduo", "Zhang Daqian", "Zhang Yuan yin", "Sanqian Daqian", "Shujun Zhang Yuan zhang". Colophon by Pu Ru (1896-1963), signed: "Inscribed by Xinyu." Two seals: "Grandson of the Former King" (Jiu wangsun), "Pu Ru". Pu Ru was a famous painter in the literati style and the great grandson of the former Daoguang emperor (reigned 1821-1850) - Provenance: Private collection Berlin - Minor wear, partly brownish paper and slightly stained







張大千（1899-1983） 得佳趣冊

中國，題款所註日期為1962年

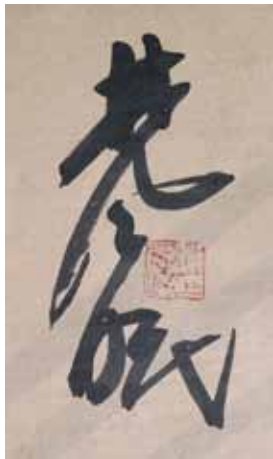
畫共十頁，水墨設色紙本。每頁皆有題款並印，分別為「大千爰」並印「蜀郡張爰章」（白）；「爰」並印「大千杜多」（白）；「大千逸去寫於摩詰山中」並印「張爰之印」（白）、「大千」（朱）；「爰」並印「張爰印」（白）、「三千大千」（朱）；「爰」並印「張大千」（白）；「爰」並印「西川張爰」（白）；「爰畫」並印「大千杜多」（白）；「張爰大千父」並印「張爰之印」（白）、「大千」（白）、「花開見佛」（朱）；「爰杜多」並印「大千鈺」（白）；「爰」並印「大千」（朱）、「季爰之印」（白）。封面題簽處有墨書「得佳趣」、「王寅夏孟蜀人張大千爰」並印。前序題「遷想妙得」、「謝稚柳」並印「燕息」（朱）、「謝稚」（白）；後有跋文並落款「心畬題」，印「舊王孫」（朱）、「溥儒」（白）

謝稚柳（1910-1997）號遲燕，二十世紀著名書畫家與鑑賞家，曾執教國立中央大學藝術系，曾陪張大千同赴敦煌；溥儒（1896-1963），道光皇帝曾孫，恭親王奕訢之子，書畫與張大千齊名。此冊所集皆以生活中常見動植物入畫，色調清雅空靈，表現自然造化之趣。唐時畫家張璪曾有言「外師造化中得心源」（見《歷代名畫記》卷十），此一觀點對後世畫家創作方法與文人審美情趣皆影響深遠。序中所言「遷想妙得」原為東晉名家顧愷之論畫之語，指畫家作畫若能將個人情感浮想遷蘊於萬千造化之物中，因心造境，以手運心，落筆成畫方是「妙得」之作。序言以此評價此冊，可謂恰如其分

德國柏林私人收藏。略有漬，細處有摩擦痕跡







**25 LIN FENGMIAN (1900-1991)**

*CHINA, 20.Jh.*

Zwei Vögel unter Palmen. Tusche auf Papier, auf eine Platte montiert. 133,5 x 66,3 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus dem Nachlass Fritz van Briessen (1906 - 1987) - Publ. Fritz van Briessen, *The Way of the Brush*, Rutland/Tokyo, Charles E, Tuttle, 1962, pl. 240 und Fritz van Briessen, *Chinesische Maltechnik*, Du Mont, 1963, Tafel 240 - Etwas berieben und kleinere Retouchen, auf eine Platte montiert

*Lin Fengmian (1900-1991), Two Birds under Palm Leaves, Hanging scroll, ink on paper. Signature by the artist "Lin Fengmian" and one seal "lin fengmian yin". An early painting by Lin Fengmian from the collection of Fritz van Briessen. Lin Fengmian studied European Painting in Paris from 1919 until 1923 and was strongly influenced by Matisse and Picasso. After his return to China he was appointed to director of the National Art School in Peking, later to the director of the National Art Academy in Hangzhou. He tried to achieve a fusion of Western and Chinese painting techniques and later also abolished the traditional hanging scroll format. This painting from his early period is still quite traditional. But instead of using subtle traditional brush strokes it is executed with thick, bold sweeps of the brush in a simplified and expressionistic manner. The traditional aesthetic balance between empty space and heavy ink tones is here much heavier and stronger. Property from the estate of Fritz van Briessen (1906 - 1987), publ. Fritz van Briessen, *The Way of the Brush*, Rutland/Tokyo, Charles E, Tuttle, 1962, pl. 240 and Fritz van Briessen, *Chinesische Maltechnik*, Du Mont, 1963, Tafel 240 - Minor wear, minor restorations, mounted on board*





林風眠（1900-1991） 葉蔭雙鳥圖

中國20世紀

水墨設色紙本，裱於襯板之上。題款「林風眠」並印「林風眠印」（朱），應為其早期畫作。生於廣東梅縣的林風眠，少時在家鄉經由嶺南畫派的作品而走上藝術之路，1919年獲得當時「勤工儉學」項目名額而前往歐洲留學；其最初幾年的創作生涯都是在歐洲度過。1920年林風眠進如巴黎的藝術學院學習西方繪畫，1923年前往柏林遊學。在歐洲學習期間受法國野獸派先驅馬蒂馬蒂（Henri Matisse）與立體主義畫風奠基人畢加索作品影響甚深。1925年受邀回國擔任北平藝術專門學校校長，1928年在蔡元培的鼓勵下創辦杭州國立藝術學院；作為藝術改良者，林風眠渴望在藝術形式上找到一種東西方美術的融合；在作品形制上，他最後摒棄了中國傳統畫橫軸或立軸的尺寸規格，取而代之的是西式方形框架格式；1977年林風眠移居香港直至1991年在香港去世。此拍品在運墨上雖吸納了傳統國畫技法，亦注重國畫所強調的通過空間佈局的平衡與墨色濃淡相宜來傳遞美感，但突破了傳統畫家應有的含蓄內斂細膩之風，落筆大膽奔放，甚至以簡潔、誇張而略帶抽象的筆觸來表現事物，從而賦予畫面一種清新別致的審美，留給觀者自由想象的空間

出自Fritz van Briessen（1906 - 1987）遺產。錄入Charles E. Tuttle出版社Rutland/東京1962年版Fritz van Briessen編著《運筆之法》（The Way of the Brush）圖版240；亦錄入1963年Du Mont版Fritz van Briessen編著《中國繪畫技法》（Chinesische Maltechnik）圖240。有些許摩擦痕跡，小處有修飾





## 26 WU CHANGSHUO (1844-1927)

CHINA, datiert 1918

Kalligraphie in Siegelschrift nach den Steintrommel-Inschriften. Datiert 1918. Hängerolle, Tusche auf Papier. Signatur: „Dem ehrenwerten Freund Junshu zugeeignet, Wu Changshuo im vierten Monat des wuwu-Jahres (1918).“ Zwei Siegel des Künstlers: „Siegel des Wu Jun“ (Wu Jun zhi yin), „Wu Changshuo“. 80 x 36,5 cm

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung - Wu Changshuo war der führende Kalligraph seiner Zeit im Stil der Siegelschrift. Besonders die Inschriften auf den sogenannten Steintrommeln, von denen er eine Abreibung besaß, nahm er immer wieder zum Vorbild seiner Schriftkunstwerke. Dabei handelt es sich um zehn halbkugelförmige Steinstelen aus dem 5. Jahrhundert v. Chr. mit zehn Vier-Wort-Gedichten, die den Jagdausflug des Fürsten besingen. Sie wurden im Kreis Baoji in Shenxi im ehemaligen Staat Qin, der später China einigte, schon im 7. Jahrhundert ausgegraben und seither jeweils in der Hauptstadt des Reiches ausgestellt. Wu Changshuo benutzte ihren archaischen Schrifttyp, die sogenannte Alte Siegelschrift, um einen eigenen ausdrucksvollen, rustikalen Schriftstil zu entwickeln, der die Frühzeit der chinesischen Kultur evozierte. Diese relativ späte Version seiner Steintrommel-Schriften ist gleichmäßiger und weniger kühn als seine früheren Interpretationen - Altersspuren

*A CALLIGRAPHY BY WU CHANGSHUO (1844-1927), China, dated 1918, mounted as hanging scroll - Property from an important German private collection - Traces of age, minor wear*

吳昌碩（1844-1927）書法

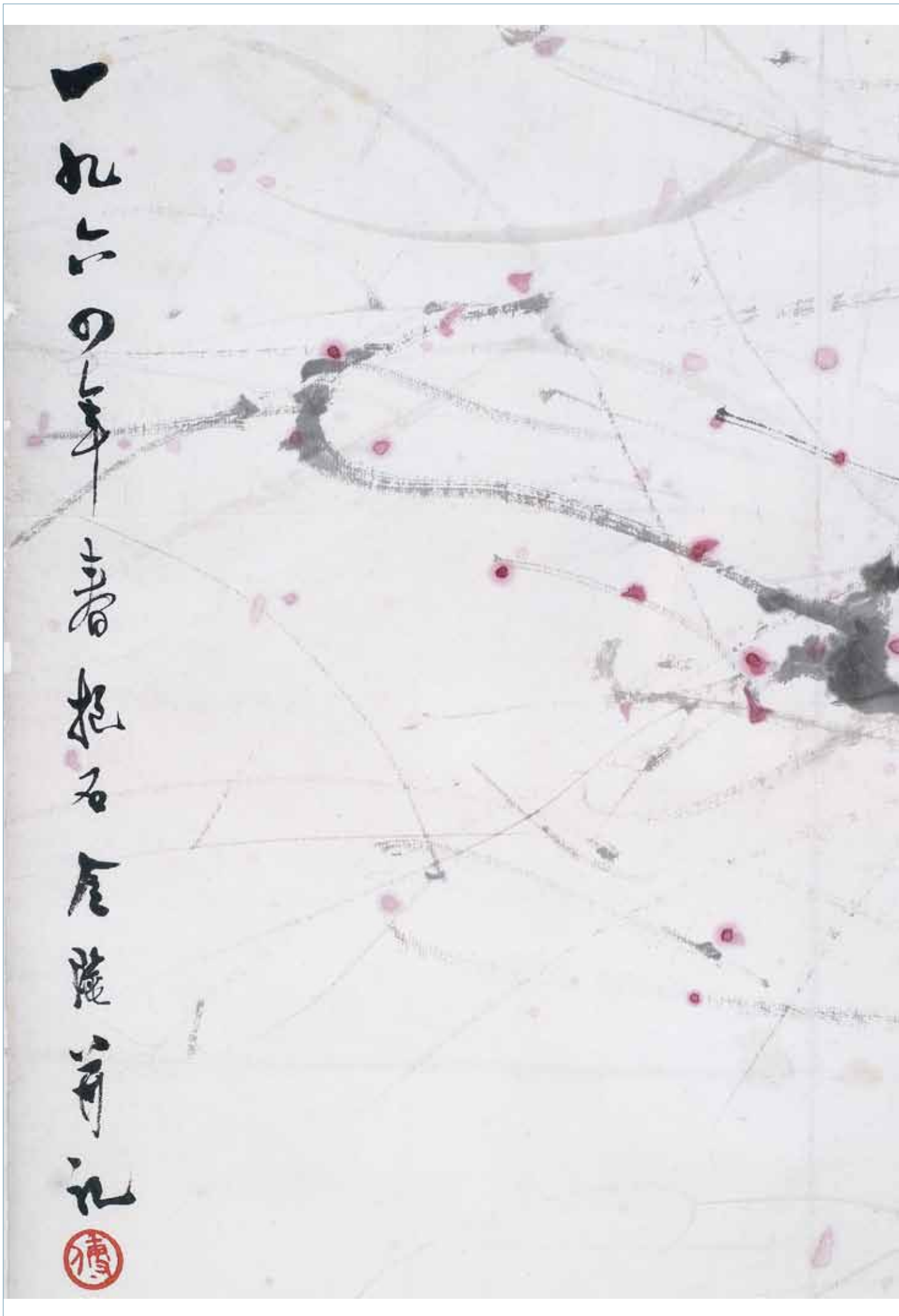
中國，題款所註日期為1918年

水墨紙本立軸。題款「俊叔仁兄屬吳昌碩時戊午四月」並印「吳俊之印」（白）、「吳昌碩」（朱）。吳昌碩（1844-1927）原名俊，又名俊卿，字昌碩，清末著名書畫家，工書法篆刻，亦善繪花鳥，其篆書習石鼓文。石鼓文為唐七世紀在天興三疇原（今陝西寶雞鳳翔三疇原）出土的公元前秦國石刻大篆，因其刻於鼓形石上而得名，自發現後即受到歷代書家與文人的推崇，清代由於石鼓文受到帝王的讚譽，研習石鼓文一時蔚然成風。吳昌碩書法、特別是篆書的成就在於精研章法卻不落窠臼、不入流俗，並將刻印刀法融匯於書法之中，從而形成極富個人特色的篆書藝術。此書法秀朴蒼勁，流暢渾厚，較其早期作品，運筆更顯成熟老練，筆勢不拘成法、大氣磅礴

德國名家私人收藏。有老化痕跡，細處有摩擦痕跡

洲 醫 涉 露 寺 滄 游 游 鯢 鯉  
 氣 止 君 子 濤 止 濤 叉 煎  
 其 焯 燻 日 魚 樂 其 籃 丘  
 鮮 黃 日 其 鯽 叉 鯽 叉 煎  
 其 如 日 度 繼 止 蠶 叉 煎

俊井仁元  
 屬長春嶺時戊午  
 胃



一九二〇年  
喜悅  
居  
歲  
前  
元





一九二〇年 喜ねる 石巻市元





## 27 FU BAOSHI (1904-1965)

CHINA, datiert 1964

Gelehrter in einem Boot unter roten Pflaumenblüten.

Unter Glas gerahmt. 90 x 44,5 cm, R.

100000,-/150000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, erworben aus der Sammlung Tseng Tung-fa, Nagel, 19.6.1993, Lot 2384

*Fu Baoshi (1904-1965). Scholar in a Boat under Red Plum Blossoms. Dated 1964. Ink and colors on paper, framed under glass. Signature by the artist: "In the spring of the year 1964 painted and signed by Baoshi." Two seals of the artist: "Fu", "Painted in the jiachen year (1964)" (jiachen suo zuo) - Property from an important South German private collection, purchased from the Tseng Tung-fa collection, Nagel, 19.6.1993, Lot 2384 - Fu Baoshi studied from 1933 until 1935 at the Art Academy in Tokyo where he was strongly influenced by the Japanese Nihonga painting style. After his return to China he became a professor at the Central University in Nanking and later director of the Painting Academy of Jiangsu. In his paintings he used a dry, stiff-haired brush and created a very peculiar style of his own. A nearly abstract texture of brush strokes and splashes of color forms the twigs and branches of the blossoming plum tree while the figures in the boat are rendered in fine, almost fragile lines. Thus a very light romantic mood is created*

傅抱石（1904-1965）行舟圖

中國，題款所註日期為1964年

水墨設色紙本，配鏡框。題款「一九六四年春抱石金陵並記」並圓印「傅」（朱）、長方印「甲辰所作」（朱）。傅抱石（1904-1965），江西人，留學日本時就讀東京帝國美術學院，在一定程度上受到日本東洋美術風格影響，歸國後執教於南京中央大學，後曾擔任江蘇國畫院院長，善作山水人物，其作品著重寫神與意境的傳達，筆法非常具有個人特色

此類高士行舟圖題材源自南朝《世說新語》所記載雪夜訪戴舊事：東晉名士王子猷（即王羲之第五子）居山陰時雪夜酌酒，「四望皎然，因起彷徨」，忽憶戴安道，即夜乘小船前往戴所居剡縣，約天明方至，卻造門不訪而返，曰「吾本乘興而行，興盡而返，何必見戴」。歷代將此「乘興而行，興盡而返，何必見戴」的舊事作為表現文人逸興率性而為的典故，並有友朋之意。魏晉名士風度在後世甚為文人推崇。此拍品在意境上亦是為表現此類不拘形跡、率性隨心的審美觀與生活態度

畫面背景大量留白，除為畫面增添空靈之感，或亦為表現一種出行前「四望皎然，因起彷徨」的心境。圖中可見一仆撐長篙立於船尾，士人廣袖隱手、獨坐船頭，身前一杯一壺酒以為獨酌；畫面上方紅梅疏枝剪影、落英隨風，在一片空靈皎然中清朗醒目；而水上輕舟徐來，仿佛豁然開朗、心如天地寬闊。此作品背景用筆老練率略，在描繪高士神情上刻畫細膩，可謂繁簡相益，用皎然似彷徨的背景烘托出高士蕭肅曠達的形容，構思巧妙而寓意深刻

南德名家私人收藏，購於本拍賣行1993年6月19日拍賣會（圖錄第2384號），原出自曾東發藏品



## 28 KANG YOUWEI (1858-1927)

CHINA, datiert 1926

Kalligraphie in Kursivschrift. Datiert 1926, Hängerolle, Tusche auf Papier. Signatur des Künstlers: „Im bingyin-Jahr (1926), Kang Youwei“. Zwei Siegel des Künstlers: „Siegel des Kang Youwei“ (Kang Youwei yin), „Nach der Reform der Hundert Tage bin ich der Todesgefahr für sechzehn Jahre entflohen. Dreimal umkreiste ich die Erde und durchwanderte die vier Erdteile. Ich zog durch 31 Länder und reiste 600 000 Meilen.“ (Weixin bairi chuwang shiliu nian, sanzhou dadi youbian sizhou, jing sanshiyi guo xing liushiwan li). 132 x 31,8 cm

18000,-/25000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung - Kang Youwei war ein konfuzianischer Gelehrter, der das Konzept einer Weltgemeinschaft der Gleichen entwarf und zusammen mit dem Guangxu-Kaiser im Jahr 1898 eine großangelegte Reform in China einleitete. Diese wurde jedoch bereits nach hundert Tagen durch einen Putsch der Kaiserinwitwe Cixi, gestoppt, der Kaiser in Hausarrest versetzt und die Reformer hingerichtet. Kang Youwei konnte aus China fliehen und kehrte erst nach dem Sturz der Kaiserherrschaft sechzehn Jahre später wieder zurück. Als Kalligraph schuf er einen einzigartigen Stil der Kursivschrift, indem er Prinzipien der Steininschriften des 5. und 6. Jahrhunderts darin einfließen ließ. Statt klassischer Eleganz strebte er eine archaische Ursprünglichkeit und einen freien, ungezwungenen Pinselduktus an - Altersspuren

*A CALLIGRAPHY ON PAPER BY KANG YOUWEI (1858-1927), China, dated 1926, mounted as hanging scroll - Property from an important German private collection - Minor wear, traces of age*

康有為（1858-1927）書法

中國，題款所註日期為1926年

水墨紙本立軸。書「飛石穿出驚濤拍岸」，落款「丙寅康有為」並印「康有為印」（白）、「維新百日出亡十六年三洲大地游遍四周經三十一國行六十萬里」（朱）。康有為（1858-1927），廣東南海縣人，世稱康南海，中國近代著名教育家、思想家、政治家，推崇孔儒思想，曾著《大同書》提出「無邦國、先帝王、人人平等、天下為公」的大同社會觀點，奉光緒皇帝旨意籌備戊戌變法，此維新運動因慈禧太后的干預而失敗，之後開始流亡生涯並周遊列國。其書法喜從中國傳統石刻章法中吸取靈感，摒棄傳統的清秀雅致之風，模仿魏碑體開創出獨樹一幟的行草風格，筆鋒古樸自然、酣暢淋漓

德國名家私人收藏。有老化痕跡



飛石穿空，驚濤拍岸。  
捲起千堆雪。江山如畫，一時多少豪傑。遙想公瑾當年小。小  
字周瑜，小字公瑾。遙想公瑾當年小。遙想公瑾當年小。遙想公瑾當年小。

西宮之客



## 29 QIAN SONGYAN (1899-1985)

CHINA, 20.Jh.

Gipfel des Huangshan im Wolkenmeer. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier. Aufschrift und Signatur des Künstlers. „Nach der Rückkehr vom Wolkenmeer des Huangshan habe ich sogleich dieses Bild gemalt, während der Wolkendunst noch in meiner Reisekleidung haftete. Von Qian Songyan in Jinling (Nanking) gemalt und mit einer Anmerkung versehen.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Songyan“, „Dahao he shan“. 41 x 46,5 cm

30000,-/40000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung, direkt aus der Familie des Künstlers erworben - Qian Songyan gehört zu den bedeutendsten Landschaftsmalern des 20. Jahrhunderts. Er stammt aus Yixing und lehrte zunächst in Wuxi und dann an der Akademie für Chinesische Malerei der Provinz Jiangsu (Jiangsu sheng guohua yuan), deren Direktor er wurde. Seine Landschaftsmalerei im traditionellen Literatenstil wurde in zahlreichen Ausstellungen im In- und Ausland bekannt. Dieses kleine Werk zeichnet sich aus durch seine Spontanität und Unmittelbarkeit der Empfindung

*THE PEAK OF THE HUANGSHAN AMIDST CLOUDS BY QIAN SONGYAN (1899-1985), China, 20th ct., on paper, mounted as hanging scroll - Property from an important German private collection, bought directly from the artist's family*

錢松岳（1899-1985） 黃山雲海圖

中國20世紀

水墨設色，紙本立軸。題款「從黃山雲海中歸來行衣猶帶雲氣急畫此圖」、「錢松岳畫并記于金陵」並印「松岳」（朱）、「大好河山」（白）。錢松岳（1899-1985），江蘇宜興人，中國二十世紀山水大家之一，曾在世界各地舉辦畫展，享譽海內外，曾任江蘇省國畫院院長，其山水多習傳統技法，追求深遠意境的表達，善用爽朗清舉的畫面表現迤邐壯闊的景色。此畫設色清雅，構圖別致，表現山中雲霧聚散繚繞之景，望之如身臨其境，有夕露沾衣、雲深不知處的離塵脫俗之感

德國名家私人收藏，直接得自錢松岳家人



望黄山云海归来行衣犹带空山气  
钱松年画并记于金陵



**30 WANG MINGMING**

*CHINA, datiert 1985*

Blütenregen im Mondlicht. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier. Aufschrift und Signatur des Künstlers: „Im Mondlicht erscheint der blühende Hain wie Tau. Im yichou-Jahr (1985) von Mingming in der Hauptstadt gemalt.“ Drei Siegel des Künstlers: „Mingming“, „Siegel des Wang Mingming“ u.a. 67,5 x 66,5 cm

15000,-/20000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung - Gut erhalten

*A PAINTING ON PAPER BY WANG MINGMING, China, dated 1985, mounted as hanging scroll - Property from an important German private collection - Good condition*

王明明 月照華林圖

中國，題款所註日期為1985年

水墨設色，紙本立軸。畫面表現唐張若虛《春江花月夜》詩意，並題《春江花月夜》中詩句「月照華林皆似霰」、「乙丑年明明畫於京華」，印「明明」（朱）、「王明明印」（白）並肖形圓印一。王明明（1952-）當代著名畫家，曾任北京畫院院長，善於援引詩意與典故入畫，以表現傳統文人生活片斷中的意趣之美

德國名家私人收藏。保存良好



### 31 WANG MINGMING

CHINA, datiert 1985

Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier. Gedichtaufschrift nach Li Bo (701-762) und Signatur des Künstlers: „Nach einem Gedicht von Li Bo, in einem yichou-Jahr (1985) gemalt von Mingming in der Malakademie.“ Vier Siegel des Künstlers: „Mingming“, „Siegel des Wang Mingming“, „Im Geschmack des Altertums“ (gu qu), „Das Heim am Paradiesesturm“ (Jia zai Penglaige pan). 95 x 58,7 cm

10000,-/15000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung - Gut erhalten

*A PAINTING OF A POEM AFTER LI BO BY WANG MINGMING, China, dated 1985, mounted as hanging scroll - Property from an important private collection - Good condition*

王明明 李白詩意圖

中國，題款所註日期為1985年

水墨設色，紙本立軸。畫面表現唐李白靜夜思詩意，並題李白詩句「窗前明月光，疑是地上霜，舉頭望明月，低頭思故鄉」、「歲在乙丑年明明寫於畫院」，印「古趣」（白）、「明明」（朱）、「王明明印」（白）、「家在蓬萊閣畔」（白）。王明明（1952-）當代著名畫家，曾任北京畫院院長，善於援引詩意與典故入畫，以表現傳統文人生活片斷中的意趣之美

德國名家私人收藏。保存良好



床前明月光 疑是地上霜  
举头望明月 低头思故乡  
李白诗意 岁在乙丑年

明笔于嘉院

明笔于嘉院

### 32 LU YANSHAO (1909-1993)

CHINA, Titeletikett datiert 1987

Pflaumenblütenweig und Zierfelsen. Titeletikett datiert 1987. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier. Aufschrift und Signatur des Künstlers: „Yanshao im Pavillon des klaren Abendhimmels“. Fünf Siegel des Künstlers: „Lu Yanshao“, „Wanruo“, „Pavillon des klaren Abendhimmels“ (Wan qing xian), „In den Zypressenbergen oberhalb des alten Heims“ (Jiu jia shang boshan zhong) u.a. 32,5 x 44,5 cm

10000,-/15000,-

Provenienz: Aus einer bedeutenden deutschen Privatsammlung - Lu Yanshao lehrte an der Akademie für Chinesische Malerei in Shanghai und an der Kunsthochschule der Provinz Zhejiang. Er gehört zu den bedeutendsten Landschafts- und Blumenmalern der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts und entwickelte einen sehr persönlichen eigenen Stil. Das Bild dürfte in den frühen 80er Jahren entstanden sein und zeigt auch seine hervorragende Siegelschneidekunst - Gut erhalten

*A PAINTING OF A PLUM BLOSSOM BRANCH AND A ROCK BY LU YANSHAO (1909-1987) ON PAPER, mounted as hanging scroll, the title label dated 1987 - Property from an important German private collection - Good condition*

陸儼少（1909-1993）梅石圖

中國，畫簽題款所註日期為1987年

水墨設色，紙本立軸。題末黃庭堅詞《宜州見梅作》句「夜闌風細得香遲不道曉來開遍向南枝」、「儼少於晚晴軒」並印「陸儼少」（白）、「宛若」（朱）、「老逢丁卯七十九」（朱）、「晚晴軒」（朱）、「舊家上柏山中」。所錄黃庭堅詞句有老來感嘆朝花夕拾、同時抒發異鄉見梅而喜的心情。陸儼少（1909-1993），嘉定人，二十世紀下半期山水大家，兼擅竹石梅花，曾供職上海中國畫院與浙江美術學院，作品極富個人風格，善於將留白與積墨的傳統技法融會使用，從而賦予作品帶有現代審美意識的空靈意境。此幅作品應為畫家80年代早期之作，作品中的印章亦展現出卓越不俗的篆刻技法

德國名家私人收藏。保存良好





子



瞻



出秋

秋



### 33 ZHANG DAQIAN (1899-1983)

CHINA, datiert 1963

Lotus. Tusche und Farben auf Papier. Unter Glas gerahmt. 97 x 61,3 cm R.

150000,-/250000,-

Aus einer bedeutenden süddeutschen Privatsammlung, erworben aus der Sammlung Tseng Tung-fa, Nagel, 19.6.1993, Lot 2380

*Zhang Daqian (1899-1983). White Lotus. Dated 1963, Ink and colors on paper, framed under glass. Signature by the artist: "Yuan po, in the autumn of the guimao year (1963)". Two seals of the artist: "Zhang Daqian", "Jiyuan" - Property from an important South German private collection, purchased from the Tseng Tung-fa collection, Nagel, 19.6.1993, Lot 2380 - In the early 1960s Zhang Daqian did a series of lotus paintings in a newly developed bold splashed ink technique combined with color washes. In that time he was living near Sao Paolo in Brazil, where he had bought a piece of land and transformed it into a traditional Chinese garden with lake, bamboo groves and pavilions, where he lived until the early 1970s. He named it 'Mountain Garden of Mojie' (Mojie shanyuan) after the town of Mogi, where the garden was situated, but also as allusion to Wei Mojie (Vimalakirti), the most famous Buddhist layman in ancient China, whose intellectual knowledge made him a model for the Chinese scholar. The lotus flower too has Buddhist connotations and is thought to symbolize the Buddhist paradise*

張大千（1899-1983）荷花

中國，題款所註日期為1963年

水墨紙本，配鏡框。落款「爰皤」、「癸卯之秋」並印「張大千」（白）、「季爰」（朱）。落款中「皤」為舊字寫法，意指「白髮」。在20世紀60年代張大千曾大膽使用潑墨技法與淺淡的設色相結合描繪荷花，從而開創出一種獨特特色的荷花繪畫藝術。1953年張大千在巴西聖保羅附近小城Mojie購入土地，然後費時經年起園造湖、修亭種竹，建造出一傳統中國式園林並因地名之「摩詰山園」，他在此一直居住至七十年代初；這一時期其所繪荷花亦多以此園內所養荷花為描繪對象。張大千將自己居住城市Mojie譯作「摩詰」係效慕禪宗所推崇的佛教居士維摩詰；因蓮花亦佛教象徵之一，以白荷入圖，亦有參禪之意。此畫使用潑墨技法，描繪白荷墨葉，直莖亭亭而立，闊葉後又見蓮蕾高低錯落，背景以淺墨配合灰藍色，應為表現晨曦氳氳清輝中荷葉層疊搖曳、綽約出塵的高潔風姿

南德名家私人收藏，購於本拍賣行1993年6月19日拍賣會（圖錄第2380號），原出自曾東發藏品





**34 QI BAISHI (1864-1957)**

*CHINA, vermutlich 1930-er-Jahre*

Roter Lotus mit schwarzem Vogel. Hängerolle, Tusche und Farben auf Papier.

Signatur des Künstlers: „Qi Huang.“ Zwei Siegel des Künstlers: „Muren“, „Qi Da“.

68 x 32,5 cm

40000,-/60000,-

Provenienz: Aus einer ostdeutschen Privatsammlung - Altes Werk Qi Baishis mit einer schönen Brokatmontierung im japanischen Stil - Qi Baishi, der aus einer armen Bauernfamilie stammte, erlernte mit zwölf Jahren den Beruf des Tischlers und Holzschnitzers. Als Anspielung darauf verwendete er später auf seinen Bildern ein Siegel mit dem Beinamen „Holz-Mensch“ (Muren), das er bis zu seinem letzten Lebensjahr gerne benutzte - Altersspuren

*A PAINTING OF A BLACK BIRD AND LOTUS BY QI BAISHI (1864-1957), China, ink and colours on paper, Japanese brocade mounts, kiri box - Property from an East German private collection - Traces of age*



齊白石（1864-1957） 花鳥圖

中國，推測為20世紀30年代

水墨設色，紙本立軸，日式錦裱，配桐木收藏盒。題款「齊璜」並印「木人」（朱）、「齊大」（朱）。此畫應為齊白石早期作品風格，齊白石出身寒微，早年曾作木工，所治「木人」印因而成為其喜愛的印章，從民國時期一直使用到晚年。此畫使用紅、墨兩色構成鮮明的對比，從而賦予平淡而生活化的場景片斷一種別開生面、爽朗清舉的視覺效果，令觀者有耳目一新之感  
德國東部私人收藏。有老化痕跡





**34a PAAR KAISERLICHE KUPFERROT GLASIERTE WEINBECHER  
AUS PORZELLAN MIT BLÜTENZWEIGEN IN EMAIL**

CHINA, unterglasurblaue Sechszichenmarken Yongzheng und Periode  
D. 6 cm

20000,-/30000,-

Provenienz: Aus einer alten deutschen Privatsammlung, 1978 bei Neumeister in München erworben - Ein ähnlicher Weinbecher mit kupferroter Glasur aus der Yongzheng-Periode ohne Email-Malerei aus der Sammlung Grandidier befindet sich im Musée Guimet, Paris; National Palace Museum, Taipei, 'Special Exhibition of Ch'ing Dynasty Enamelled Porcelains of the Imperial Ateliers', October 1982, no. 13 - Minim. Verluste der Emailbemalung

*A VERY RARE IMPERIAL PAIR OF COPPER-RED GLAZED PORCELAIN WINE CUPS WITH A FLOWER BRANCH IN POLYCHROME ENAMELS, China, underglaze blue six-character mark Yongzheng and of the period. The steep sides slightly flared towards the rim resting on a short foot, finely painted around the exterior one one side with plum blossoms and bamboo against a copper-red ground - Property from an old German private collection bought 1978 from Neumeister Auctions, Munich. - cF: National Palace Museum, Taipei, 'Special Exhibition of Ch'ing Dynasty Enamelled Porcelains of the Imperial Ateliers', October 1982, no. 13 - A similar copper-red glazed wine cup without enamel decoration from the Grandidier Collection is preserved in the collections of the Musée Guimet, Paris - Minor wear to enamels*





罕見宮廷紅地梅竹先春盃一對

清雍正

圓口，內施白釉泛青，深壁下略斂為矮足，圈足露胎，可見質堅細膩，底有釉下青花「大清雍正年製」雙方框雙行款。外壁連足通施銅紅釉為地，其上以琺瑯彩描繪老梅幼竹為飾，取「梅竹先春」之意。畫面可見虬枝蒼勁，枝上素梅高低俯仰間錯，花或全盛、或半開，花蕾或初生、或待放，疏落有致，綽約生姿。梅幹旁側出幼細青竹幾許。器形端莊秀美；紋案色調柔和，佈局工謹，繪工精緻。雍正時期宮廷使用琺瑯彩的瓷器可分為兩類，一為色地上描繪花卉紋飾，二為色地尤其是白地上如同國畫繪製山水花鳥並題詩鈐印。此器屬前者。琺瑯彩瓷自康熙朝一直為宮廷珍器，因琺瑯彩料許多顏色最初依賴進口，康熙時設琺瑯作開始自行試驗燒煉琺瑯料，且康熙晚期試燒琺瑯彩瓷成功但技術並不成熟；雍正時由於帝王的親自重視，琺瑯彩技術得到了顯著的進步，雍正六年由怡親王在宮中造辦處主持的提煉彩料獲得成功，但當時提煉出的十八種色樣中沒有紅色琺瑯料

器形可比原為Grandidier藏品、現藏法國巴黎集美博物館（Musée Guimet）的清雍正銅紅釉盃；紋案與色調搭配則可比臺北1992年版故宮博物院編輯《清宮中琺瑯彩瓷特展》第13號清雍正紅地梅竹先春碗，器底有「雍正年製」雙方框款

德國私人古舊收藏，1978年購於慕尼黑Neumeister處。彩繪細節處略有摩失







**35 SELTENER KAISERLICHER STEM CUP MIT ‚ANHUA‘-DEKOR VON LOTOS UND RANKWERK**

CHINA, Qianlong-Siegelmarke und Periode  
H. 9,9/D. 14,8 cm

50000,-/80000,-

Provenienz: Ehemals Sammlung Strycker, Brüssel, am 9.12.1942 im lokalen Antiquitätenhandel erworben - Schön erhalten

*A FINE AND RARE IMPERIAL WHITE GLAZED ANHUA STEM CUP, China, Qianlong seal mark and period, with thinly potted flared sides, decorated on the outside with a well executed lotus scroll, the stylised blooms, encircled by looping stems with trefoil leaves above a band of angular lappets, the inside with a similar lotus scroll encircling the nianhao, all supported on the high hollow flared foot similarly incised with lotus, covered overall with a glaze of pale green tint pooling in the decoration to a deeper tone - Provenance: Former Strycker Collection, Bruxelles, bought with Antiquaire Deplace 9.12.1942 - A pair of Qianlong white stemcups of this pattern is illustrated in the Baur Collection Catalogue, vol. 111, nos. A418 and A419; others in the National Palace Museum, Taiwan, have been included in the Museum's Special Exhibition of K'ang-hsi, Yung-cheng and Ch'ien-lung Porcelain, 1986, Catalogue no. 83, with a white glaze, and in the Illustrated Catalogue of Ch'ing Dynasty Porcelain in the National Palace Museum, pl. 85, with a glaze of yingqing type; one in the Jingdezhen Ceramic Museum is illustrated in Keitokuchin Jiki, p. 26 (top left); and another white example is illustrated in the Barlow Collection Catalogue, pl. 134a - Good condition*





宮廷暗花蓮紋高足碗

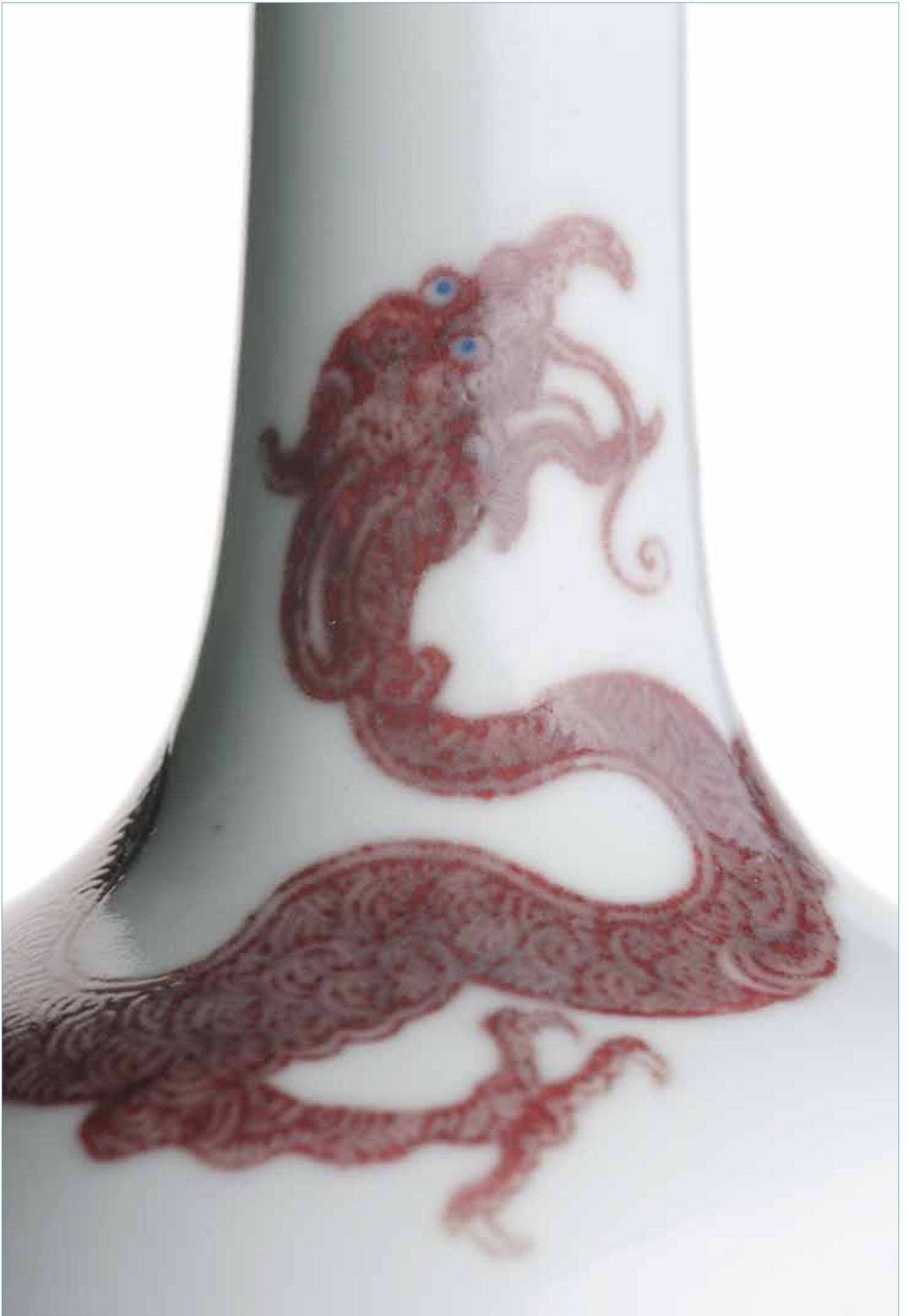
清乾隆

此類高足杯或高足碗可溯自元代，清代文獻中有稱之「靶杯」、「靶碗」，而「靶」通「把」，乃指器足較高可作把手，其最初用途目前研究一指係蒙古族器皿、一指係藏族酥油茶飲器。此器侈口外撇，深弧壁下收，高圈足略外侈，足沿露胎，高足中空。碗、足外壁滿飾暗花捲枝蓮紋，近足處有變形簡潔蓮瓣紋一週，近口沿處加飾弦紋兩週；內壁亦滿飾暗花捲枝蓮紋，碗心為雙圈「大清乾隆年製」三行款

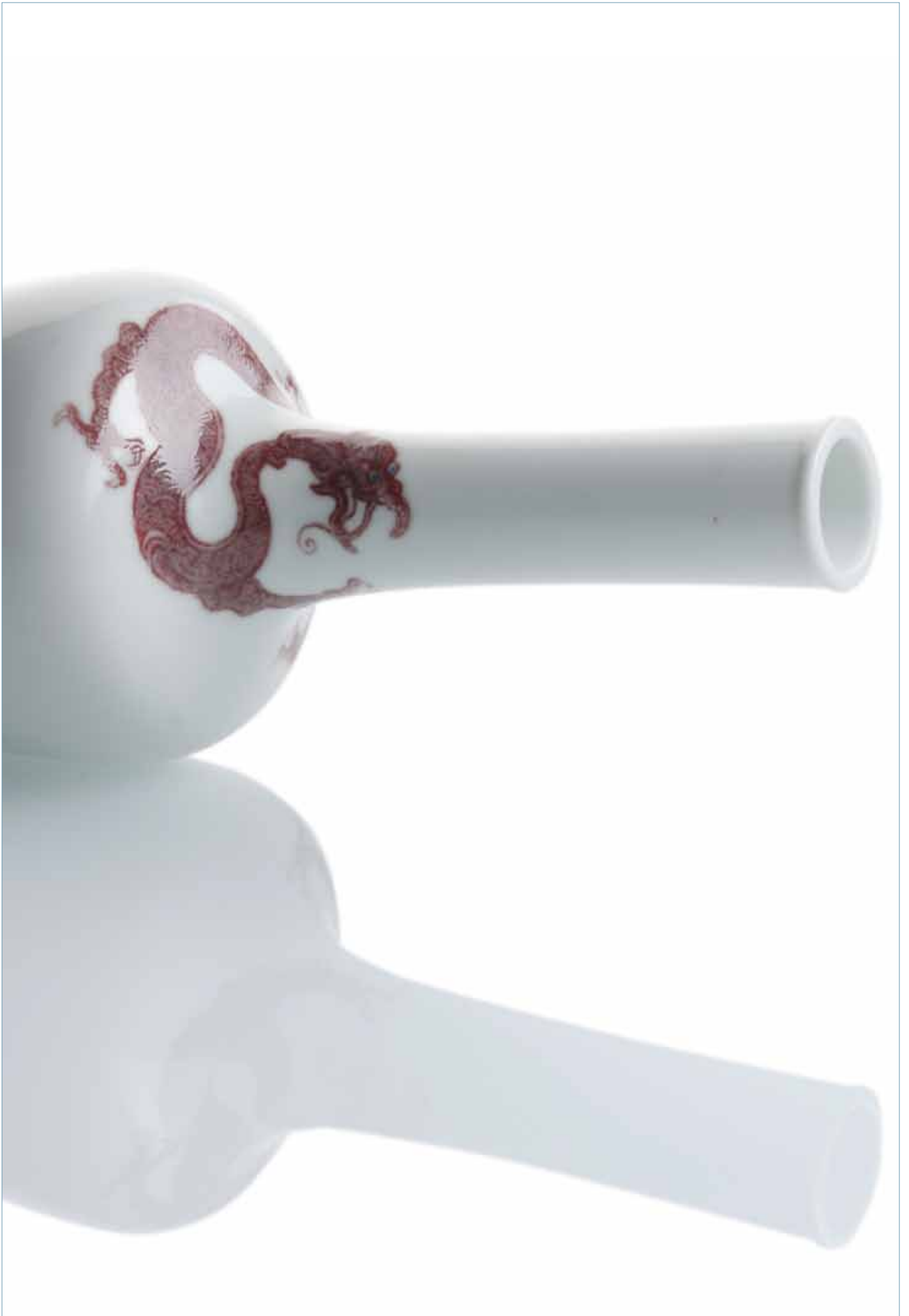
可比《Baur藏品》（Baur Collection Catalogue）圖錄卷111第A418、A419號一對清乾隆白釉蓮紋高足碗；或比臺北故宮博物院1986年版《清康熙乾隆名瓷》特展圖錄第83號白釉高足碗；或比《故宮清瓷圖錄》圖版第85號影青高足碗；或比《景德鎮磁器》第26頁（左上）景德鎮陶瓷博物館藏類似瓷器；或比《Barlow藏品》（Barlow Collection Catalogue）圖錄圖版134a白釉高足碗

原比利時布魯塞爾Strycker藏品，其1942年12月9日購於當地藝術行。保存良好









### 36 SELTENE KAISERLICHE VASE AUS PORZELLAN MIT KUPFERROTEM DRACHEN

CHINA, Kangxi-Sechszeichenmarke in Unterglasurblau und Periode

H. 20,2 cm

60000,-/100000,-

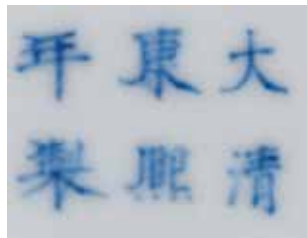
*A RARE IMPERIAL COPPER-RED DECORATED 'DRAGON' VASE, China, underglaze-blue six-character mark Kangxi and of the period. The finely potted vase with an ovoid body and a rounded shoulder rising to a tall cylindrical neck encircled with a stylised sinuous dragon. The dragon with three sharp claws has the scales detailed with three arches in a lighter colour, the eyes highlighted in underglaze-blue. Two similar vases were sold at Christie's Hong Kong, 28 November 2012, lot 2116, 2117, ill. in The J. Insley Blair Collection of Chinese Porcelain, Tuxedo Park, New York, 1925, pl. 1, no. 103 and 104 - This type of vases appear to be a rare examples among a small group of Kangxi-marked copper-red dragon wares. A high-shouldered vase with a similar vigorous dragon and comparable size in the Percival David Foundation of Chinese Art is illustrated by R. Scott ed., Chinese Copper Red Wares, London, 1992, pl. 16. Compare also to examples of similar form and size but with an underglaze-blue and copper-red design of a dragon above waves such as the vase sold at Christie's London, 8 November 2011, lot 383*

罕見宮廷龍紋瓷瓶

清康熙

長頸直口出圓唇，豐肩，腹深長向下漸斂，臥足露胎。底施白釉，底心有釉下青花「大清康熙年製」三行款。器施白釉，肩頸相交處有一刻花銅紅釉三爪夔龍紋為飾，並以青花點睛，龍首昂揚，有角，長鬚，龍身紋鱗細密，爪趾有力，似曲身游走、翹首張望狀，長尾捲梢垂於器腹壁，此類器形且使用銅紅釉繪龍紋為飾的瓷瓶在康熙朝較為罕見

可比香港佳士得2012年11月28日拍賣會第2116、2117號，該兩件拍品亦錄入紐約1925年版Tuxedo Park著《J. Insley Blair藏瓷》（The J. Insley Blair Collection of Chinese Porcelain）圖錄圖版第103、104；龍紋可比倫敦1992年版R. Scott編輯《中國銅紅釉瓷器》（Chinese Copper Red Wares）圖版16大維德基金會藏龍紋瓷瓶；器形與尺寸可比倫敦佳士得2011年11月8日拍賣會第383號青花釉裡紅海水龍紋瓶



**37 FEINE UND SELTENE KAISERLICHE SCHALE MIT FÜNF FLEDERMÄUSEN  
IN KUPFERROT**

CHINA, unterglasurblaue Sechszzeichenmarke Yongzheng und Periode  
D. 15,5 cm

40000,-/60000,-

Minim. Gebrauchsspuren, schön erhalten

*A FINE AND VERY RARE IMPERIAL COPPER-RED DECORATED BATS BOWL, China, underglaze blue six character Yongzheng mark. Within double-circles and of the period. Strongly potted with wide flaring sides, decorated around the exterior in a dark copper-red tone with five bats, wufu, four on the exterior and one on the interior with a single bat at the centre, captured in differing poses of mid-flight - The five bats, wufu, are a homophone for the 'Five Blessings', which are long life, wealth, health, love of virtue and a good end to one's life. The pattern was one of the designs on porcelain supplied to the Court listed in 1729 by Tang Ying, director of the imperial porcelain factory during the Yongzheng and Qianlong reigns, and translated by S. Bushell in Oriental Ceramic Art, London, 1981, p. 198. There are several examples of this pattern published. The Baur Collection has a bowl with the 'five bats' motif, illustrated by J. Ayers, Chinese Ceramics in the Baur Collection, vol. 2, Geneva, 1999, pl. 199; and another example was sold at Christie's London, 15 June 1998, lot 164 - Very minor traces of wear, good condition*





精美罕見宮廷五蝠紋碗

清雍正

侈口，深弧壁向下漸斂，圈足露胎，底有釉下青花「大清雍正年製」雙圈雙行款。器內外施白釉，白釉色澤略泛青，外壁連碗心有銅紅釉翔蝠紋五，寓意「五福」，即壽、富、康寧、攸好德、考終命。色調鮮明，佈局疏落有致。據倫敦1981年版《東方陶瓷藝術》（*Oriental Ceramic Art*）198頁有S. Bushel翻譯的一份景德鎮督陶官唐英1729年呈送內廷的清單中提及以五福為瓷器裝飾紋案

紋案可比日內瓦1999年版J. Ayers著《Baur所藏中國陶瓷》（*Chinese Ceramics in the Baur Collection*）卷2圖版199五蝠紋碗；或比倫敦佳士得1998年6月15日拍賣會售出的第164號細處有使用痕跡，保存良好





### 38 SEHR SELTENE BLAU-WEISSE VASE (YUHUCHUNPING)

CHINA, Xuande-Periode

H. 26,5 cm

200000,-/300000,-

Provenienz: Ehemals aus einer europäischen Privatsammlung

*A VERY RARE BLUE AND WHITE VASE YUHUCHUNPING, China, Xuande period. The pear-shaped vase with a bulbous body rising to the waisted neck and flared rim, supported on a slightly-spreading foot, naturalistically painted in shades of darker and lighter purplish cobalt blue showing the typical 'heaping and piling' with an undulating composite floral scroll with large chrysanthemum, peony, lotus and camellia blossoms, the lobed leaves with cross-hatched veins, all between the shoulders with a tri-lobed leafy scroll and a register of overlapping ruyi-heads above the foot, the neck with upright ruyi-heads enclosing lotus, lingzhi, blackberry lily and chrysanthemum above a key-fret border. The painting of the flowers of the four seasons on this jar is exceptionally fluid and well executed. It is rare to encounter such fine shading and airy flow of the continuous scroll as the inky gradations on blue and white of the Xuande period are generally murkier with a consequent heaviness in the fluidity of the painting. On the present example, the very marked difference between darker and paler shades along side the sharply outlined drawing throws the design into high relief. Flowers of the four seasons became popular by the late Hongwu period but were only treated as a primary motif from the Yongle period. - Provenance: Former property from an European private collector - There appear to be only few published yuhuchun vases with this design. The example in the National Palace Museum, Taipei is illustrated in *Blue and White Ware of the Ming Dynasty, Book I. Yung-Lo Ware*, pl. 1; two are illustrated by Pope, *Chinese Porcelains from the Ardebil Shrine*, pl. 53, no. 29.448; the last sold at Christie's London, 10 December 1990, lot. 167. Vases of this shape with related designs include another in the National Palace Museum illustrated, *op.cit.*, *Yung-Lo Ware*, pl.2 where a lotus scroll surrounds the body below the flowers of the four seasons around the shoulder; another example painted with one register of three flowering sprays and another of three fruiting sprays beneath a wide inverted cloud collar is illustrated by Wang Qingzheng, *Underglaze Blue and Red*, pl. 49, from the Shanghai Museum; another yuhuchun from this period but of more elongated form with a waisted neck (34 cm. high) is illustrated in *Chinese Ceramics, Ming Dynasty*, Artist Publishing House, p. 465 painted with lily and butterfly. Another example with a wide, more compressed globular body and painted with the very rare design of four dragons was excavated at Jingdezhen and included in the Hong Kong exhibition, *Imperial Porcelain of the Yongle and Xuande Periods, 1989, Catalogue*, no. 43; cf. also another taller vase painted with double floral scrolls illustrated by Pope, *op.cit.*, pl. 53, no. 29.447. A white-glazed yuhuchun is illustrated in *Mayuyama Seventy Years*, vol. I, no. 732. The yuhuchun shape is very rare in the 15th Century. In the late Yuan period it occurs side by side with the meiping as a popular shape but in the Hongwu period following, actually eclipses it as a preferred vessel. For the various styles of such vases, cf. the exhibition *Ming Blue and White, Philadelphia 1949, Catalogue*, nos. 1-3 of the Yuan period and no. 22 from the Hongwu period; underglaze copper-red examples are particularly numerous in the late 14th Century but by the Yongle reign, the pear-shape becomes more popular in the form of ewers, cf. six illustrated by Krahl, *Chinese Ceramics in the Topkapi Museum*, vol. II, pl. 519 and 520; three more are illustrated by Pope, *op. cit.*, pl. 54; and three by Mayuyama, *op.cit.*, nos. 735, 736 and 738*







### 罕見釉下青花玉壺春瓶

明宣德

此器釉色勻淨，紋案罕見；撇口，短細頸，溜肩，梨式腹，圈足露胎，底施白釉。頸飾如意雲頭形立簷紋一週，內有各式花卉紋，其下加帶狀回紋一週；肩處飾捲草紋一週，近足處有帶狀如意雲頭紋一週，足飾弦紋一週；腹飾纏枝四時花卉紋一週，枝上花共四枚，分別為盛菊、牡丹、梔子、茶花，間以花蕾，高低有致，綽約生姿，花卉描繪帶有寫生特徵。四時花卉為明代流行裝飾圖案，洪武晚期已出現，傳世器可溯至永樂，但此器利用青花發色不均的深淺變化來表現枝葉宛轉之態，因而呈現出獨特的近似明暗疊影描繪、宛如浮雕的藝術效果，這在宣德青花器中是比較罕見的。

紋案可比《故宮藏瓷：明青花瓷一·永樂》圖版1；或比Pope編輯《Ardebil Shrine藏中國瓷器》（Chinese Porcelains from the Ardebil Shrine）圖版53、第29.448號，後在倫敦佳士得1990年12月10日拍賣會售出（圖錄第167號）。器形可比《故宮藏瓷：明青花瓷一·永樂》圖版2；或比汪慶正主編《青花釉裏紅》圖版49上海博物館藏三花三果瓶。明宣德青花器則可比藝術家出版社《明代陶瓷大全》第465頁明宣德花蝶紋長頸玉壺春瓶；或比香港1989年「景德鎮珠山出土永樂宣德官窯瓷器展覽」圖錄第43號；或比Pope編輯《Ardebil Shrine藏中國瓷器》圖版53、第29.447號。類似玉壺春瓶則可比《龍泉集芳：創業七十周年紀念》卷1第732號白釉玉壺春瓶。玉壺春瓶是自宋元時期一直延續到清代的酒器，在明清時器型略有變化，但明15世紀傳世器仍非常罕見，自元代晚期至明洪武傳世器中較常見者為梅瓶，可參見Philadelphia1949版「明青花瓷」（Ming Blue and White）展覽圖錄第1-3號元代瓷瓶，或該圖錄22號明洪武瓶。14世紀晚期各類青花釉裏紅紋案開始出現，明永樂時期類似梨腹瓶則頗受青睞，如Krahl著《托布卡比博物館藏中國陶瓷》（Chinese Ceramics in the Topkapi Museum）卷II圖版519、520；或Pope編輯《Ardebil Shrine藏中國瓷器》圖版54；或《龍泉集芳：創業七十周年紀念》卷1第735、736、738號

原歐洲私人收藏



**39 GROSSER, SELTENER, BLAU-WEISSER FISCH-TELLER**

*CHINA, Chenghua-Periode*

D. 33 cm

50000,-/80000,-

Provenienz: Ehemals Mayuyama Collection, Ex-Slg. des ‚Kyushu Chinese ceramics and pottery Museum‘ ex-Collection Kotegawa Kenjiro, Gründer der East Kyushu Oil company - Wenige sehr kleine Bestoßungen am Rand

*A RARE BLUE AND WHITE BARBED-RIM 'FISH' CHARGER, China, Chenghua period. The charger is potted with shallow rounded sides to an everted barbed rim, painted in soft tones of underglaze blue on the interior with a mandarin fish and a carp, swimming among water-weed, clover fern and other aquatic plants, encircled on the cavetto by lotus blooms and further aquatic plants above a border with crashing waves and below a diaper border on the rim, the exterior decorated with a band of scrolling lotus consisting of eight flowers each below a symbol of the Eight Buddhist Emblems, the base is unglazed - This type of dishes originated in the 14th century and were popular through the next century, Cf. S.T. Yeo & J. Martin, Chinese Blue & White, SEACS, Singapore, 1978, pl.20 and 54; and further dishes: Regina Krahl, Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum, Istanbul, ed. John Ayers, London, 1986, vol. II, p.560, 561 - Provenance: Formerly in the Mayuyama Collection, ex-Kyushu Chinese ceramics and pottery Museum Collection, ex-Collection Kotegawa Kenjiro, founder of the East Kyushu oil company - Few very small chips to rim, good condition*





罕見青花魚藻紋盤

明成化

菱花式口折沿，淺弧壁向下漸斂，臥足連底露胎。折沿飾朵花錦紋，折沿底邊則飾朵雲紋；內壁連底繪作蓮塘魚藻圖案，盤心可見雙魚仿佛穿戲蓮藻之間，而蓮藻錯落搖曳，為畫面平添活潑生趣；外壁飾捲枝蓮紋，盛蓮共八朵，花上托出各式裸寶共八件如靈芝式如意頭、卍字紋、火焰紋、方勝、銅錢、雙角、銀錠等

此類盤器可溯至14世紀，在15世紀開始流行。可比新加坡1978年SEACS出版S.T. Yeo&J. Martin合著《中國青花》(Chinese Blue and White)圖版20、54；或比倫敦1986年版John Ayers主編、Regina Krahl著《伊斯坦布爾托布卡比博物館藏中國陶瓷》(Chinese Ceramics in the Topkapi Saray Museum, Istanbul)卷II第560、561頁所介紹瓷盤

原繭山龍泉堂藏品，曾先後為九州中國陶瓷美術館、東九州油株式會社創始人小手川謙次郎收藏。器緣小處有些微磕蹭痕跡，保存良好





**40 SELTENE KAISERLICHE DECKELDOSE AUS PORZELLAN**

*CHINA, Wanli-Sechszeichenmarke in Doppelring und Periode*

D. 15,2 cm

30000,-/40000,-

Gut erhalten

*AN UNUSUAL AND RARE BLUE AND WHITE CIRCULAR BOX AND COVER, China, Wanli six-character mark within a double circle and of the period. Of cushion form, the top of the cover decorated with a flaming pearl supported on a lingzhi sprig surrounded by similar sprigs supporting the babao, the latter motif repeated as continuous lingzhi scroll on the sides - Good condition*



罕見宮廷青花蓋盒

明萬曆

有蓋圓盒，弧壁，矮圈足，子母口與圈足露胎，底心白地有釉下青花「大明萬曆年製」雙圈雙行款。內壁白釉光素；蓋面滿飾纏枝蓮紋，蓮共九枚，蓋面中心蓮花托出火焰紋，其餘托出各式吉祥雜寶如方勝、銀錠、犀角、銅錢、卷書、珊瑚等；蓋、盒周壁皆飾轉枝蓮紋，蓮上亦托出雜寶

保存良好





41 FEINE UNTERGLASURBLAU DEKORIERTE KAISERLICHE DRACHENSCHALE AUS PORZELLAN

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Siegelmarke Qianlong und Periode  
D. 14,6 cm

18000,-/25000,-

Provenienz: Ehemals aus altem europäischem Adelsbesitz - Vgl. „Treasure of Royalty - The Official Kiln Porcelain of the Qing dynasty“, S. 155 - Schön erhalten

*AN IMPERIAL BLUE AND WHITE 'DRAGON' BOWL, China, underglaze blue Qianlong seal mark and period. The deep rounded sides rising from a short foot to an everted rim, painted around the exterior with two scaly ferocious dragons amidst ruyi cloud, the base with the seal mark in underglaze-blue - Provenance: Former old European Noble collection - Blue and white Qianlong bowls of this pattern are rare. Cf. a Kangxi-marked blue and white bowl similar to this bowl is illustrated in Kangxi Porcelain Wares from the Shanghai Museum Collection, Hong Kong 1998, pl. 18; while another is illustrated by G. Lang, The Powell-Cotton Collection of Chinese Ceramics, Kent, 1988, pl. 82; for a Yongzheng bowl of that type see 'Treasure of Royalty - The Official Kiln Porcelain of the Qing dynasty', p. 155 - Good condition*





精美宮廷釉下青花龍紋碗

清乾隆

釉色明亮，圓口略侈，深弧壁下收，圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行款。外壁飾一對火龍相逐紋案，配飾祥雲，近口沿處加飾青線兩週，底沿有青線一週，足上有青線三週；內壁光素，碗心青線雙圈內飾五爪火龍紋

乾隆青花碗器中此類龍紋較為少見。可比香港1998年版《上海博物館藏康熙瓷圖錄》圖版17 有康熙款青花碗；或比英國肯特郡1988年版《Powell-Cotton所藏中國瓷器》（The Powell-Cotton Collection of Chinese Ceramics）圖版82使用銅合金

原歐洲貴族古舊收藏。保存良好







42 KAISERLICHER ,DOUCAI'-TELLER IN BLÜTENFORM AUS PORZELLAN

CHINA, unterglasurblaue Sechszzeichenmarke Yongzheng in Doppelring und aus der Zeit  
D. 20,1 cm

50000,-/80000,-

Provenienz: Ehemals aus einer alten amerikanischen Privatsammlung, zwischen 1890 und 1920 in Whampoa, Guangdong erworben - Christie's New York, 9.9.2009, Lot 386 - Schön erhalten

*A RARE IMPERIAL DOUCAI MOLDED MALLOW-FORM PORCELAIN DISH, China, Yongzheng six-character mark in underglaze blue and of the period. With gently rounded sides molded as eight petals radiating from a shou character in the center to the shaped rim, the petals painted with a dense pattern of scrolling green tendrils bearing lingzhi and smaller shou characters, this pattern reinterpreted in a narrow band on the otherwise white exterior.*

*Provenance: Former old American private collection, acquired by der grandfather of the previous owners, Whampoa, Guangdong, circa 1890-1920s, thence by descent within the family, sold Christie's New York, 9.9.2009, Lot 386 - While Yongzheng period dishes of this form are known, those in the doucai palette appear to be quite rare. Compare the Yongzheng mark and period yellow-glazed mallow-form dish of slightly larger size (27.7 cm.) in the Zhuyuetang Collection, illustrated in Shimmering Colors: Monochromes of the Yuan to Qing Periods, Hong Kong, 2005, pp. 200-1, no. 125 - Good condition*



宮廷鬥彩八瓣花式蓮壽紋盤

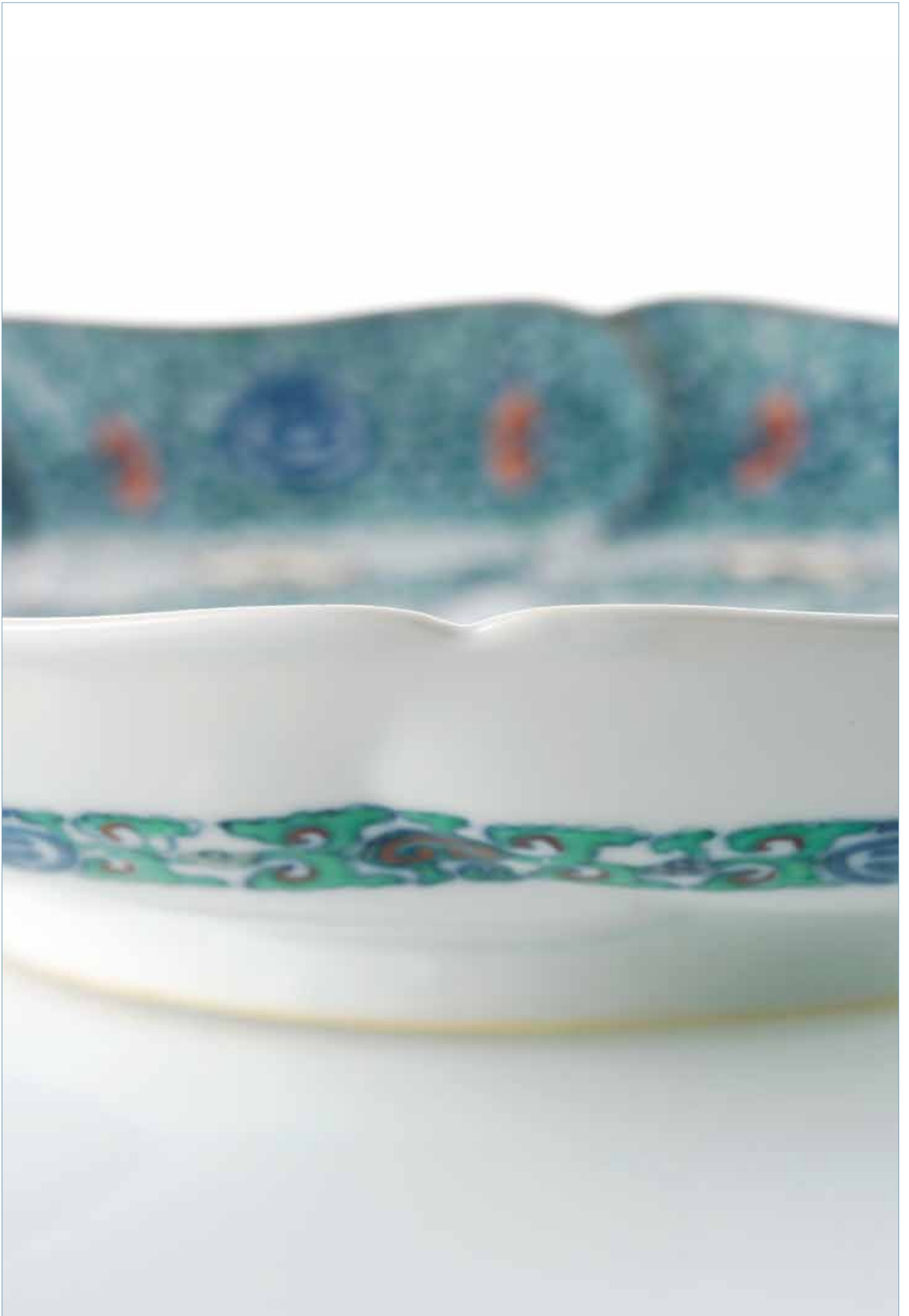
清雍正

器作八瓣蓮花形，八瓣花式口略侈，淺弧壁向下漸收，圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清雍正年製」雙圈雙行款。碗內施白釉，內壁就花形現凸稜四道；外壁連足通施白釉，腹壁飾帶狀藤蔓紋一週，藤上間飾靈芝、朵花、青花「壽」字紋；盤內中央為白地青花團壽紋，餘地分作八瓣，每瓣滿飾纏枝捲莖、靈芝形蓮紋四並一青花「壽」字紋。雍正時期此類形制盤器雖非罕見，卻鮮有使用鬥彩

器形可比香港2005年版《《五色瓊霞：竹月堂藏元明清一道釉瓷器》圖錄第125號、第200/201頁—清雍正有雍正款黃釉花瓣形盤（直徑27.7釐米）

原美國私人古舊收藏，其祖父在1890至1920期間購於廣東黃埔並由其家族收藏；於紐約佳士得2009年9月9日拍賣會（圖錄第386號）售出。保存良好





43 FEINE KAISERLICHE ‚DOUCAI‘-SCHALE MIT EINER DAOISTISCHEN SZENE

CHINA, unterglasurblaue Sechszzeichenmarke Yongzheng in Doppelring und Periode

D. 9,8 cm

40000,-/60000,-

Schön erhalten

*A FINE AND RARE IMPERIAL DOUCAI FIGURE BOWL, China, underglaze blue six-character mark and period of Yongzheng, of shallow rounded form flaring to an everted rim, supported on a short straight footring, brilliantly enamelled on the interior with a five-clawed dragon grasping a 'flaming pearl', the exterior with a continuous scene of four figures in procession, a cart being towed at the front by a deer, all amidst a backdrop of a castle in a wondrous landscape setting, the countersunk base inscribed in underglaze blue with a six-character reign mark within double circles - The design of this bowl is unusual but appears also on a Kangxi Ming-style bowl with a Wanli six-character mark, illustrated in Kangxi Porcelain wares from the Shanghai Museum Collection, Hong Kong, 1998, cat. no. 177; and another larger Kangxi blue and white bowl, painted with a continuous frieze of Eight Immortals below a related border and the interior with a dragon and flaming pearl roundel, was sold at Sotheby's London 12.11.1996, Lot 43 - Good condition*









精美宮廷鬥彩獻寶圖龍紋杯

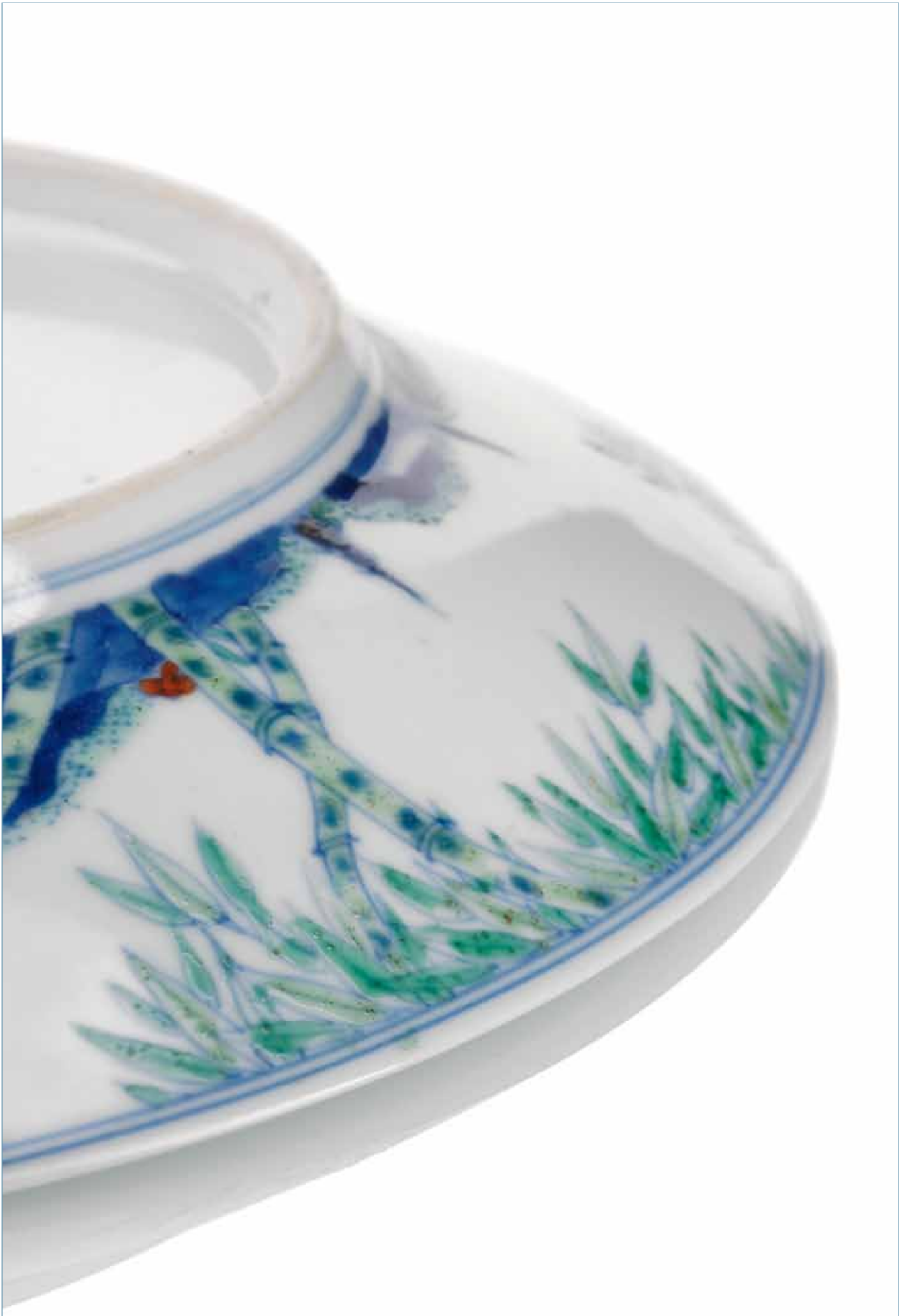
清雍正

侈口略撇，淺弧壁下收，圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清雍正年製」雙圈雙行款。外壁繪通景獻寶圖，以山谷為背景，有服飾、容貌各異使節四人，皆手捧寶物，魚貫而來，最前方為仙鹿香車，車座上置有寶瓶珊瑚，鹿車之上的半空中浮現雲端城池圖案，此類圖案寓有天朝上國、八方來貢之意；圈足外壁加飾青線；碗內壁光素，近口沿處有青線兩週；碗心青線雙圈內飾五爪正龍戲珠圖案，配飾火焰流雲紋

此類胡人獻寶類題材紋案碗器較為罕見，可比香港1998年版《上海博物館藏康熙瓷圖錄》第177號清康熙萬曆款獻寶圖碗；紋案佈局亦可比倫敦蘇富比1996年11月12日拍賣會第43號清康熙青花八仙圖碗，其碗心亦飾龍戲珠圖案

保存良好







44 SELTENER KAISERLICHER ‚DOUCAI‘-TELLER AUS PORZELLAN

CHINA, unterglasurblaue Sechszzeichenmarke Yongzheng und Periode

D. 20,8 cm

30000,-/50000,-

Schön erhalten

*A FINE AND RARE IMPERIAL DOUCAI PORCELAIN DISH, China, underglaze blue six character mark Yongzheng and of the period, with slightly rounded shallow sides flaring widely towards the rim, the exterior decorated with two scenes of bamboo growing amidst blue rocks, the bamboo stalks spotted and the leaves hanging pendent from below the rim and around the sides, the interior plain - Cf. Christie's New York, 19.9.2006, Lot 348 - Good condition*

精美罕見宮廷鬥彩竹紋盤

清雍正

侈口微撇，淺弧壁向下漸收，圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清雍正年製」雙圈雙行款。器內白釉光素，外壁近口沿處加青線兩道，圈足亦飾青線兩道。外壁通繪庭院修竹圖案：畫面可見坡石、翠竹、綠苔、紅花，間或新筍破土而出，構圖疏落有致，在宛若國畫留白的背景中描繪出庭院一隅清新爽目的秀雅景致

可比紐約佳士得2006年9月19日拍賣會第348號

保存良好





**45 SEHR SELTENE MELONENGRÜN GLASIERTE KAISERLICHE RUNDSCHALE AUS PORZELLAN**

*CHINA, unterglasurblaue Sechszeichen-Siegelmarke Qianlong und Periode*  
D. 17,6 cm

40000,-/60000,-

Vgl. 'Shimmering Colours - Monochromes of the Yuan to Qing Periods - The Zhuyuetang Collection', Art Museum, The Chinese University of Hongkong, 2005, Nr. 111 - Schön erhalten

*A FINE AND VERY RARE MELON-GREEN GLAZED IMPERIAL PORCELAIN BOWL, China, underglaze blue seal mark and period of Qianlong, with a flared mouth, deep rounded sides, and a foot with an unglazed rim. It is applied overall with a green glaze that runs thin to a lighter shade along the mouth rim. - Cf. 'Shimmering Colours - Monochromes of the Yuan to Qing Periods - The Zhuyuetang Collection', Art Museum, The Chinese University of Hongkong, 2005, no. 111 - Good condition*



精美罕見宮廷瓜皮綠釉碗

清乾隆

侈口，深弧壁下收，圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行款。器內外連足通施青翠綠釉，釉色嬌艷瑩潤

可比香港中文大學文物館2005年版《五色瓊霞：竹月堂藏元明清一道釉瓷器》圖錄第111號  
保存良好





**46 FEINE UND SELTENE KAISERLICHE SCHALE IN VIERPASSIGER FORM MIT RUBINROTER GLASUR**

CHINA, unterglasurblaue Sechszichen-Marke Yongzheng in Doppelring und Periode  
D. 19,2 cm

40000,-/60000,-

Bis auf minimale Gebrauchsspuren und eine sehr kleine rest. Bestoßung am Rand schön erhalten

*A VERY RARE IMPERIAL RUBY-ENAMELED QUADRILOBED BOWL, China, Yongzheng six-character mark in underglaze blue within a double circle and of the period. The ring foot and deep sides divided by shallow grooves into four shallow lobes which continue into the upright, lobed rim, the exterior covered in a rich ruby-pink enamel in contrast to the white interior. One of the outstanding achievements of the potters at the Imperial kilns, after their restoration in the early years of the Kangxi reign, was the introduction of new kinds of glaze colors, incorporating new technology and new minerals. This rich ruby enamel is one of these innovations. These new enamels included an opacifier to give previously translucent glazes an opaque body. A similar ruby enamel can be seen on a bowl of smaller size and different shape included in An Exhibition of Important Chinese Ceramics from the Robert Chang Collection, Christie's London, June 1993, no. 40 - For a bowl of this rare shape see the Yongzheng-marked example of smaller size (14 cm. diam.), covered on the exterior with a yellow-green enamel, illustrated by J. Ayers, the Baur collection, Geneva, Chinese Ceramics, vol. III, Geneva, 1972, no. A 501. See, also a bowl of the same shape and size as the present bowl in pink enamel sold at Sotheby's, London, 13 November 2002, lot. 147. Or a bowl of the same shape in gugong bowuyuan cang qingdai yuyao ciji, vol.1(2), no. 95, Beijing 2005. - Very minor wear, very small restored glaze flake to mouth rim otherwise good condition*



© Palace Museum Beijing



精美罕見宮廷寶石紅釉四瓣花式碗

清雍正

器形罕見。整作四瓣花形，四瓣花式敞口向外拱出凸沿一週，深弧壁下收，圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清雍正年製」雙圈雙行款。碗內施白釉，內壁就花形現凸稜四道；外壁連足通施寶石紅釉，釉色嬌艷凝潤。此器堪稱官窯傑作。從康熙早期開始，官窯在釉色上不斷改良，為引進或創造新的顏色品種，考究各種礦物與技術。此類發色濃艷、略帶半透明光澤的寶石紅釉即為創舉之一

釉色可比倫敦佳士得1993年6月「張宗憲此器珍藏」(An Exhibition of Important Chinese Ceramics from the Robert Chang Collection)圖錄第40號一尺寸較小的寶石紅釉碗；雍正款類似器形可比圖錄之日內瓦1972年版J. Ayers著《日內瓦Baur收藏：中國陶瓷》(Baur collection, Geneva, Chinese Ceramics)卷III第A501號黃綠釉瓷碗；或比倫敦蘇富比2002年11月13日拍賣會第147號胭脂色釉四瓣花式碗；或比北京20058年版《故宮博物院藏清代御窯瓷器》卷1(下)第95號雍正款仿定窯白釉碗

保存良好，細處有使用摩擦痕跡，口沿一小處略有磕蹭且已修



The image shows a circular white ceramic base, likely the bottom of a jar or a similar vessel. The base is decorated with a double-line blue circular border. In the center, there are four vertical Chinese characters in blue ink, arranged in two columns. The right column contains the characters '大清' (Daqing) and '雍正' (Yongzheng), and the left column contains '正年' (Zhengnian) and '製' (Zhi). The entire base is set against a dark red background.

大清  
雍正  
正年  
製



**\*47 KAISERLICHE KALEBASSEN-VASE MIT SELADONGLASUR**

*CHINA, unterglasurblaue Siegelmarke Qianlong und Periode*

H. 31,8 cm

30000,-/40000,-

Minim. Gebrauchsspuren, gut erhalten

*A FINE IMPERIAL CELADON-GLAZED DOUBLE-GOURD VASE, China, underglaze blue Qianlong seal mark and period. With a globular lower bulb supporting a pear-shaped upper bulb rising to a narrow cylindrical neck, covered on the exterior and on the countersunk base with an even light celadon glaze, the interior of the mouth glazed white. A celadon-glazed vase of this form in the Museum of Fine Arts, Boston, with a Qianlong seal mark is illustrated in the Hoyt Memorial Exhibition, Catalogue no. 460; one in the Jingdezhen Ceramic Museum is illustrated in Keitokuchin Jiki, p. 88; a pair of vases is illustrated by Valenstein in the Herzman Collection of Chinese Ceramics, pl. 98; and another vase was included in the Min Chiu Society Exhibition, An Anthology of Chinese Ceramics, 1980, Catalogue no. 126. One with a cover formed by the stalk of the fruit is illustrated in Chinese Porcelain, The S.C. Ko Tianminlou Collection, pl. 160, another vase of the same form mounted in Europe with ormolu ropes in the second half of the eighteenth century is illustrated by Scheurleer, Chinesisches und Japanisches Porzellan in Europäischen Fassungen, pl. 339. For the earlier prototypes compare a vase similar form included in the Illustrated Catalogue of Sung Dynasty Porcelain in the National Palace Museum, Southern Sung Kuan Ware, pl. 15; also a Longquan celadon vase of different proportions included in the Kau Chi Society Exhibition of Ancient Chinese Ceramics, Hong Kong, 1981, Catalogue no. 55 - Very minor traces of usage, good condition*



精美宮廷青釉葫蘆瓶

清乾隆

器呈葫蘆形，腹圓，細頸，直口，外壁連底施青釉，色澤偏灰青，口沿內側施白釉；隱圈足露胎，底心有釉下青花「大清乾隆年製」三行款。整器光素無紋，釉色勻淨

可比「Hoyt紀念展」(Hoyt Memorial Exhibition)圖錄第460號波斯頓美術館藏一乾隆款青釉葫蘆瓶；或比日本版《景德鎮磁器》第88頁景德鎮陶瓷博物館藏瓷瓶；或比Valenstein著《Herzman藏中國陶瓷》(Herzman Collection of Chinese Ceramics)圖版98瓷瓶一對；或比敏求精舍1980年「中國陶瓷雅集」展覽圖錄第126號；或比《天民樓藏瓷》圖版160號瓜瓞式蓋瓶；或比Scheurleer著《鑲歐洲邊飾的中日瓷器》(Chinesisches und Japanisches Porzellan in Europäischen Fassungen)圖版339一鑲有歐式銅邊飾、標註為18世紀下半期的葫蘆瓶。此類器形可溯至宋代，如《故宮宋瓷圖錄及附錄：南宋官窯》圖版15；或香港1981年「中國古陶瓷展：求知雅集珍藏」展覽圖錄第55號龍泉釉葫蘆瓶

保存良好，細處有使用摩擦痕跡





御製  
詩經  
卷之  
五

**48 SELTENE ,FAMILLE ROSE'-FIGUR DES SANZANG FASHI XUANZHUANG (602-664)**

CHINA, Qianlong-Periode

H. 34,3 cm

60000,-/100000,-

Provenienz: Ehemals aus altem europäischem Privatbesitz - Eine sehr ähnliche Figur befand sich in der Sammlung Yamanaka und wurde versteigert, Parke Bernet Galleries, New York, 14.-16.6., 1944 Lot 651 - Für eine weitere ähnliche Figur siehe Christie's Hongkong, 29.4.2002, Lot 537

*A VERY RARE FAMILLE ROSE FIGURE OF SANZANG FASHI XUANZHUANG (602-664), China, Qianlong period. Finely modelled in imitation of gilt-bronze, seated with legs crossed on a separate moulded lotus base with both hands resting on his lap supporting a ratna, clad in multi-coloured monk's garb including undergarment and wide-sleeved mantle fetched to a ring at his left shoulder, the face displaying a serene expression with downcast eyes, smiling lips, elongated earlobes and the head topped with crown modelled with five minute figures of Buddha Amitabha to the front and triple ajour gourd-shaped finial - Former property from an old European private collection - A very similar figure was sold from the Yamanaka Collection, see Parke Bernet Galleries, New York, 14.-16.6., 1944 Lot 651 - Another similar figure was sold at Christie's Hongkong, 29.4.2002, Lot 537 - The simulation of materials using porcelain was particularly popular during the 18th century, as it provided the opportunity for potters to display their creative proficiency in the medium while satisfying the Qianlong emperor's taste for the novel. The adoration of brightly coloured deities has a very long tradition in Tibetan Buddhism and the wide colour range available in the famille-rose palette made porcelain an ideal medium to create such Buddhist figures. However, the making of such figures required the highest level of workmanship due to the complicated modelling and repeated firing necessary to achieve the perfect result. Hence the number of figures produced remained small and were mainly for the temples of the imperial palace precincts.*

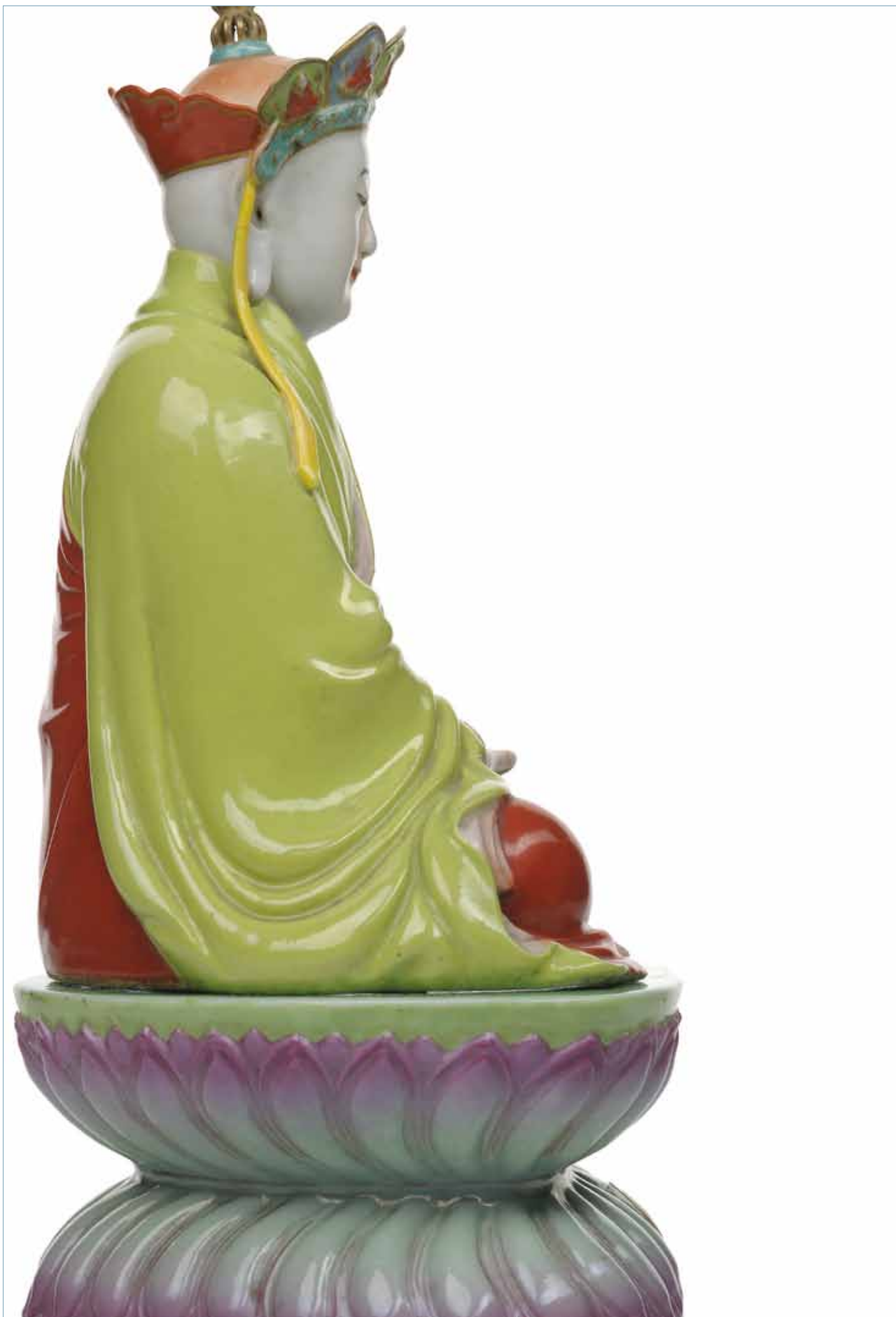
罕見瓷胎粉彩三藏法師坐像

清乾隆

三藏法師係對翻譯佛教經文典籍高僧的敬稱尊號，指其通曉「經」、「律」、「論」三藏。此像為漢人面容，應是以唐朝著名三藏法師玄奘（602-664）為塑造對象。尊像頭戴五葉式化佛冠，每葉皆有無量光佛化相，冠有頂嚴，冠纓垂於身前；長耳，彎眉、直鼻，面頰豐潤，垂臉頰首，嘴角微揚，面容寧靜而慈悲；衣有三層，內著雙層右衽衫，外罩右袒式袈裟，左肩處有環鈎；衣裳褶皺流暢寫實，色澤鮮明奪目；雙手托如意寶施禪定印置於臍前，盤腿坐於仰覆蓮座之上。像、座可分

用瓷器工藝展現事物自然之態在清18世紀頗為流行，此寫實主義風格亦迎合了乾隆皇帝的品味，從而為工匠提供了開拓新意的藝術創造空間。佛教神明與高僧崇拜在漢傳佛教與藏傳佛教中有著悠久的歷史，其造像通常被塑造為帶有佛光普照意味、色彩明亮的慈悲形象，而粉彩工藝恰好可以滿足此類需求。為了追求逼真的寫實效果，對工匠技藝要求較高，通過反復施釉著色以求達到最好的展示效果，因此傳世品有限而多用於皇家廟宇之中。可比原日本山中商會藏一瓷胎三藏法師造像，於紐約Parke Bernet Galleries拍賣行1944年6月14-16日拍賣會上拍（圖錄第651號）；或比香港佳士得2002年4月29日拍賣會第537號原歐洲私人古舊收藏







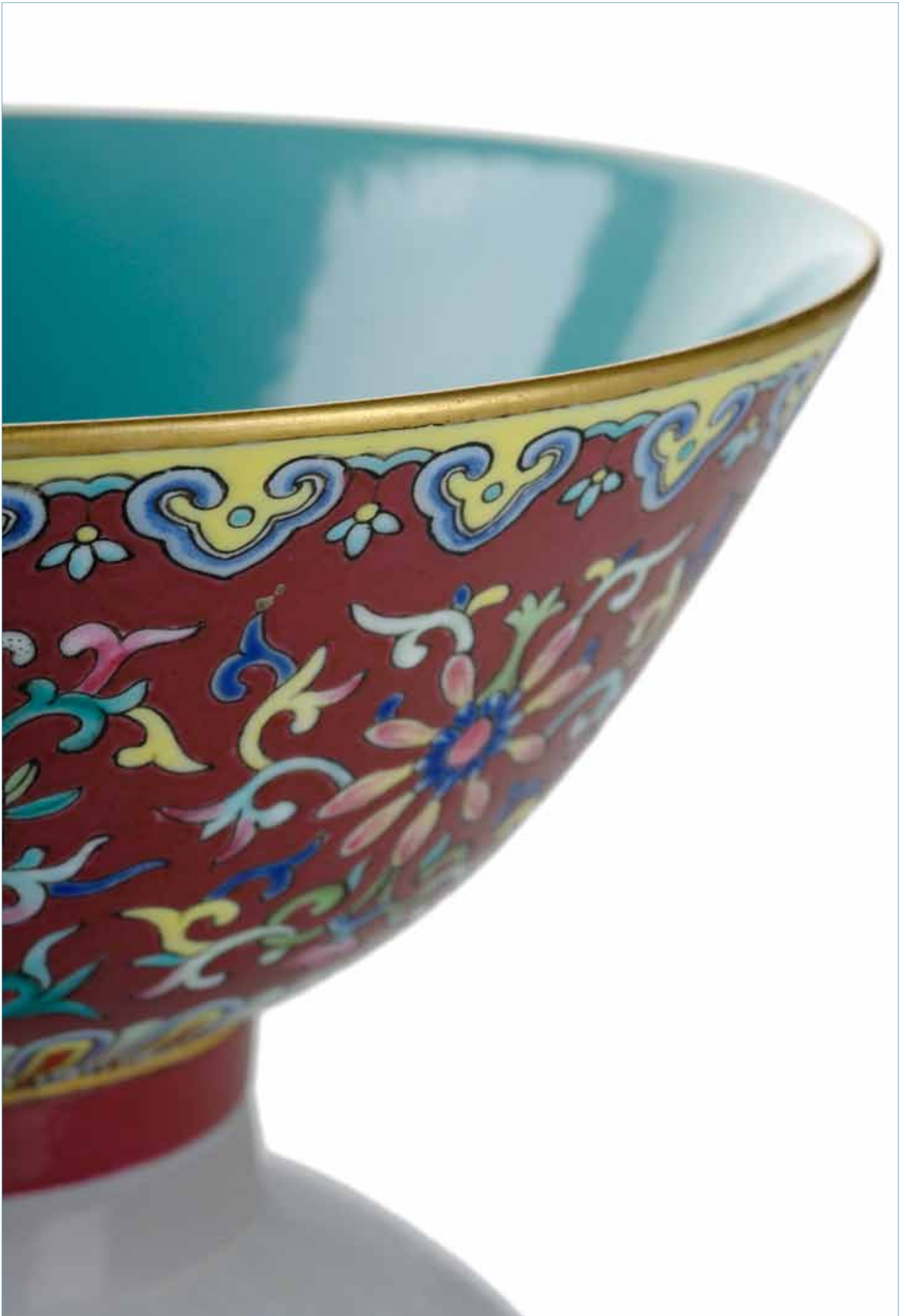
**49 KAISERLICHE ‚FALANGCAI‘-SCHALE MIT BLÜTEN UND FLEDERMAUSDEKOR  
AUF BURGUNDERROTEM FOND**

*CHINA, unterglasurblaue Siegelmarke Daoguang und Periode*  
D. 15,6 cm

15000,-/25000,-

Schön erhalten

*AN UNUSUAL AND RARE FAMILLE ROSE BURGUNDY-RED-GROUND BOWL, China, underglaze blue six-character seal mark and period of Daoguang. The deep, rounded sides flaring slightly at the rim and decorated on the exterior in bright tones of falangcai enamels with composite foliate scroll reserved on a dark burgundy-red ground, the interior decorated in turquoise - Good condition*



罕見宮廷琺瑯彩蓮蝠紋碗

清道光

侈口，深弧壁向下漸斂，圈足露胎，底施白釉，底心有釉下青花「大清道光年製」三行款。外壁滿飾琺瑯彩赭紅地捲葉蓮紋，間飾蝙蝠、卍字紋，近口沿處有霞帔式寶珠如意雲頭紋一週並間飾垂瓣朵花紋，近足處有葵瓣紋一週；紋案色調明艷，寓意吉祥。內壁通施松石綠釉，圈足外壁施赭紅釉，碗口沿描金  
保存良好







**50 FEINE UND SELTENE VIERTEILIGE ‚FAMILLE ROSE‘-VASE AUS PORZELLAN**

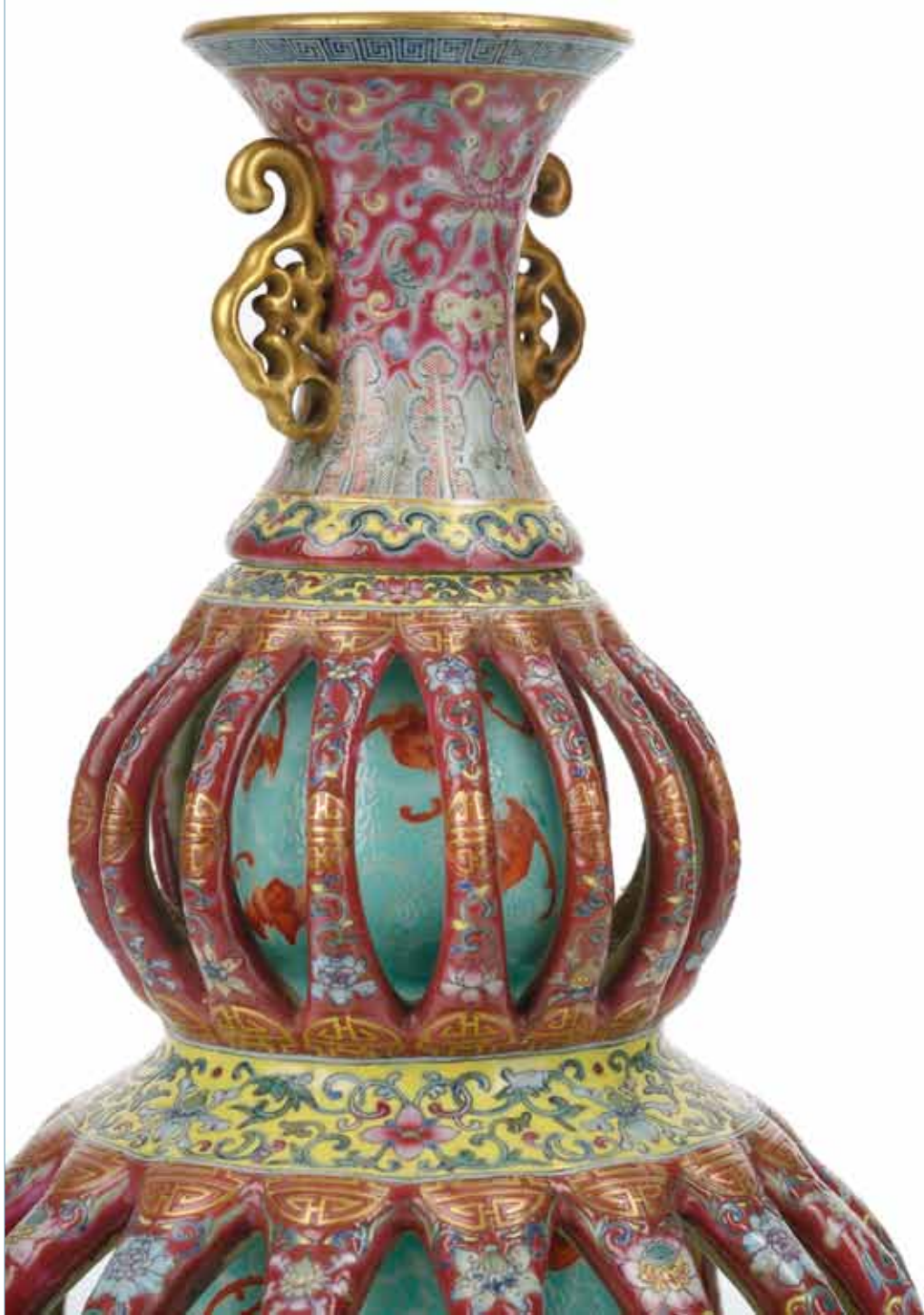
*CHINA, eisenrote Qianlong-Siegelmarke am Boden, Qing-/Republik-Periode*  
H. 30,2 cm

30000,-/40000,-

Provenienz: Aus einer alten europäischen Privatsammlung - Minim. Gebrauchsspuren

*A FINE AND VERY RARE RETICULATED GOURD-SHAPED FAMILLE ROSE RUBY-GROUND REVOLVING VASE ON STAND, China, iron-red Qianlong seal mark to base, Qing/Republic period - Technical innovation and finesse in porcelain production were both expected and encouraged during the Qianlong emperor's reign. Therefore it is not surprising that revolving vases appear to have been introduced during this time, under the supervision of Tang Ying, the ingenious supervisor of the imperial factory, who raised the standard of Jingdezhen porcelain to its highest level. Revolving vases such as the present lot are amongst the most complicated porcelain produced in Jingdezhen and would have been the perfect demonstration of the technical virtuosity of the craftsmen at Jingdezhen - Property from an old European private collection - Minor wear*







精美罕見粉彩葫蘆形轉心瓶

清代/民國

由器頸、內膽、外瓶、承盤四部分組成。承盤圈足露胎，底施松石綠釉，底心有白地礬紅「大清乾隆年製」三行款。外瓶無底呈葫蘆形，與頸相接處、折腰處、近足處各有帶狀黃地纏枝蓮紋花卉紋一週，近足處加飾回紋一週，瓶身透雕如籠，上下皆為16股，每股上飾紅地團壽紋與各色捲莖蓮紋；器頸則飾有纏枝蓮紋、罄紋、蕉葉紋，並附描金變形螭龍耳一對；內膽亦類葫蘆形，飾松石綠釉捲枝紋地紅蝠紋，器口與腰處有束環狀隆起，圓底中央內凹；承盤內壁飾紅地纏枝蓮紋，外壁飾黃地捲莖蓮花壽桃紋，圈足飾回紋，盤中央立圓形底座，其上凸出半圓體，可與內膽底的內凹半圓套合並可活動；內膽瓶口則可與器頸底下所出中樑套合，由此只需轉動器頸，內膽亦隨之旋轉。乾隆朝瓷器以追求新、巧著稱，這一時期景德鎮生產工藝大幅度革新與提升，達到了前所未有的高度，究其原因除了迎合帝王的品味、國家經濟的繁榮，亦得力於督陶官唐英（1682-1756）對陶法的改良與監督的細緻，轉心瓶即這一時期景德鎮瓷器式樣的創新之舉

歐洲私人古舊收藏。細處有使用摩擦痕跡



## ERGEBNISLISTE 695A / RESULTS OF SALE 695A

8./10./11. Mai 2013

1	200.000 €	49	390.000 €	90	4.500 €	134	6.000 €	177	6.000 €	223	20.000 €
2	33.000 €	51	2.800.000 €	91	6.000 €	135	3.000 €	178	3.000 €	224	18.000 €
5	50.000 €	53	90.000 €	93	4.500 €	136	18.000 €	180	2.400 €	230	2.800 €
6	180.000 €	54	70.000 €	94	4.500 €	137	8.500 €	181	2.000 €	231	8.500 €
7	30.000 €	55	500.000 €	95	18.000 €	139	8.500 €	182	2.600 €	232	2.800 €
8	40.000 €	56	100.000 €	96	16.000 €	141	5.500 €	183	8.000 €	233	2.200 €
10	95.000 €	57	15.000 €	98	12.000 €	143	2.200 €	184	8.000 €	235	1.500 €
11	20.000 €	58	100.000 €	99	4.500 €	144	2.600 €	185	1.500 €	236	1.800 €
13	400.000 €	59	140.000 €	100	4.000 €	145	3.000 €	186	5.000 €	237	3.000 €
14	480.000 €	60	160.000 €	101	2.600 €	146	13.000 €	187	20.000 €	238	3.000 €
15	230.000 €	62	46.000 €	103	4.500 €	147	10.000 €	188	4.000 €	240	5.000 €
16	85.000 €	63	60.000 €	104	50.000 €	149	1.800 €	189	15.000 €	242	3.300 €
17	700.000 €	64	55.000 €	105	1.000 €	150	5.500 €	190	5.000 €	243	1.200 €
18	40.000 €	65	60.000 €	106	7.500 €	152	60.000 €	192	8.500 €	244	600 €
20	65.000 €	66	130.000 €	108	2.200 €	153	40.000 €	194	3.600 €	246	2.000 €
21	50.000 €	67	70.000 €	110	8.000 €	154	4.500 €	198	6.500 €	247	800 €
22	65.000 €	69	80.000 €	112	6.000 €	155	3.000 €	199	11.000 €	248	8.500 €
23	11.000 €	70	10.000 €	113	7.000 €	156	22.000 €	200	440 €	249	7.000 €
24	33.000 €	71	18.000 €	114	3.400 €	157	6.000 €	201	2.800 €	250	5.000 €
25	700.000 €	72	11.000 €	115	6.000 €	158	26.000 €	202	2.000 €	251	14.000 €
26	550.000 €	73	6.500 €	116	8.000 €	159	36.000 €	203	360.000 €	252	16.000 €
27	180.000 €	74	18.000 €	117	8.500 €	160	10.000 €	204	1.500 €	253	2.400 €
28	100.000 €	75	5.000 €	118	36.000 €	161	13.000 €	205	16.000 €	262	12.000 €
34	110.000 €	76	5.500 €	119	5.000 €	162	8.000 €	206	2.500 €	265	4.500 €
35	120.000 €	77	4.500 €	120	4.000 €	164	2.000 €	208	3.600 €	267	700 €
36	60.000 €	78	6.000 €	121	4.000 €	165	22.000 €	209	7.000 €	271	2.200 €
37	100.000 €	79	4.500 €	122	2.000 €	167	22.000 €	210	5.000 €	276	7.500 €
38	100.000 €	80	5.500 €	123	6.000 €	168	12.000 €	211	3.300 €	279	10.000 €
39	70.000 €	81	2.400 €	124	2.400 €	170	5.000 €	212	2.400 €	284	26.000 €
40	13.000 €	83	7.500 €	125	3.600 €	171	36.000 €	213	6.500 €	286	18.000 €
43	75.000 €	84	12.000 €	126	13.000 €	172	16.000 €	215	6.000 €	289	9.000 €
45	90.000 €	85	4.000 €	127	9.000 €	173	18.000 €	216	2.000 €	291	1.200 €
46	65.000 €	87	7.500 €	129	20.000 €	174	6.000 €	217	4.500 €	293	80.000 €
47	75.000 €	88	5.500 €	131	2.000 €	175	7.000 €	219	2.200 €	295	30.000 €
48	60.000 €	89	7.000 €	132	16.000 €	176	9.000 €	221	1.500 €	297	60.000 €



ERGEBNISLISTE 695A / RESULTS OF SALE 695A

8./10./11. Mai 2013

298	6.500 €	347	14.000 €	398	2.200 €	449	7.500 €	505	5.000 €	558	5.500 €
299	17.000 €	348	2.600 €	399	2.400 €	450	30.000 €	506	1.000 €	561	3.000 €
300	45.000 €	349	5.500 €	400	700 €	452	16.000 €	507	14.000 €	562	3.300 €
302	50.000 €	350	14.000 €	401	3.300 €	453	4.500 €	508	2.400 €	564	5.000 €
303	1.100 €	351	1.600 €	402	16.000 €	454	14.000 €	509	7.500 €	565	17.000 €
304	6.000 €	352	5.720 €	403	17.000 €	455	10.000 €	510	12.000 €	567	28.000 €
305	3.000 €	353	4.500 €	404	18.000 €	457	28.000 €	511	8.500 €	568	16.000 €
306	5.000 €	354	3.300 €	405	2.000 €	461	1.800 €	516	6.000 €	569	8.000 €
307	3.300 €	355	2.600 €	406	2.400 €	462	900 €	523	1.500 €	570	2.800 €
308	3.300 €	356	6.500 €	408	11.000 €	463	3.000 €	525	5.500 €	571	10.000 €
309	8.100 €	358	1.700 €	410	2.800 €	465	2.800 €	526	2.800 €	573	15.000 €
311	9.000 €	359	1.200 €	412	28.000 €	468	5.400 €	528	18.000 €	574	4.500 €
312	20.000 €	361	1.500 €	413	30.000 €	470	2.000 €	529	12.000 €	575	8.000 €
313	2.200 €	362	4.800 €	415	5.500 €	471	9.000 €	530	20.000 €	576	16.000 €
315	8.000 €	363	7.200 €	416	8.000 €	473	11.000 €	531	45.000 €	577	3.000 €
316	3.300 €	364	4.000 €	417	2.400 €	474	1.500 €	532	15.000 €	578	4.000 €
317	1.000 €	366	12.000 €	418	3.000 €	476	1.100 €	533	3.000 €	579	50.000 €
319	360 €	367	9.000 €	422	850 €	477	900 €	534	1.800 €	580	33.000 €
321	1.800 €	373	2.000 €	423	2.800 €	478	2.400 €	535	3.000 €	581	2.800 €
322	700 €	374	3.300 €	424	8.500 €	480	50.000 €	536	140.000 €	582	600 €
323	3.600 €	375	5.500 €	427	14.000 €	482	5.600 €	537	6.500 €	584	2.000 €
324	4.000 €	376	1.400 €	428	33.000 €	483	4.000 €	538	2.000 €	585	1.700 €
325	6.000 €	377	2.600 €	429	13.000 €	484	10.000 €	540	1.800 €	586	1.500 €
326	12.000 €	378	6.500 €	430	24.000 €	485	10.000 €	543	3.300 €	587	800 €
331	32.000 €	379	35.000 €	431	16.000 €	486	1.000 €	544	6.000 €	588	1.500 €
333	45.000 €	380	2.600 €	434	2.200 €	492	10.000 €	545	600 €	590	3.300 €
334	55.000 €	381	22.000 €	435	7.500 €	493	800 €	548	40.000 €	591	4.500 €
335	12.000 €	384	10.000 €	437	2.600 €	494	1.100 €	549	5.500 €	592	1.800 €
338	18.000 €	385	10.000 €	441	1.800 €	495	7.000 €	550	11.000 €	593	2.000 €
340	11.000 €	389	7.500 €	442	3.600 €	496	4.500 €	551	22.000 €	594	15.000 €
341	12.000 €	390	6.500 €	443	10.000 €	499	500 €	552	5.500 €	595	4.500 €
342	3.300 €	390a	900 €	444	22.000 €	500	4.500 €	553	4.500 €	599	6.000 €
343	8.500 €	392	33.000 €	445	14.000 €	501	16.000 €	554	8.500 €	600	4.000 €
345	7.150 €	393	3.300 €	446	4.000 €	502	13.000 €	556	14.000 €	601	4.000 €
346	2.200 €	395	10.000 €	447	6.000 €	503	70.000 €	557	3.300 €	602	5.000 €

**ERGEBNISLISTE 695A / RESULTS OF SALE 695A**

8./10./11. Mai 2013

603	20.000 €	661	2.400 €	714	1.500 €	796	1.700 €	847	33.000 €	943	2.600 €
605	15.000 €	662	8.000 €	715a	14.000 €	797	1.500 €	848	20.000 €	945	7.500 €
606	2.600 €	663	24.000 €	715	1.600 €	799	2.000 €	851	5.000 €	946	4.500 €
607	2.000 €	664	13.000 €	716	14.000 €	801	1.800 €	860	3.600 €	947	6.000 €
608	3.000 €	666	5.500 €	717	7.000 €	804	1.900 €	861	2.800 €	948	10.000 €
613	13.000 €	667	4.500 €	718	13.000 €	805	10.000 €	864	37.000 €	949	7.500 €
614	3.000 €	669	800 €	720	1.200 €	806	8.000 €	868	4.000 €	950	6.000 €
616	2.000 €	671	6.000 €	722	2.000 €	807	9.000 €	869	13.000 €	952	6.000 €
619	3.000 €	672	4.000 €	723	3.000 €	808	2.000 €	872	4.500 €	955	4.000 €
621	2.500 €	676	6.500 €	724	15.000 €	809	800 €	873	146.000 €	958	2.200 €
624	11.000 €	677	2.800 €	726	12.000 €	810	5.000 €	874	7.500 €	959	1.200 €
625	26.000 €	678	2.400 €	727	3.000 €	811	2.000 €	875	25.000 €	960	1.500 €
626	5.500 €	679	16.000 €	729	2.200 €	813	800 €	876	80.000 €	961	6.000 €
627	7.000 €	680	800 €	730	50.000 €	815	1.000 €	878	1.700 €	962	1.000 €
628	4.000 €	681	1.500 €	733	3.300 €	816	6.500 €	879	1.800 €	965	3.000 €
629	13.000 €	682	4.500 €	735	15.000 €	817	6.000 €	881	1.700 €	968	3.600 €
630	2.400 €	683	1.200 €	743	9.000 €	818	3.000 €	882	1.600 €	969	2.400 €
631	3.300 €	688	2.200 €	744	13.000 €	819	80.000 €	884	2.600 €	971	1.200 €
633	2.800 €	689	3.300 €	746	9.000 €	820	450 €	888	2.200 €	972	13.000 €
638	3.000 €	690	2.400 €	750	30.000 €	821	6.000 €	890	2.400 €	976	2.200 €
640	900 €	691	1.500 €	753	2.000 €	822	2.400 €	891	2.800 €	978	6.000 €
646	1.800 €	695	1.200 €	759	1.800 €	823	1.700 €	894	2.000 €	979	1.500 €
647	18.000 €	697	2.600 €	761	900 €	825	3.000 €	895	1.600 €	980	900 €
648	3.300 €	698	10.000 €	767	1.200 €	826	6.500 €	904	2.600 €	986	8.500 €
649	10.000 €	699	2.800 €	771	800 €	827	500 €	911	1.500 €	987	2.000 €
650	26.000 €	701	2.400 €	773	500 €	828	1.500 €	916	5.500 €	988	6.000 €
651	15.000 €	702	1.200 €	775	1.300 €	831	800 €	928	2.000 €	991	5.000 €
652	6.500 €	703	1.300 €	776	1.200 €	833	2.000 €	929	7.000 €	992	500 €
653	11.000 €	704	1.500 €	779	1.600 €	835	1.200 €	932	400 €	993	1.300 €
654	15.000 €	706	3.300 €	780	750 €	839	2.600 €	936	1.300 €	994	1.700 €
656	2.600 €	709	1.700 €	781	450 €	840	1.500 €	937	1.300 €	995	1.200 €
657	38.000 €	710	2.600 €	782	800 €	841	1.700 €	939	450 €	996	8.500 €
658	9.000 €	711	1.800 €	783	900 €	842	850 €	940	2.400 €	1000	7.000 €
659	3.300 €	712	3.600 €	785	2.000 €	843	3.000 €	941	1.500 €	1001	600 €
660	3.000 €	713	500 €	795	2.200 €	846	900 €	942	800 €	1003	5.000 €

ERGEBNISLISTE 695A / RESULTS OF SALE 695A

8./10./11. Mai 2013

1004	3.600 €	1070	1.700 €	1119	18.000 €	1234	800 €	1330	300 €	1471	900 €
1007	2.000 €	1074	8.500 €	1120	6.000 €	1237	400 €	1337	350 €	1472	1.200 €
1008	5.500 €	1075	7.500 €	1120a	8.000 €	1239	1.800 €	1342	100 €	1474	14.000 €
1011	2.600 €	1076	10.000 €	1122	9.000 €	1240	900 €	1349	900 €	1475	500 €
1012	9.000 €	1077	900 €	1123	10.000 €	1242	1.100 €	1354	600 €	1476	1.200 €
1014	20.000 €	1080	4.000 €	1125	20.000 €	1248	1.200 €	1356	1.800 €	1482	600 €
1018	5.000 €	1084	1.600 €	1126	33.000 €	1251	130 €	1358	700 €	1485	150 €
1020	6.000 €	1085	20.000 €	1127	11.500 €	1258	230 €	1362	300 €	1487	650 €
1023	1.500 €	1086	1.700 €	1128	3.000 €	1259	125 €	1363	500 €	1488	1.100 €
1024	400 €	1087	4.000 €	1133	2.000 €	1262	300 €	1364	2.000 €	1489	900 €
1025	4.500 €	1088	22.000 €	1134	1.600 €	1263	250 €	1367	400 €	1494	650 €
1026	2.600 €	1089	3.800 €	1135	5.500 €	1268	80 €	1368	2.600 €	1495	1.400 €
1028	1.500 €	1090	13.000 €	1136	600 €	1269	2.400 €	1375	1.000 €	1496	1.400 €
1029	1.000 €	1091	7.500 €	1137	600 €	1270	1.200 €	1376	2.600 €	1499	750 €
1030	3.300 €	1092	400 €	1138	260 €	1275	1.200 €	1378	450 €	1500	2.400 €
1032	5.500 €	1094	8.500 €	1139	80 €	1276	750 €	1382	4.000 €	1503	1.200 €
1033	1.800 €	1095	4.500 €	1140	1.100 €	1280	1.000 €	1386	1.800 €	1504	3.000 €
1036	1.700 €	1096	2.800 €	1141	150 €	1283	400 €	1389	500 €	1513a	1.500 €
1039	7.500 €	1099	2.000 €	1148	500 €	1293	550 €	1398	770 €	1520	200 €
1040	4.600 €	1101	1.100 €	1151	420 €	1294	800 €	1406	500 €	1522	850 €
1044	3.000 €	1102	1.500 €	1155	500 €	1295	900 €	1407	2.400 €	1524	400 €
1046	2.000 €	1103	700 €	1156	500 €	1296	450 €	1417	700 €	1526	550 €
1050	2.000 €	1104	3.000 €	1157	810 €	1297	900 €	1441	440 €	1529	600 €
1051a	3.300 €	1105	13.000 €	1158	1.000 €	1301	5.000 €	1443	1.700 €	1530	1.400 €
1053	33.000 €	1106	3.300 €	1164	450 €	1304	1.500 €	1450	170 €	1531	400 €
1054	16.500 €	1108	2.800 €	1203	200 €	1306	1.500 €	1451	200 €	1532	5.000 €
1055	4.000 €	1109	2.800 €	1212	1.000 €	1307	1.100 €	1452	2.600 €	1536	750 €
1056	10.000 €	1109a	400 €	1213	1.100 €	1309	800 €	1455	850 €	1537	4.000 €
1057	1.200 €	1110	7.000 €	1214	100 €	1313	900 €	1458	1.100 €	1542	4.000 €
1058	2.000 €	1111	1.200 €	1219	3.000 €	1320	1.100 €	1459	600 €	1543	5.500 €
1059	3.000 €	1112	2.200 €	1224	1.200 €	1321	450 €	1460	2.000 €	1546	3.000 €
1061	12.000 €	1113	1.500 €	1225	2.200 €	1322	700 €	1462	900 €	1552	1.100 €
1062	12.000 €	1116	120.000 €	1227	1.300 €	1323	110 €	1463	1.200 €	1555	800 €
1063	50.000 €	1117	1.500 €	1228	1.800 €	1325	1.000 €	1464	650 €	1556	1.100 €
1066	1.500 €	1118	10.000 €	1232	1.500 €	1329	500 €	1469	900 €	1558	1.500 €

ERGEBNISLISTE 695A / RESULTS OF SALE 695A

8./10./11. Mai 2013

1564	400 €	1638	1.500 €	1740	800 €	1850	600 €	1960	2.400 €	2066	250 €
1567	800 €	1645	11.000 €	1742	1.100 €	1854	250 €	1963	300 €	2070	100 €
1569	700 €	1646	1.200 €	1744	800 €	1857	495 €	1964	3.300 €	2072	2.600 €
1572	2.500 €	1647	600 €	1747	3.000 €	1860	600 €	1965	6.000 €	2073	750 €
1581	400 €	1648	600 €	1749	1.000 €	1862	280 €	1967	1.200 €	2074	2.000 €
1582	800 €	1654	5.000 €	1751	300 €	1864	900 €	1968	750 €	2080	250 €
1583	850 €	1655	650 €	1752	2.600 €	1865	1.700 €	1969	3.300 €	3000	2.200 €
1586	850 €	1658	850 €	1755	400 €	1866	600 €	1975	1.000 €	3002	2.200 €
1587	900 €	1659	2.800 €	1756	550 €	1873	1.000 €	1976	5.000 €	3003	3.300 €
1591	900 €	1661	1.400 €	1757	1.000 €	1875	500 €	1978	10.000 €	3004	8.000 €
1592	750 €	1662	800 €	1758	1.000 €	1879	1.500 €	1980	7.500 €	3005	2.000 €
1593	1.000 €	1663	650 €	1761	1.000 €	1885	1.200 €	1981	10.000 €	3006	2.200 €
1595	850 €	1664	1.500 €	1763	500 €	1886	500 €	1982	10.000 €	3007	300.000 €
1596	600 €	1666	500 €	1769	1.500 €	1887	800 €	1984	3.300 €	3009	4.000 €
1597	1.700 €	1672	400 €	1770	1.300 €	1890	380 €	1986	300 €	3010a	2.000 €
1598	1.000 €	1674	3.000 €	1771	300 €	1891	240 €	1989	250 €	3010	1.800 €
1599	1.600 €	1678	250 €	1772	1.800 €	1897	800 €	1990	500 €	3012	1.800 €
1600	1.000 €	1680	800 €	1778	1.500 €	1901	600 €	1993	260 €	3016	5.500 €
1604	2.600 €	1681	1.800 €	1784	1.400 €	1907	400 €	2004	600 €	3017	1.300 €
1608	850 €	1684	1.800 €	1785	330 €	1909	700 €	2006	150 €	3018	1.400 €
1611	1.800 €	1685	800 €	1789	300 €	1910	4.000 €	2007	3.600 €	3019	2.200 €
1614	300 €	1686	5.000 €	1796	200 €	1911	500 €	2008	450 €	3021	13.000 €
1616	400 €	1689	1.500 €	1797	450 €	1912	300 €	2010	330 €	3022	1.700 €
1618	800 €	1690	4.500 €	1800	1.500 €	1913	600 €	2011	260 €	3024	850 €
1619	300 €	1692	600 €	1802	900 €	1918	300 €	2015	500 €	3026	15.000 €
1620	23.500 €	1695	1.000 €	1804	700 €	1919	300 €	2023	900 €	3027	15.000 €
1622	850 €	1697	1.100 €	1805	200 €	1922	550 €	2024	2.000 €	3028	3.000 €
1625	800 €	1700	4.000 €	1807	1.100 €	1925	650 €	2029	500 €	3029	24.000 €
1627	360 €	1706	300 €	1812	800 €	1929	60 €	2034	2.200 €	3030	12.000 €
1629	600 €	1708	500 €	1815	250 €	1930	1.200 €	2043	1.500 €	3036	400 €
1630	5.000 €	1709	400 €	1831	8.000 €	1931	9.000 €	2046	3.500 €	3036A	6.000 €
1631	3.000 €	1713	4.000 €	1834	360 €	1935	3.600 €	2051	700 €	3038	600 €
1632	1.600 €	1720	360 €	1837	160 €	1942	400 €	2055	500 €	3039	1.600 €
1635	1.600 €	1738	7.000 €	1839	800 €	1956	600 €	2059	400 €	3040	1.800 €
1636	500 €	1739	130 €	1842	1.300 €	1957	800 €	2064	100 €	3041	3.000 €

ERGEBNISLISTE 695A / RESULTS OF SALE 695A

8./10./11. Mai 2013

3042	40.000 €	3102	5.500 €	3180	400 €	3288	450 €	3406	750 €	3584	400 €
3043	3.200 €	3105	700 €	3181	900 €	3292	800 €	3412	1.800 €	3588	500 €
3045	16.000 €	3106	100 €	3182	1.000 €	3295	360 €	3415	450 €	3605	150 €
3050	3.300 €	3110	380 €	3185	650 €	3298	1.700 €	3420	750 €	3609	100 €
3051	60.000 €	3112	600 €	3188	800 €	3302	400 €	3424	4.500 €	3615	150 €
3053	2.400 €	3115	20.000 €	3191	1.600 €	3304	400 €	3501	390 €	3618	250 €
3056	11.000 €	3118	450 €	3195	1.200 €	3318	250 €	3511	400 €	3620	1.500 €
3061	1.200 €	3120	250 €	3198	1.600 €	3319	2.400 €	3513	450 €	3628	250 €
3062	6.000 €	3127	1.200 €	3201	2.200 €	3320	150 €	3515	1.300 €	3643	1.500 €
3063	2.800 €	3133	400 €	3209	1.000 €	3321	900 €	3525	50 €	3645	550 €
3064	600 €	3134	260 €	3215	2.400 €	3322	1.800 €	3528	200 €	3646	550 €
3065	2.600 €	3136	350 €	3217	2.000 €	3327	500 €	3536	1.200 €		
3066	1.500 €	3137	500 €	3220	400 €	3338	900 €	3537	150 €		
3067	1.600 €	3140	600 €	3225	1.300 €	3339	330 €	3542	130 €		
3068	2.000 €	3144	1.500 €	3226	4.500 €	3343	270 €	3543	800 €		
3069	4.000 €	3145	1.300 €	3229	350 €	3348	220 €	3544	200 €		
3070	1.300 €	3146	1.200 €	3232	300 €	3349	400 €	3555	100 €		
3071	2.000 €	3147	700 €	3236	280 €	3351	500 €	3556	140 €		
3073	2.000 €	3149	700 €	3237	700 €	3352	270 €	3559	360 €		
3074	400 €	3150	450 €	3238	1.100 €	3364	250 €	3560	400 €		
3075	6.500 €	3151	500 €	3249	900 €	3368	300 €	3561	400 €		
3076	1.100 €	3152	850 €	3252	200 €	3371	2.500 €	3562	300 €		
3078	5.000 €	3153	800 €	3259	600 €	3373	2.000 €	3563	600 €		
3080	3.000 €	3155	500 €	3261	700 €	3374	6.500 €	3565	360 €		
3083	4.500 €	3156	330 €	3262	1.000 €	3376	1.500 €	3566	200 €		
3084	3.000 €	3161	650 €	3268	1.000 €	3379	800 €	3567	250 €		
3087	2.600 €	3162	600 €	3269	3.000 €	3380	2.200 €	3569	450 €		
3089	1.000 €	3164	400 €	3273	2.500 €	3381	1.500 €	3570	300 €		
3090	3.600 €	3166	600 €	3275	4.500 €	3382	26.000 €	3573	150 €		
3092	1.000 €	3167	500 €	3277	1.400 €	3383	900 €	3574	300 €		
3094	1.000 €	3169	500 €	3278	4.000 €	3385	32.000 €	3578	500 €		
3095	1.200 €	3171	550 €	3279	600 €	3388	3.000 €	3579	200 €		
3097	2.800 €	3174	600 €	3282	900 €	3390	1.500 €	3580	280 €		
3098	1.600 €	3175	700 €	3284	300 €	3401	2.500 €	3581	450 €		
3099	2.400 €	3177	800 €	3285a	750 €	3402	800 €	3583	1.100 €		

---

## VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN

---

Die Versteigerungen der NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co. KG (im folgenden „Versteigerer“ genannt) erfolgen zu den nachstehenden Bedingungen, die durch die persönliche, schriftliche, telefonische oder online Teilnahme per Internet an den Versteigerungen anerkannt werden. Diese Bedingungen gelten sinngemäß auch für den Freihandverkauf, sollten nicht vorrangig die Bedingungen für den Freihandverkauf vereinbart bzw. einbezogen sein.

- 1. GRUNDLAGEN DER VERSTEIGERUNG UND SACHMÄNGEL** **A)** Der Versteigerer versteigert in einer öffentlichen Versteigerung i.S. des § 383 Abs. 3 Satz 1 BGB als Kommissionär im eigenen Namen und für Rechnung der Einlieferer (Kommitenten), die unbenannt bleiben. **B)** Sämtliche zur Versteigerung gelangenden Gegenstände können vor der Versteigerung besichtigt und geprüft werden. Die Sachen sind gebraucht. Die Katalogbeschreibungen sind nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen, sie dienen lediglich der Information und sind nicht Teil der vertraglich vereinbarten Beschaffenheit der Gegenstände und sind insbesondere auch keine Garantien im Rechtssinne. Das gleiche gilt für mündliche oder schriftliche Auskünfte aller Art sowie die Bezeichnung der Gegenstände bei Aufruf. Wird zusätzlich ein Internetkatalog erstellt, sind dennoch die Angaben der gedruckten Fassung maßgeblich. Beeinträchtigungen des Erhaltungszustandes werden nicht in jedem Falle angegeben, so dass fehlende Angaben ebenfalls keine Beschaffenheitsvereinbarung begründen. Der Versteigerer behält sich vor, Katalogangaben zu berichtigen. Diese Berichtigung erfolgt durch schriftlichen Aushang am Ort der Versteigerung und mündlich durch den Auktionator unmittelbar vor der Versteigerung des einzelnen Gegenstandes. Die berichtigten Angaben treten anstelle der Katalogbeschreibungen. Alle Gegenstände werden in dem Zustand versteigert, in dem sie sich bei der Auktion befinden. Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für fehlerhafte Übersetzungen der Katalogtexte vom Deutschen in andere Sprachen. **C)** Der Versteigerer verpflichtet sich bei Sachmängeln, die innerhalb von 12 Monaten nach Zuschlag geltend gemacht wurden, seine Ansprüche gegenüber dem Einlieferer geltend zu machen, soweit der Käufer die Rechnung des Versteigerers vollständig bezahlt hat. Zur Geltendmachung eines Sachmangels ist die Vorlage des Gutachtens eines anerkannten Sachverständigen, welches den Mangel nachweist, auf Kosten des Käufers erforderlich. Im Falle erfolgreicher Inanspruchnahme des Einlieferers erstattet der Versteigerer dem Käufer ausschliesslich den Zuschlagspreis Zug um Zug gegen Rückgabe des Gegenstandes. Der Käufer bleibt zur Entrichtung des Aufgeldes als Dienstleistungsentgelt verpflichtet. Im übrigen ist eine Haftung des Versteigerers wegen Sachmängeln ausgeschlossen.
- 2. GEBOTE, ZUSCHLAG** **A)** Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion seinen Namen und seine Anschrift anzugeben. Dies gilt auch, wenn er sich als Vertreter an der Auktion beteiligt. In diesem Fall hat er zusätzlich Namen und Anschrift des Vertretenen anzugeben. Im Zweifel erwirbt der Bieter im eigenen Namen und auf eigene Rechnung. **B)** Jeder Bieter hat vor Beginn der Auktion ein Bargeld-Depot zu hinterlegen. **C)** Um die Ausführung **schriftlicher Gebote** sicher zu stellen, müssen diese auf dem dafür vorgesehenen Formular - mindestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingehen. Der Bieter ist für den Zugang beweispflichtig. Zur wirksamen Abgabe eines schriftlichen Gebotes ist die genaue Angabe der Person oder Firma des Bieters sowie der Lot-Nummer erforderlich. Mit der Abgabe des Gebotes muss eine Telefonnummer angegeben werden, unter welcher der Bieter regelmäßig zu erreichen ist. Das Gebot beschränkt sich ausschließlich auf die angegebene Lot-Nummer. **Schriftliche Gebote** werden vom Versteigerer nur mit dem Betrag in Anspruch genommen, der erforderlich ist, um ein anderes abgegebenes Gebot zu überbieten. **Telefonische Gebote** werden entgegengenommen, indem der Bieter vor Aufruf des gewünschten Lots angerufen wird. Dies geschieht nur für Lots mit einem Schätzpreis ab Euro 750,-. Voraussetzung für die telefonische Teilnahme ist eine schriftliche Anzeige, die spätestens 48 Stunden vor Beginn des ersten Auktionstages beim Versteigerer eingeht. Bei bestimmten Auktionen ist die Abgabe eines **Online-Gebots** möglich ([www.auction.de](http://www.auction.de)). Der Versteigerer übernimmt keine Haftung für das Zustandekommen oder die Aufrechterhaltung von Telekommunikationsverbindungen sowie die ordnungsgemäße Übermittlung und den (rechtzeitigen) Zugang von Onlineangeboten an den Auktionator. Maßgeblich für die Versteigerung bzw. deren Ablauf ist das Saalgeschehen (z.B. hinsichtlich Berichtigungen gem. Ziff. 1 b). Verbindlich sind lediglich die im Saal abgegebenen Gebote. **D)** Der Versteigerer kann Gebote bei Vorliegen sachlicher Gründe ablehnen. Dies gilt insbesondere, wenn Bieter auf Verlangen des Versteigerers keine ausreichenden, dem Wert des Gebotes entsprechenden Sicherheiten vor der Auktion erbringen können. Bei Ablehnung eines Gebotes bleibt das unmittelbar zuvor abgegebene Gebot verbindlich. **E)** Der Versteigerer behält sich das Recht vor, Lot-Nummern zu vereinen, zu trennen, ausserhalb der Reihenfolge anzubieten, bei Vorliegen eines sachlichen Grundes zurückzuziehen oder unter Vorbehalt (UV-Zuschlag) zu versteigern. Die Lotnummer ist die Nummer, unter der die Gegenstände in der Auktion aufgerufen werden bzw. im Auktionskatalog verzeichnet sind oder im Freihandverkauf angeboten werden. **F)** Der Zuschlag erfolgt nach dreimaligem Aufruf an den Höchstbietenden. Wenn mehrere Personen dasselbe Gebot abgeben und nach dreimaligem Aufruf kein höheres Gebot erfolgt, entscheidet das Los. Bei gleichlautenden schriftlichen Geboten erhält der Ersteingang den Zuschlag. Bestehen Zweifel darüber, ob oder an wen der Zuschlag erteilt ist oder wurde ein rechtzeitig abgegebenes Gebot übersehen oder will der Höchstbietende sein Gebot nicht gelten lassen, so kann der Versteigerer den Zuschlag zurückziehen, der damit unwirksam wird, und den Gegenstand erneut ausbieten. Einwendungen gegen einen Zuschlag sind unverzüglich, d.h. vor Aufruf des nächsten Lots zu erheben. Bei Vorliegen eines wichtigen Grundes kann der Versteigerer den Zuschlag verweigern. **G)** Der Schätzpreis ist in der Regel kein Limit. Der Zuschlag kann auch unter dem Schätzpreis erfolgen. Zum Schutz des eingelieferten Gegenstandes ist der Versteigerer berechtigt, unterhalb des vereinbarten Limits den Zuschlag an den Einlieferer zu erteilen. In diesem Falle entsteht ein Rückgang. **H)** Wird das mit dem Einlieferer vereinbarte Limit nicht erreicht oder bestehen sonstige wichtige Gründe, kann der Versteigerer den Zuschlag unter Vorbehalt erteilen (UV-Zuschlag). Der Gegenstand kann im Falle eines Nachgebotes des Limits auch ohne Rücksprache einem anderen Bieter zugeschlagen oder im Nachverkauf veräußert werden. Gebote mit UV-Zuschlägen sind für Bieter 5 Wochen verbindlich, für den Versteigerer jedoch freibleibend. Insbesondere sind jegliche Ansprüche des Bieters gegen den Versteigerer ausgeschlossen, wenn der UV-Zuschlag nicht ausgeführt wird. **I)** Ein Gebot erlischt, wenn es vom Versteigerer abgelehnt wird, wenn die Auktion ohne Erteilung des Zuschlages geschlossen wird oder der Gegenstand erneut aufgerufen wird. Ein unwirksames Übergebot führt nicht zum Erlöschen des vorangegangenen Gebotes. **J)** Mit dem Zuschlag durch den Versteigerer wird der Bieter zur Abnahme des Gegenstandes und zur Zahlung verpflichtet. Das Eigentum an den Versteigerungsgegenständen geht erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen des Versteigerers an den Käufer über. Bei Zahlung durch Scheck wird erst die vorbehaltlose Bankgutschrift als Zahlungseingang bzw. Erfüllung gewertet. Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung des Gegenstandes geht mit dem Zuschlag an den Käufer über. **K)** Der Nachverkauf ist Teil der Versteigerung, bei der der Interessent schriftlich den Auftrag zur Gebotsabgabe mit einem bestimmten Betrag erteilt. Die Bestimmungen über Fernabsatzverträge gem. §§ 312b ff BGB finden keine Anwendung.
- 3. KAUFPREIS, UMSATZSTEUER** **A)** Gem. §25a UstG unterliegen alle Lieferungen der Differenzbesteuerung: Auf die Zuschlagssumme wird ein Aufgeld in Höhe von 33% erhoben. In diesem Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer (Ust.) auf die Gesamtdifferenz enthalten. Die Umsatzsteuer wird bei der Rechnungsstellung nicht ausgewiesen. Bei Einlieferungen z.B. aus Drittländern, die mit Einfuhrumsatzsteuer belastet sind (Kennzeichnung durch \* bei der Lot-Nr.), erfolgt die Fakturierung mit der Regelbesteuerung: Auf die Zuschlagssumme wird ein Aufgeld von

## VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN

27% erhoben. Auf die Zuschlagssumme zzgl. Aufgeld ist die gesetzliche Umsatzsteuer zu entrichten. **B)** Zur Abgeltung des gesetzlichen Folgerechts (§ 26 UrhG) leistet der Versteigerer eine Abgabe auf den Verkaufserlös für alle Originalwerke der bildenden Kunst und Fotografien seit Entstehungsjahr 1900 an die Ausgleichsvereinigung KUNST. Der Käufer trägt die Hälfte des zum Zeitpunkt der Rechnungsstellung geltenden Abgabesatzes (Abgabesatz 2012: 2,1% des Zuschlagspreises). **C)** Besteht die Notwendigkeit zur Einholung von CITES-Bescheinigungen zwecks Erteilung von Ausnahmegenehmigungen vom Vermarktungsverbot von Gegenständen, die dem Artenschutzabkommen unterliegen, so gehen hierfür anfallende Kosten zu Lasten des Käufers. **D)** Die gesetzliche Umsatzsteuer beträgt z.Zt. 19% (Stand September 2008). Kunstgegenstände und Sammlungsstücke, die im Katalog durch \* vor dem Schätzpreis gekennzeichnet sind, unterliegen im Falle der Regelbesteuerung der ermäßigten Umsatzsteuer von 7%. **E)** Für innergemeinschaftliche Ausfuhrlieferungen ist die Steuerbefreiung ausgeschlossen. Bei Ausfuhrlieferungen in Drittländer wird dem Käufer die Umsatzsteuer erstattet, sobald dem Versteigerer der Ausfuhr- und Abnehmerschein vorliegt. **F)** Während oder unmittelbar nach der Versteigerung ausgestellte Rechnungen bedürfen der Nachprüfung; Irrtum vorbehalten.

- 4. FÄLLIGKEIT, ZAHLUNG UND VERZUG** **A)** Persönlich an der Versteigerung teilnehmende Käufer haben den Endpreis (Zuschlagpreis zuzüglich Aufgeld und Umsatzsteuer) sofort nach erfolgtem Zuschlag in bar oder mit bankbestätigtem Scheck an den Versteigerer zu bezahlen. Bei Käufern, die schriftlich, telefonisch oder online geboten haben, wird die Forderung mit Zugang der Rechnung fällig. Der Käufer verzichtet auf die Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten aus anderen, auch früheren Geschäften der laufenden Geschäftsverbindung. Eine Aufrechnung mit Gegenforderungen ist dem Käufer nur gestattet, wenn diese unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Der Käufer, sofern er Unternehmer ist, verzichtet auf das Leistungsverweigerungsrecht nach § 320 (§ 322) BGB. **B)** Bei Zahlungsverzug werden Verzugszinsen berechnet; ihre Höhe beläuft sich bei privaten Käufern (Verbrauchern) auf 5% über dem Basiszinssatz der EZB p.a., bei gewerblichen Käufern (Unternehmern) auf 8% über dem Basiszinssatz p.a. Bei Zahlung in fremder Währung gehen ein etwaiger Kursverlust und Einlösungsentgelte zu Lasten des Käufers. Außerdem kann der Versteigerer den Käufer auf Schadensersatz wegen schuldhafter Pflichtverletzung in Anspruch nehmen. Dazu kann er nach der zweiten Mahnung als Schadenspauschale einen Säumniszuschlag von 3% der Gesamtforderung erheben, es sei denn der Käufer weist nach, dass ein Schaden nicht oder in wesentlich geringerer Höhe entstanden ist. Statt der Schadenspauschale kann der Versteigerer Ersatz des konkret entstandenen Schadens verlangen. Dieser kann so berechnet werden, dass der Gegenstand in einer weiteren Auktion mit einem nach pflichtgemäßem Ermessen des Versteigerers bestimmten Limit erneut versteigert wird und der säumige Käufer für einen Mindererlös gegenüber der vorangegangenen Versteigerung und für die Kosten der wiederholten Versteigerung einschließlich Provision und Auslagen des Versteigerers aufzukommen hat. Auf einen Mehrerlös hat er in diesem Falle keinen Anspruch. Die Rechte aus dem ihm vorher erteilten Zuschlag erlöschen mit dem neuen Zuschlag. Mit Eintritt des Verzugs werden sämtliche Forderungen des Versteigerers gegen den Käufer sofort fällig. **C)** Der Versteigerer ist berechtigt, Informationen über säumige Käufer dem Verband der deutschen Kunstversteigerer bzw. deren Mitglieder weiterzugeben.
- 5. ABHOLUNG, VERSENDUNG, EINLAGERUNG** **A)** Der Käufer ist verpflichtet, die Gegenstände sofort nach der Versteigerung in Empfang zu nehmen. Käufer, die schriftlich, telefonisch oder online an der Versteigerung teilgenommen haben,

müssen die Gegenstände spätestens 14 Tage nach Zugang der Rechnung abholen. Ersteigerte Gegenstände werden jedoch erst mit vollständigem Ausgleich aller Forderungen herausgegeben. **B)** Gerät der Käufer mit der Annahme in Verzug, so ist der Versteigerer berechtigt, die Sache auf dessen Kosten und Gefahr bei sich oder Dritten einzulagern. Der Käufer trägt auch die Kosten notwendiger Versicherungen. Für die Einlagerung wird pro Objekt und Tag ein Kostenersatz von bis zu Euro 6,- (zuzügl. Umsatzsteuer) bzw. der Satz des Lagerunternehmens berechnet. Dem Käufer bleibt vorbehalten nachzuweisen, dass Kosten nicht bzw. nicht in dieser Höhe angefallen sind. Der Termin für die Herausgabe eingelagerter Sachen ist mit dem Versteigerer bzw. benannten Dritten abzustimmen. **C)** Die Verpackung, Versicherung und Versendung ersteigerten Gegenstände erfolgt auf Kosten und Gefahr des Käufers; der Versteigerer ist lediglich der Vermittler dieser Dienstleistungen. Versandaufträge werden nur ausgeführt, wenn dem Versteigerer oder dem mit dieser Aufgabe betrauten Unternehmen der vom Käufer unterschriebene Versandauftrag vorliegt und die ermittelten Versandkosten sowie alle übrigen Forderungen des Versteigerers bezahlt sind. **D)** Befindet sich der Käufer seit mindestens 12 Monaten im Annahmeverzug ist der Versteigerer berechtigt die Gegenstände zu verwerten. Der Versteigerer ist berechtigt von dem Verwertungserlös sämtliche Forderungen gegen den Käufer in Abzug zu bringen.

- 6. HAFTUNG** Der Versteigerer haftet für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit unbeschränkt. Bei fahrlässiger Verletzung vertragswesentlicher Pflichten haftet der Versteigerer bis zur Höhe des Limits bzw. Schätzpreises. Für leichte Fahrlässigkeit bei der Verletzung einfacher, d.h. nicht vertragswesentlicher Pflichten, ist die Haftung des Versteigerers ausgeschlossen. Dieser Haftungsausschluss gilt auch für die persönliche Haftung der gesetzlichen Vertreter, der leitenden Angestellten sowie der Erfüllungs- und Verrichtungshelfen.
- 7. ALLGEMEINES** **A)** Diese Bedingungen regeln sämtliche Rechtsbeziehungen zwischen dem Bieter bzw. Käufer und dem Versteigerer. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bieters bzw. Käufers haben keine Geltung. Mündliche Nebenabreden bestehen nicht. Änderungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform. **B)** Erfüllungsort und Gerichtsstand, soweit er vereinbart werden kann, ist Stuttgart. Es gilt ausschließlich deutsches Recht. Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG) findet keine Anwendung. Die Kosten einer etwaigen Rechtsverfolgung im Ausland trägt der Käufer, soweit sie nach dem jeweiligen nationalen Recht nicht erstattungsfähig sind. **C)** Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Versteigerungsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon unberührt.

**Uwe Jourdan**

Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

**Andreas Heilig**

Öffentlich bestellter und vereidigter Versteigerer

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG,  
Stuttgart (AG Stuttgart HRA 720033)  
USt-IdNr.: DE 245724016

Persönlich haftender Gesellschafter:  
NAGEL AUKTIONEN Beteiligungs-GmbH,  
Stuttgart (AG Stuttgart HRB 23440),  
Geschäftsführer: Uwe Jourdan

Bankverbindungen:  
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart  
Konto Nr. 7871514278 (BLZ 600 501 01)  
Postbank Stuttgart  
Konto Nr. 51254708 (BLZ 600 100 70)

Information for foreign customers:  
Please settle all your commitments  
towards us only through our bankers:  
BW-Bank AG, D-70049 Stuttgart, BIC: SOLA DEST  
IBAN: DE 8060050101 7871514278

---

## CONDITIONS OF SALE

---

The auctions at NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co. KG (hereinafter referred to as the "Auctioneer") are held according to the following Conditions, which are accepted by personal, written, telephone or online participation over the Internet. These Conditions apply analogously to sale by private contract if the conditions for sale by private contract are not primarily agreed or included.

1. **FUNDAMENTALS OF THE AUCTION AND QUALITY DEFECTS**
  - A)** The Auctioneer holds public auctions within the scope of §383 Paragraph 3 Sub-Clause 1 of the German Civil Code in its own name as consignee and for the account of the depositors (consignors) whose names are not disclosed.
  - B)** All property items offered for auction can be viewed and inspected prior to the auction. The property items are second-hand. The catalogue descriptions are made to the best of the author's knowledge and belief, but are for purposes of information exclusively and are not part of the contractually agreed properties and condition of the items, in particular they do not constitute guarantees in the legal sense of the term. The same applies to verbal or written information of all kinds, as well as the designation of the items when called. If an Internet catalogue is made in addition, the information in the printed version is nonetheless authoritative. Impairments in the state of the items' preservation are not stated in every case, so that lack of information likewise does not furnish grounds for an agreement on the quality of the items. The Auctioneer reserves the right to make corrections to catalogue information. These corrections take the form of written notices posted at the place of the auction and verbal corrections made by the Auctioneer immediately prior to the auction of the specific item. The corrected information takes the place of the catalogue descriptions. All items are offered for auction in the state in which they are found at the time of the auction. The Auctioneer assumes no liability for faulty translations of the catalogue texts from German into other languages.
  - C)** In the event of quality defects claimed within 12 months after the knockdown, the Auctioneer shall undertake to assert his claims against the Consignor insofar as the buyer has completely paid the Auctioneer's bill. The valuation of a recognized expert proving the defect and made at the expense of the buyer is necessary for the assertion of a claim for a quality defect. If claims made against the Consignor are successful, the Auctioneer shall refund only the purchase price to the buyer, matching payment with the return of the property. The buyer is still under obligation to pay the premium as compensation for the services of the Auctioneer. In all other respects, the Auctioneer shall assume no liability for quality defects.
2. **BIDS, KNOCKDOWN**
  - A)** Each bidder must indicate his name and address before the start of the auction. This holds even if he takes part in the auction as a representative. In this case, he must also indicate the name and address of the party he is representing. In cases of doubt, the bidder shall make acquisitions in his own name and for his own account.
  - B)** Each bidder must make a cash deposit before the start of the auction.
  - C)** In order to ensure that written bids are properly executed, they must be made on the form provided for this purpose and received by the Auctioneer at least 48 hours before the start of the first day of the auction. The bidder is required to provide evidence of the receipt. For a written bid to be effective, it must contain detailed information on the person or company of the bidder as well as the lot number. A telephone number at which the bidder can regularly be reached must be indicated when the bid is made. The bid is restricted exclusively to the lot number indicated. Written bids are only used by the Auctioneer with the amount that is necessary to bid over another bid that has been made. Telephone bids will be accepted by telephoning the bidder before the desired lot is called. This is only done for lots with an estimated price of € 750.00 or more. The condition for taking part by telephone is a written notice received by the Auctioneer at the latest 48 hours before the start of the first day of the auction. It is possible to make online bids at some auctions ([www.auction.de](http://www.auction.de)). The Auctioneer shall assume no liability for the formation or maintenance of telecommunications connections, nor for the orderly transmission and (timely) receipt of online bids to the Auctioneer. What occurs in the hall (for example, with regard to corrections as stated in Number 1 b of these Conditions) shall be authoritative for the course of the auction. Only those bids made in the hall are binding.
  - D)** The Auctioneer can reject bids if there are valid reasons for doing so. This applies in particular if bidders cannot furnish, at the demand of the Auctioneer, sufficient security prior to the auction commensurate with the value of the bid. If a bid is rejected, the bid made immediately prior to it shall remain binding.
  - E)** The Auctioneer shall reserve the right to combine or separate lot numbers, call them out of sequence, withdraw them if there is a valid reason, or auction them off subject to reservation (UV-Zuschlag). The lot number is the number under which the items are called in the auction, listed in the auction catalogue, or offered for sale by private contract.
  - F)** The knockdown shall follow after the highest bid has been called three times. If several persons make the same bid and no higher bid is made after being called three times, the matter will be decided by drawing lots. If identical written bids are received, the knockdown will be granted to the first bid received. If there are doubts regarding whether or to whom the knockdown has been granted, or if a bid submitted on time is overlooked, or if the highest bidder wishes to withdraw his bid, the Auctioneer is entitled to withdraw the knockdown, which is thereby invalidated, and to offer the property for auction once again. Any objections against the knockdown are to be raised immediately, i.e., before the next lot is called. The Auctioneer is entitled to refuse the knockdown if there is a valid reason for doing so.
  - G)** The estimated price is normally not a limit; a knockdown may also be made below the estimated price. In order to protect the consigned property, the Auctioneer is entitled to knockdown to the consignor below the agreed limit. A reversal is made in this case.
  - H)** If the limit agreed with the consignor is not reached, or for other valid reasons, the Auctioneer is entitled to knock down subject to reservation (UV-Zuschlag). In the event of a subsequent bid equivalent to the limit, the property may be knocked down to another bidder or sold to another bidder in a subsequent sale with no further consultation being required. Bids with awards subject to reservation are binding on the bidder for 5 weeks but may be subject to change without notice by the Auctioneer. In particular, any claims of the bidder against the Auctioneer shall be excluded if the knockdown subject to reservation should be unsuccessful.
  - I)** A bid will lapse if it is rejected by the Auctioneer, if the auction is closed without a knockdown, or if the property is called for auction again. An invalid overbid does not result in the previous bid being invalid.
  - J)** A knockdown called by the Auctioneer obligates the bidder to accept the item and make payment. Ownership of the auctioned property only passes to the buyer when all claims of the Auctioneer have been settled in full. The risk of fortuitous loss or fortuitous deterioration of the property passes to the buyer simultaneously with the knockdown.
  - K)** The sale of unsold lots is part of the auction, in which interested parties place their orders for submitting bids of a specific amount in writing. The provisions of §§312b et seq. regarding distance contracts do not apply.
3. **PURCHASE PRICE, TURNOVER TAX**
  - A)** In accordance with § 25a of the German Turnover Tax Act (UStG), all deliveries are subject to a differential tax, with a premium of 33% being levied on the hammer price. This premium includes statutory turnover tax on the total difference. Turnover tax is not stated separately on the invoice. Consignments which are subject to turnover tax (marked by \* with the lot no.), such as those from non-EU countries, for example, are invoiced at the standard tax rate with a premium of 27 % being levied on the hammer price. The turnover tax is payable on the hammer price plus the premium.
  - B)** In order to settle the statutory right of stoppage in transit (§ 26 of the German Copyright Act - UrhG), the Auctioneer pays a levy on to the "Ausgleichsvereinigung KUNST" association on the sale proceeds for all original works of fine art and photographs created since 1900. The buyer bears half of the applicable levy in force on the invoice date (Levy rate in January 2012: 2.1% of the knockdown price).
  - C)** If it should be necessary



## CONDITIONS OF SALE

to obtain CITES certificates for the purpose of granting special exemption from the prohibition of marketing objects covered by this Convention, then the cost thereof shall be borne by the purchaser. **d)** Statutory value-added tax (MwSt.) is currently 19% (September 2008). Works of art, as well as items from collections, which are marked in the catalogue with an \* before the estimated price are subject to the reduced value-added tax rate of 7 % in the event that standard taxation applies. **e)** Tax exemption is excluded for deliveries within the European Union. In the case of export deliveries to non-EU countries, turnover tax is refunded to the buyer as soon as the export and acceptance documentation has been received by the Auctioneer. **f)** Invoices issued during or immediately following the auction require verification; errors excepted.

- 4. DUE DATE, PAYMENT AND DEFAULT** **A)** Buyers taking part in the auction in person must pay the final purchase price (knockdown price plus premium and turnover tax) to the Auctioneer immediately following the knockdown in cash or by a confirmed cheque. In the case of buyers who have submitted written or telephonic offers, the amount due is payable upon receipt of the invoice. The buyer waives the enforcement of any retention rights in connection with transactions or previous transactions conducted within the scope of the present business relationship. The buyer is only permitted to offset any counterclaims if these are undisputed or have been declared by declaratory judgment. If the buyer is an entrepreneur, he hereby waives the performance refusal right under § 320 (§ 322) of the German Civil Code (BGB). **B)** In the event of payment delay, private buyers (consumers) must pay default interest equivalent to 5 % of the discount rate of the European Central Bank and commercial buyers (companies), 8 % of the relevant discount rate p.a. If payment is made in foreign currency, any exchange losses and currency conversion fees must be borne by the buyer. The Auctioneer is also entitled to lodge claims against the buyer for culpable neglect of duties. After the second formal reminder, the Auctioneer is entitled to levy a default surcharge equivalent to 3 % of its total claim as compensation for damages incurred unless the buyer is able to prove that no damage or a much lower level of damages has been incurred. Instead of the flat-rate damage compensation amount, the Auctioneer may demand reimbursement of the specific damages incurred. These damages may also be calculated in such a way that the property item in question will be re-auctioned in another auction with a limit determined at the dutiful discretion of the Auctioneer and the defaulting buyer will be liable for any reduced proceeds in comparison with the previous auction and also for the costs of the repeat auction and including the commission and disbursements of the Auctioneer. The defaulting buyer will not be entitled to any additional proceeds in this case. His rights in connection with the previous knockdown will lapse concurrently with the new knockdown. All claims of the Auctioneer against the buyer will be due immediately in the event of delay. **C)** The Auctioneer is entitled to forward information on defaulting customers to the Association of German Art Auctioneers or its members.
- 5. COLLECTING, SHIPPING AND STORING ITEMS** **A)** The buyer is obliged to take receipt of the property items immediately after the auction. Buyers who have participated in the auction in writing or by telecommunication are obliged to collect the property items no later than 14 days after receipt of the invoice. Items purchased in an auction shall only be handed over when all outstanding accounts have been settled. **B)** If the buyer should be delayed in taking over the property, the Auctioneer is entitled to store the property items at the cost and risk of the buyer on its own premises or with third parties. The buyer will also bear the costs of any necessary insurance. A cost reimbursement of up to € 6.00 (plus value-added tax)

per item and day or the relevant rate of the storage company shall be charged for the storage. The buyer reserves the right to prove that costs have not been incurred, or not in the aforesaid amount. The date for withdrawing stored property items is to be agreed with the Auctioneer or designated third parties. **C)** The packing, insurance and shipment of auctioned items shall be made at the cost and risk of the buyer; the Auctioneer merely serves as agent for these services. Shipping orders will only be executed if the Auctioneer or the company commissioned with this task has received the appropriate shipping order signed by the buyer and after the calculated shipping costs and all other claims of the Auctioneer have been settled. **D)** Should the buyer be at least 12 months late in collecting the items, the Auctioneer shall be entitled to turn the items to account. The Auctioneer is entitled to deduct all claims against the buyer from the proceeds.

- 6. LIABILITY** The Auctioneer shall bear unlimited liability for acts of wilful intent and gross negligence. In the event of negligent violation of essential contractual obligations, the Auctioneer shall be liable to the amount of the limit or the estimated price. The Auctioneer shall not be held liable for ordinary negligence involving violation of simple, that is, non-essential, obligations. This exclusion of liability shall also apply to the personal liability of the Auctioneer's legal representatives, senior employees, assistants and vicarious agents.
- 7. GENERAL** **A)** All legal relationships between the bidder or buyer and the Auctioneer are covered in these Conditions. The bidder's or buyer's general terms of business shall not be applicable. There are no ancillary verbal agreements. Changes must be made in writing to be effective. The original German version of the Conditions shall be authoritative. **B)** The place of fulfilment and legal venue, if such can be agreed, is Stuttgart. German laws shall apply exclusively. The United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) shall not apply. The costs of any litigation abroad shall be borne by the buyer, insofar as they are not reimbursable in accordance with the respective national laws. **C)** If one or more provisions of these Assignment Conditions are wholly or partially invalid, the validity of the other provisions will remain in full force and effect.

**Uwe Jourdan**

Publicly appointed and sworn auctioneer

**Andreas Heilig**

Publicly appointed and sworn auctioneer

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG,  
Stuttgart (AG Stuttgart HRA 720033)  
USt-IdNr.: DE 245724016

Persönlich haftender Gesellschafter:  
NAGEL AUKTIONEN Beteiligungs-GmbH,  
Stuttgart (AG Stuttgart HRB 23440),  
Geschäftsführer: Uwe Jourdan

Bankverbindungen:  
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart  
Konto Nr. 7871514278 (BLZ 600 501 01)  
Postbank Stuttgart  
Konto Nr. 51254708 (BLZ 600 100 70)

Information for foreign customers:  
Please settle all your commitments  
towards us only through our bankers:  
BW-Bank AG, D-70049 Stuttgart, BIC: SOLA DEST  
IBAN: DE 8060050101 7871514278

BITTE MIT KUGELSCHREIBER AUSFÜLLEN  
PLEASE USE BALL PEN

## GEBOTE / BIDS

使用各類信用卡或中國銀  
聯卡付款須繳納2%附加費  
2% surcharge on all  
Credit / CUP Card payments

FAX: +49 (0) 711 649 69-696

NAGEL AUKTIONEN GMBH & Co. KG  
Postfach 10 35 54  
D-70030 Stuttgart  
Germany

NAME / NAME VORNAME / FIRST NAME

STRASSE / STREET HAUS-NR. / No.

PLZ, ORT / Post CODE, CITY

LAND / COUNTRY

TEL. PRIVAT / PRIVATE PHONE TEL. GESCHÄFTL. / BUSINESS PHONE

FAX / FAX

E-MAIL / E-MAIL

ES WIRD UM ENTSPRECHENDES BARDEPOT GEBETEN  
INTENDING BUYERS SUPPLY A CASH DEPOSIT

--	--

KUNDENNUMMER / CUSTOMER-NO. UST-IDNR.

ES GELTEN DIE VERSTEIGERUNGSBEDINGUNGEN  
DER NAGEL AUKTIONEN GMBH & CO. KG, STUTTGART  
THE CONDITIONS OF SALE ARE BINDING

TELEFONISCHES MITBIETEN ERST AB SCHÄTZPREIS € 750,-  
TELEPHONE BIDS CAN BE ACCEPTED FOR LOTS ESTIMATED ABOVE € 750,-

GEBOTE FÜR AUKTION  
BIDS FOR SALE CODE

703A

LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“	LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“	LOT	HÖCHSTGEBOT ODER „TELEFON“ HIGHEST BID OR „TELEPHONE“
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	
A		A		A	

Mit meiner Unterschrift erkläre ich mich des Weiteren damit einverstanden, dass die Firma Nagel Auktionen GmbH & Co. KG die von mir angegebenen Daten für eigene Werbezwecke verwendet und mir Werbung per E-Mail zusenden darf. Diese Einwilligung kann jederzeit widerrufen werden.

Furthermore I agree that the Nagel Auktionen GmbH & Co. KG may use my personal data for advertising purposes. This statement can be withdrawn any time.

- Ich möchte mich schriftlich an der Auktion beteiligen. Sofern meine Gebote nicht ausreichen, ermächtige ich den Versteigerer, für mich wie folgt höher zu bieten:  
I would like to participate in the sale by written bids. In case my offers are not sufficient I am authorizing the auctioneer to increase my offers as follows:

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10 %	20 %	30 %

- Ich möchte mich telefonisch an der Auktion beteiligen.  
ich bitte um anruf während der Auktion unter:  
I would like to participate in the sale by telephone.  
Please call me at following number during the auction:

TEL.-NR. / PHONE

Diese Willensbekundung stellt die Anzeige gem. Ziff. 2c der Versteigerungsbedingungen dar.  
This declaration corresponds with figure 2c of the conditions of sale.

ORT / PLACE

DATUM / DATE

UNTERSCHRIFT / SIGNATURE



## 轉讓條件

- 1 NAGEL AUKTIONEN GMBH & CO., KG (以下稱為“拍賣人”) 在一次公開拍賣會中作為受託人為未透露名稱的委託人 (“處理人”) 以自己的名義提供本物品。至少到第13條所指的結算日期為止，委託人受拍賣定單的約束。
- 2 委託人證實其是被委託物品的有正當處理權的所有人或獲授權代表所有人行為的人。在委託給拍賣人的物品為國內物品的情況下，該等證實還適用於所有人的合夥人。委託人保證其根據《德國營業稅法》(German Turnover Tax Law (Umsatzsteuergesetz)) 第25a條的規定符合申請差別稅款的要求。如果委託人未通知拍賣人其未滿足任何上述要求，委託人應支付對發票和賬目進行必要改正所花費的支出。
- 3 物品是二手的。委託人就被委託物品的所有質量缺陷和法律缺陷向拍賣人承擔責任，相應地適用銷售法。當時有效的《拍賣條件》約束相應的拍賣程序。
- 4 如果在拍賣前發現缺陷或對無缺陷有疑問，拍賣人有權撤銷問題物品的拍賣或將拍賣推遲到另一日期。如果拍賣人認為應進行審查，委託人應承擔由此產生的支出。如有第三方對物品主張所有權，在根據保留條款的條件下(uv-Zuschlag)拍賣人無需諮詢委託人即可進行拍賣成交。拍賣人保留與第三方、委託人以及符合條件的買主進行談判以澄清所有權事宜的權利，相應的支出應由委託人承擔。
- 5 物品將以盡可能最好的價格(無限制)或協商同意的最低價格(價格下限)進行拍賣。750歐元或750歐元以上估價價格原則上不應有價格下限。若物品低於750歐元，“下限/已稅”( // Limit/Taxe // ) 欄目中的一項條款將僅用作估價估價詳細資料的大致價值。無下限物品可按拍賣中提到的估價的50%出售。貴重金屬製品可按低於其實際價值的價格出售。如果無法議定限制，在根據保留條款的條件下拍賣人有權進行拍賣成交。在該等情況下，委託人應立即以書面形式將其決定通知拍賣人。拍賣人應就對若干物品設定的價格下限獲得補償。拍賣人有權根據下限自行決定替委託人拍賣並在必要的情況下進行拍賣成交。在此情況下作出相反處理。
- 6 委託人承擔成本和風險將物品交付給拍賣人。不能進行包裝。根據《德國營業稅法》(German Turnover Tax Law (UstG)) 第25a(7)3的規定，在歐盟境內進行的交貨不適用免稅。在從非歐盟國轉入貨物的情況下，委託人有義務保證所有應付款和正當的海關結關生效，除非委託人已委託拍賣人執行進口手續。關稅和結關成本應由委託人承擔。在不抵觸現行《營業稅法》(Turnover Tax Law)的情況下，進口營業稅可退款。但此不應適用於物品未售出的情況。
- 7 拍賣人受委託對物品就任何風險(尤其是火災、盜竊和損失)進行保險，保險額為下限額或在物品無下限額的情況下基於估價價格保險，在兩種情況下都減去議定的折扣。成本由委託人承擔。保險人不必承擔更廣泛的責任。因使用化學物質、生物物質、生化物質或電磁波作為危害公眾的武器製造恐怖或危險而產生的損失，無論是否有其他原因，不包括在保險賠償範圍。保險費為估定價格(加上增值稅)的1%。保險期限自委託開始至結算(settlement)後兩周為止。如果委託人不希望拍賣人購買保險獲得保險賠償，則拍賣人獲免責及不必承擔任何合所有法例責任和合同責任，除非拍賣人有故意意圖或嚴重疏忽。上述免責還應適用於拍賣人的法定代表、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。
- 8 如果物品因未達到議定的價格下限而未出售，若在簽訂合同時明確議定，拍賣人應有權獲得下限(加上增值稅)的3%作為一筆總付的成本補償(委託替代-PE)。在所有情況下，委託人都有義務賠償由此產生的任何和所有支出。
- 9 委託人必須在開出帳單後最晚14天內按照第13條的規定接收未售出物品，無需獲得詢問。在本期限後，拍賣人可將物品交由第三方儲存，費用和風險由委託人承擔，也可/或將該物品放到其他拍賣中，但在此情況下，價格下限自動降低50%。到第三次拍賣嘗試時，下限設為0。在儲存的情況下，委託人還應承擔任何必要的保險費用。如果物品放入儲存，還將按每件物品每天6歐元(加上增值稅)或按照倉儲公司的收費收取費用。儲存的物品的取出日期須與拍賣人商定。每次運輸物品時，成本和風險以及包裝費用、保險費和未出售物品的回程運輸費用都由委託人承擔；拍賣人僅作為該等服務的代理人服務。只有當被指派承擔運輸任務的拍賣人或公司從委託人收到簽字的運輸定單並收到拍賣人所要求的所有確定的運輸成本和其他訴求的付款的情況下，回程運輸才將進行。
- 10 交付給委託人的收益應為從成交價格中減去議定的傭金和所有支出。如果從德國和歐盟發貨，則法定增值稅包括在傭金中，不再另作陳述。目錄成本按統一費用收費。描述成本：每目錄行：2.50歐元，在總目錄中無描述成本。插圖成本：整版：180歐元；半頁版：100歐元；1/4版：70歐元；更小的插圖按比例計費。著名刊物中跨頁顯著顯示：380歐元。總目錄中的插圖：15歐元。對拍賣中未售出的物品須進行合理的成本補償。拍賣人自行決定描述和目錄插圖。其他支出，如單獨的廣告活動的費用、運輸費、修復工作的支出、差旅費和專家估價支出，應根據有證明文件的支出收取。在做出所有支付時都應支付增值稅。對外國委託人來說，法定增值稅不可付還。為解決法定的中途截止貨物權(《德國版權法》(German Copyright Act - UrhG)第26條)，拍賣人就

1900年起的所有原創藝術作品和攝影作品向“Ausgleichsvereinigung KUNST”協會按銷售收益支付稅款。委託人承擔在結算日有效的適用徵稅的一半（2008年9月的稅率：成交價格的1.9%）。

- 11 如果委託人撤銷轉讓，委託人應向拍賣人補償已招致的支出（加上營業稅），以及議定的傭金和拍賣人在價格下限上產生的額外費用損失。該等情況還應適用於由於委託人可構罪的違反責任，尤其是由於物品的任何質量缺陷，而導致取消執行定單的情況，拍賣人保留主張其他損失賠償的權利。委託人有權證明或證實未發生損害或所發生的損害遠低於統一費用。
- 12 法定增值稅率目前為19%（到2008年9月）。
- 13 將在拍賣結束後六周根據第十條的規定向委託人開發票。只要拍賣人已取得拍賣收益，付款將根據規定的付款方式做出。如果拍賣人未收到收益，拍賣人有權在此後的一個時間，即通知執行定單後，向委託人披露成功的競標人的姓名而不受到任何法律不利的影響。如果拍賣人已將物品交給成功的競標人，他應有責任向委託人支付收益。只要議定非現金付款，預付定金就按要求推遲支付。超過25000歐元的現金付款，收款人必須出示個人身份證證明其身份。拍賣人有權用拍賣收益抵銷委託人的負債。如果委託人要求只能以支票支付帳單，拍賣人不必為未經授權的使用支票而負責任。非現金付款的手續費由收款人承擔。
- 14 根據《德國營業稅》(German Turnover Tax Law (UstG)) 第25a條的規定，德國境內的運貨以及從歐盟內的國家運貨都需支付差額稅。因此，不返還淨收益上的增值稅。
- 15 如果物品在計劃的拍賣中未售出，該等物品應至少在結算日前仍可在後續銷售中出售；轉讓條件同樣相類似適用。
- 16 拍賣人有權將失責的客戶的信息轉給德國美術品拍賣商協會（Association of German Art Auctioneers）或其會員。
- 17 拍賣人為故意意圖和嚴重疏忽承擔無限責任。在由於疏忽而違反基要合同義務的情況下，拍賣人應就不高於價格下限的金額承擔責任。拍賣人不應為一般涉及違反簡單義務，即非實質性義務的疏忽過失承擔責任，此責任排除還應適用於拍賣人的法定代表人、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。
- 18 委託人在拍賣委託時已知悉現行有效的拍賣條件（Auction Conditions）。委託人聲明其同意該等條件的內容，尤其是拍賣人有權保留在有特殊原因的情況下不進行拍賣成交的權利。
- 19 委託人和拍賣人之間的所有法律關係都包含在本定單中。不應適用委託人的一般經營條款。沒有附屬性的口頭協議。對本定單的修改必須以書面形式作出方可生效。此不適用於附帶有保留的拍賣成交的批准。以本條件的德文原件為準。
- 20 如果可議定，則履約地和法律管轄地為斯圖加特（Stuttgart）。應排他性地適用德國法。不適用《聯合國國際貨物銷售合同公約》（United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG)）。委託人應承擔任何國外訴訟的費用，只要根據相應國家的法律，該等花費是不可付還。
- 21 如果該等轉讓條件的一條或多條規定整體或部分無效，其他條款的有效性不受影響。
- 22 在訂立定單時，委託人知道並接受上述條件。  
縮寫：SK=部門代碼；PE=傭金補償；SB=負責專家；F=版權稅

Uwe Jourdan,  
官方委派和宣誓就任的拍賣人

NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG  
Stuttgart (AG Stuttgart HRA720033)  
USt-IdNr.: DE147752174

無限責任股東：  
NAGEL AUKTIONEN GmbH & Co KG  
Stuttgart (AG Stuttgart HRA720033)

銀行關係：  
使用  
Baden-Württembergische Bank AG, Stuttgart  
賬號 1004444400（銀行代碼 60020030）  
Stuttgart  
Postbank Stuttgart  
600  
賬號 51254-708（銀行代碼 60010070）

Andreas Heilig  
官方委派和宣誓就任的拍賣人  
在德國境外的消費者請使用  
下列匯款方式：  
BW-Bank, D-70049  
BIC: BWBK DE6S

## 銷售條件

在NAGEL AUKTIONEN GmbH & CO. KG (以下稱為“拍賣人”)舉行的拍賣是按照下述通過互聯網上的私人會面、書寫、電話會議或在線參與接受的條件進行的。如果最初沒有議定或包含通過私人合同進行的銷售的條件，此等條件同樣適用於通過私人合同進行的銷售。

### 1 拍賣的基本原則和質量缺陷

- a. 拍賣人在德國民法典（German Civil Code）第383條第3段第1款的範圍內作為受託人為未透露名稱的處理人（“委託人”）以自己的名義舉行公開拍賣會。
- b. 在拍賣前，可觀看和檢查所有供拍賣的物品。物品是二手的。目錄描述是根據拍賣人所知的所有知識和所信作出的，但僅是為提供信息之目的，不是合同議定物品和物品條件的一部分。該等目錄描述尤其不構成法律意義上的保證。同等條件還適用於任何形式的口頭或書面信息以及物品被稱為的名稱。如果另外製作因特網目錄，打印版的信息仍更可信。無法在每一案件中對物品的保存狀態中的損害進行說明，因此缺乏信息同樣不能作為對物品質量的協議的理由。拍賣人保留對目錄描述進行更改的權利。該等更改以拍賣地張貼的書面通知的形式或拍賣人在特定物品即將拍賣前做出口頭改正的形式作出。改正後的信息代替目錄描述。所有物品都將在拍賣時被發現的狀態拍賣。對將目錄內容從德語翻譯成其他語言的過程中的翻譯錯誤，拍賣人不承擔責任。
- c. 如果在拍賣成交後12個月內提出質量缺陷，只要買主已全額支付拍賣人的帳單，拍賣人應承諾向委託人提出索賠。為針對質量缺陷提出索賠，買主承擔指出讓有聲望的專家估價證明該等瑕疵是必要的。如果對委託人索賠成功，拍賣人應只需按購買價格向買主退款，在買主歸還物品的條件下付款。在所有其他方面，拍賣人對質量缺陷不承擔責任。

### 2 投標；成交

- a. 每一投標人在拍賣開始前都必須表明其姓名和地址。即使投標人僅作為代表人參加拍賣，也須表明姓名和地址；在該等情況下，投標人還應說明其所代表的一方的姓名和地址。如有疑問，投標人應以自己的名義替自己購買。
- b. 每一投標人在拍賣開始前都必須作出現金存款。
- c. 為確保書面投標正確進行，書面投標須於拍賣第一天開始前至少48小時以為此目的提供的表格做出並到達拍賣人手中。投標人需提供接收證據。為使書面投標生效，書面投標中須包含投標人的個人或公司的詳細信息以及物品批號。進行投標時，必須說明投標人常用的電話號碼。投標僅限定在所指明的批號。書面投標僅由拍賣人按照在已進行的其他投標上進行成功投標所必須的數額進行。電話投標將通過在拍賣到目的物品前打電話給投標人表示接受。這僅用於估價在不低於750,-歐元的物品。通過電話參加投標的條件是拍賣人在拍賣第一天開始前至少48小時接到書面通知。

在某些拍賣中，也可在線投標。（www.auction.de）拍賣人不對向拍賣人做出的電訊聯繫的組織和維護、有序地傳輸和（及時）接收在線投標負責任。在拍賣大廳中發生的事（例如：本銷售條件第1b條中說明的更改）應對拍賣過程具有權威性作用。只有在拍賣廳中做出的投標才有約束力。

- d. 如有正當理由，拍賣人可拒絕出價。上述規定尤其適用於投標人經拍賣人要求卻無法在拍賣前提供等於投標價值的充足的保證抵押。如果一項出價被拒絕，此前剛剛做出的投標仍有約束力。
- e. 拍賣人保留聯合或分離批號、不按順序叫號、如有正當理由撤銷批號、或在不違反保留條款（uv-Zuschlag）的前提下拍賣掉批號的權利。批號是物品在拍賣中被稱呼、列入拍賣目錄或在私人合同中提出銷售所使用的號碼。
- f. 最高價格叫過三次後即成交。如果多人作出同樣的出價且在叫過三次後沒有更高出價，則抽籤決定。如果收到同樣的書面出價，則收到的第一份出價為成交的投標。如果對是否成交或與誰成交有疑問或準時提交的出價被忽略或出價最高的投標人想撤銷出價，則拍賣人有權撤銷成交並再次拍賣該等物品，成交因此無效。對拍賣成交的任何疑問須立即提出，即在叫到下一拍賣物品前提出。如有正當原因，拍賣人有權拒絕成交。
- g. 估價價格一般不是價格下限；成交價格可低於估價價格。為保護被轉讓的物品，拍賣人有權以低於議定價格的價格與委託人成交。在該等情況下，適用相反規定。
- h. 如果未達到與委託人議定的下限，或由於其它原因，拍賣人有權在不違反保留條款（uv-Zuschlag）的情況下成交。如果後來出現等於價格下限的出價，不必另作咨詢即可出售給另一投標人或在之後的銷售中將物品出售給另一投標人。受保留條款限制的有判給的投標在5周內約束投標人，但拍賣人可不經通知作出更改。尤其是，如果保留條款限制下的成交未達成，投標人不能對拍賣人作出任何索賠。
- i. 如果拍賣人拒絕了一項投標、或拍賣在未進行成交的情況下結束、或者物品再次拍賣，則投標失效。一項無效的高價投標並不導致以前的投標無效。
- j. 拍賣人的成交使投標人負有接受物品和做出付款的義務。只有當拍賣人的所有要求都完全得到滿足，被拍賣物品的所有權才轉給買主。成交的同時，物品上的意外損失或意外損壞的風險即轉移給買主。
- k. 未售出物品的銷售是拍賣的一部分。感興趣的人書面提交具體數額的投標。不適用關於距離合同的第312b節及以後的規定。

### 3 購買價格；營業稅

- a. 根據《德國營業稅法》（German Turnover Tax Act (UstG)）第25a條的規定，所有交貨都須交納差額稅，額外徵收成交價的33%。該等額外費用包括總差額上的法定營業稅。營業稅在發票中不單獨列出。須交納營業稅的轉讓（以\*顯示在批號中），例如從非歐盟國的轉讓，按照標準稅率開發票，額外徵收成交價的27%。成交價（加額外征收款）須繳交營業稅。
- b. 為解決法定的中途截止貨物權（《德國版權法》（German Copyright Act-UrhG）第26條），拍賣人就1900年起的所

有原創藝術作品和攝影作品向“Ausgleichsvereinigung KUNST”協會按銷售收益支付稅款。委託人承擔在結算日有效的適用徵稅的一半（2008年9月的稅率：成交價的1.9%）。

- c. 如有必要獲得CITES證書以豁免就公約涵蓋的禁銷商品。由此產生的費用由買主承擔。
- d. 法定增值稅率MwSt.目前為19%（2008年9月）。如果適用標準稅，則目錄中的估價價格前標有\*的藝術作品和收藏品適用7%的降低的增值稅率。
- e. 歐盟境內的交貨不得免稅。如果出口到非歐盟國，拍賣人收到出口和接受文件後，營業稅即退還給買主。
- f. 拍賣期間或拍賣之後馬上開出的支票需核查；錯誤不在此限。

#### 4 到期日；付款和違約

- a. 親自參加拍賣的買主必須在成交後立即以現金或保兌支票支付最終買價（成交價加上額外費用和營業稅）。如果買主書面出價或電話投標，應在收到發票時支付應付款。買主放棄行使與在目前業務關係範圍內進行的交易或以前的交易相關的任何保留權利。買主只可抵銷無爭議的或公開審判判定的任何反訴。如果買主是企業家，則買主據此放棄德國民法典（German Civil Code（BGB））第320條（322條）規定的拒絕履約權。
- b. 在逾期付款的情況下，如果買主為個人（客戶），則須按照歐洲中央銀行（European Central Bank）貼現率（discount rate）5%每年支付違約利息；如果是商業買主（公司），則須按照相關貼現率的8%每年支付違約利息。如果以外幣支付，任何兌換損失和貨幣兌換費用均須由買主承擔。拍賣人還有權就可購罪的疏忽失職向買主提出索賠。在第二次正式提醒之後，拍賣人有權加收等於總索賠額3%失責附加費作為發生的損害的賠償，除非買主能夠證明未發生損害或發生的損害遠低於索賠額。拍賣人可以要求補償發生的具體損害，而不是統一的損害賠償額。該等損害還可根據拍賣人將在另一拍賣中據其誠實判斷所決定的重新拍賣的價格下限來計算，違約的買主須補償與前次拍賣相比減少的收益和再次拍賣的成本以及拍賣人的傭金和支出。在該等情況下，違約失責的買主將無權獲得任何增加收益。在新成交的同時，違約失責的買主關於上次成交的權利即失效。在拖延的情況下，拍賣人對買主提出的所有索賠都將立刻到期。
- c. 拍賣人有權將違約客戶的信息透露給德國美術拍賣商協會（Association of German Art Auctioneers）或其會員。

#### 5 接收、運輸和儲存物品

- a. 買主有義務在拍賣後立刻接收物品。書面參加拍賣或通過電訊參加拍賣的買主有義務在收到發票後最遲14天內接收物品。只有當所有未付款都已支付後才交付拍賣中購買的物品。
- b. 如果買主逾期不接管物品，拍賣人有權在其房屋上儲存該等物品或交由第三方保管，費用和風險由委託人承擔。買主還應承擔任何必要的保險費用。還將按每件物品每天6,000歐元（加上增值稅）或按照倉儲公司的收費收取費用。買主保留證明未發生支出或所發生支出不是上述金額的權利。儲存物品的取出日期應與拍賣人或指定的第三方商定。
- c. 拍買的物品的包裝、保險和運輸的成本和風險由買主承擔。拍賣人僅作為代理人提供服務。只有當被指派承擔運輸任務的拍賣人或公司收到簽字的運輸定單並收到拍賣人所要求的所有確定的運輸成本和其他訴求的付款的情況下，運輸才將進行。
- d. 如果買主至少逾期12個月才接收物品，拍賣人有權使用該等物品。拍賣人有權從收益中扣除針對買主的所有索賠。

#### 6 責任

拍賣人為故意行為和嚴重疏忽承擔無限責任。在由於疏忽而違反基本合同義務的情況下，拍賣人應就不高於價格下限的金額承擔責任。拍賣人不應為一般涉及違反簡單義務，即非實質性義務的疏忽承擔責任，此責任排除還應適用於拍賣人的法定代表人、高層員工、助理和拍賣人有轉承責任之代理人的個人責任。

#### 7 一般條款

- a. 投標人或買主和拍賣人之間的所有法律關係都包含在本條件中。不應適用投標人或買主的一般經營條款。沒有附屬性的口頭協議。任何修改均須以書面形式作出方可生效。以本條件的德文原件為權威。
- b. 如果可議定，則履約地和法律管轄地為斯圖加特（Stuttgart）。應排他性地適用德國法。不適用《聯合國國際貨物銷售合同公約》（United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods（CISG））。買主應承擔任何國外訴訟的費用，只要根據相應國家的法律，該等花費是不可付還。
- c. 如果該等轉讓條件的一條或多條規定整體或部分無效，其他條款的有效性不受影響。

Uwe Jourdan，公開任命並宣誓的拍賣人  
Andreas Heilig，公開任命並宣誓的拍賣人  
Nagel Auktionen GmbH & Co. KG, 斯圖加特  
（斯圖加特地方法庭商業登記A 720033）  
一般合夥人

Nagel Auktionen Beteiligungs-GmbH，斯圖加特  
（斯圖加特地方法庭商業登記B23440）

管理董事：Uwe Jourdan

增值稅身份證號：DE245724016

## 參加德國納高拍賣公司拍賣會需知

### 拍賣圖錄

- 1) 可聯絡本公司香港或北京代辦處，如需郵寄請另付郵費。
- 2) 或在以下網址可以查閱拍賣圖錄中的拍品圖片：  
<http://www.auction.de>

### 拍品狀態報告

請諮詢香港或北京代辦處。

### 競投方式

- 1) 參加德國納高公司現場拍賣：
  - 首次參加拍賣者，需於拍賣三天前電匯香港上海匯豐銀行港幣500,000/歐元50,000/美元65,000保證金。如果沒有競買任何拍品，經德國納高公司核對後，保證金將於拍賣結束後14個工作日以同等貨幣如數退還。
  - 新客戶在德國納高拍賣公司辦理現場競拍登記需繳納保證金50,000, 歐元，保證金須用銀行轉賬方式預先支付或在公司現場支付。
  - 現場支付（無論是支付保證金還是貨款）只接受歐元現金或中國銀聯借記卡，且該銀聯卡上不得附帶任何Visa或Mastercard標誌，而刷卡者須出示護照證明其確為該卡持有者。在納高現場使用各類信用卡或中國銀聯卡付款（包括支付保證金）須繳納2%附加費。
- 2) 書面委託投標及電話投標：
  - 需於拍賣前72小時向香港代辦處登記，並付上述之保證金。
  - 如成功拍得，香港代辦處會於證實閣下已付全數款項之後原數退還。保證金不會用於抵消拍出貨品之應付款項。保證金只在完成付款後才退回。
- 3) 網上競投需於拍賣前72小時登陸以下網址登記：<http://www.auction.de/online.bidding/Forms.htm>
- 4) 重要事項：

根據市場需要，投標者必須在舉行拍賣之前七天遞交姓名、身份證及國內詳細地址等資料予本公司登記。因應貨主要求，部份拍品之保證金金額可由德國納高拍賣公司作出調整。不論是首次參加拍賣或已參加過本公司拍賣之客戶皆要遵守。

### 付款方式

- 1) 現金 / 旅行支票 / 中國銀聯借記卡（且該卡不附帶任何Visa或Mastercard標誌）
- 2) 銀行匯款到以下銀行戶口：
  - 德國：BW BANK STUTTGART ACCOUNT NO: 7871514278  
IBAN: DE 8060050101 7871514278 BIC : SOLADEST
  - 香港：THE HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED香港上海匯豐銀行有限公司  
ACCOUNT NAME (帳戶名稱): NAGEL AUCTIONS HONG KONG LIMITED ACCOUNT NO (帳戶號碼): 400-207742-838  
SWIFT CODE : HSBCHKHHHKH所有款項應以歐元支付。以上各種付款途徑均直接繳付德國納高拍賣公司。

### 取貨

- 1) 親自到斯圖加特提取。
- 2) 委託美斯國際運輸有限公司代辦（聯絡人：阮永根）  
地址：香港柴灣安業街1號新華豐中心25樓  
電話：(852) 2897-1080 傳真：(852) 2897-3515 / 2897-1645  
E-MAIL: thomasyuen@michelle-art.com

### 佣金及退還稅

買方需支付33%佣金，但可退回部分VAT稅款約4-5%，退稅方面亦可由美斯國際運輸有限公司代辦。

時差：北京與斯圖加特時差7小時

預展與拍賣地點：德國斯圖加特

第1-869號預展時間：2013年10月27至29日10時至17時

第1-869號拍賣時間：2013年10月30日9時30分（北京時間16時30分）

第879-2000號預展時間：2013年10月27至30日10時至17時

第879-2000號拍賣時間：2013年10月31日9時30分（北京時間16時30分）

第3000-3800號預展時間：2013年10月27至11月1日10時至17時

第3000-3800號拍賣時間：2013年11月2日9時30分（北京時間16時30分）

### 亞洲總代理ASIA REPRESENTATIVE

黃桂詩Joanna Wong

香港中環皇后大道中30號娛樂行30樓

30/F., Entertainment Building, 30 Queen's Road Central, H.K.

Tel 電話：852-3591-9770 Fax 傳真：852-3104-2035

Email 電郵：hk@auction.de

### 北京代辦處聯絡人：

陳小姐

北京市朝陽區光華路1號嘉裡中心北樓11層 郵編100020

11/F., North Tower, Beijing Kerry Centre, No. 1 Guang Hua Road, Chao Yang District, Beijing 100020

Tel 電話：86-10-6599-9105 Fax 傳真：86-10-6599-9100

### 德國納高拍賣公司香港、北京代辦處聲明

本代辦處只負責德國納高拍賣公司與客戶之間的資訊溝通或客戶服務。客戶與德國納高拍賣公司之間產生的任何問題，本代辦處不承擔任何責任，由德國納高拍賣公司與客戶協商解決。